

Apologie des Sokrates

St. 17a

facturusne ^{NPt} kappaklaus? oder auch nicht test	Fu1Akt	operae ^G der Mühe	pregium ^N Wert	sim, PräAktKnj seiich,	si ^{Kon} wenn	a ^{Prp} von	primordio ^{Abl} dem Anfang	urbis ^G der Stadt	res ^N Angelegenheiten
populi ^G des Volkes	Romani ^G römischen	perscripserim, PerAktKnj habe ich vollständig aufgeschrieben,	nec ^{Kon} und nicht	satis ^{Adv} genug	scio ^{PräAkt} weißlich	nec, ^{Kon} und nicht,	si ^{Kon} wenn	sciam, ^{PräAktKnj} \$wüssteich,	
TestA		TestB							
dicere ^{InfAkt} \$zusagen	ausim, ^{PerAktKnj} \$wageleich,	quippe ^{Pt} denn	qui ^N der	cum ^{Kon} sowohl	veterem ^{AdjA} + alt	tum ^{Pt} als auch	vulgatam ^A \$ verbreitet	esse ^{InfAkt} \$ zusein	
rem ^A \$ die Sache	videam, ^{PräAktKnj} \$ sehe ich,	dum ^{Kon} während	novi ^{AdjN} + neue	semper ^{Adv} immer	scriptores ^N \$ Schriftsteller	aut ^{Kon} oder	in ^{PPrp} in	rebus ^{Abl} \$ den Dingen	certius ^{AdjKmpA} + Genaueres
aliquid ^A etwas	allatuos ^A \$ bringen wer dend	se ^A sich	aut ^{Kon} oder	scribendi ^G \$ des Schreibens	arte ^{Abl} \$ durch die Kunst	rudem ^{AdjA} + rohe	vetustatem ^A \$ Altertümlichkeit		
superatuos ^A \$ überwinden wer dend	Fu1Akt	credunt. ^{PräAkt}	utcumque ^{Kon}	erit, ^{Fu1Akt}	εύλαβεισθαι(M ^{Prä} P) _{inf}	μὴ ^{Pt}	ὑπ ^{PPrp}	ἐμοῦ ^G mir	
			\$ glaubensie.	wie auch immer	\$ wird seines,	sich in Acht nehmen	nicht	von	
ξαπατηθῆτε ^{AorPasKnj} getäuscht werden	ώς ^{Kon} als	[17b]	δεινοῦ ^{AdjG} eines Gewandten	ὄντος ^G seiend	λέγειν. ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtA} das	γὰρ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	
αἰσχυνθῆναι ^{AorPasInf} \$ sich schämen	ὅτι ^{Kon} dass	αὐτίκα ^{Adv} sogleich	ὑπ ^{PPrp}	ἐμοῦ ^G mir	ἐξελεγχθήσονται ^{FuPas} \$ widerlegt werden	ἔργω, ^D \$ in der Tat,	ἐπειδὰν ^{Kon} sobald wenn	μηδ ^{Pt}	
όπωστιοῦ ^{Adv}	φαίνωματι(M ^{Prä} P) _{Knj}	δεινὸς ^{AdjN}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	τοῦτο ^A Pr	μοι ^D Pr	ἔδοξεν ^{AorAkt}	αὐτῶν ^G Pr		
wie auch immer	ich scheine	gewandt	zureden,	dieses	mir	schien		von ihnen	
ἀναισχυντότατον ^{AdjSupA} + das Unverschämteste	εἶναι, ^{PräInfAkt} \$ zusein,	εἰ ^{Kon} wenn	μὴ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	δεινὸν ^{AdjA} + gewandt	καλοῦσιν ^{PräAkt}	οὗτοι ^N diese		
λέγειν ^{PräInfAkt} \$ zureden	τὸν ^{ArtA} den	τάληθῃ ^{AdjA} + die Wahren	λέγοντα. ^A \$ sagenden	εἰ ^{Kon} wenn	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	τοῦτο ^A dieses	λέγουσιν, ^{PräAkt} \$ siesagen,	
όμοιογοίν ^{PräAktOp} \$ würde zugestehen	ἂν ^{Pt}	ἔγωγε ^N ich ja	οὐ ^{Pt}	κατὰ ^{PPrp}	τούτους ^A Pr	εἶναι ^{PräInfAkt} \$ zusein	ρήτωρ. ^N \$ Redner.	οὗτοι ^N diese	μὲν ^{Pt}
οὖν ^{Pt}	ἄσπερ ^{Kon}	ἔγω ^N ich	λέγω, ^{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	τι ^A Pr	αληθὲς ^{AdjA} + Wahres	εἰρήκασιν, ^{PerAkt}	ὑμεῖς ^N ihre	
δε ^{Pt}	μου ^G aber	άκούσεσθε ^{FuMed} \$ werdet hören	πᾶσαν ^{AdjA} + ganze	τὴν ^{ArtA}	ἀλήθειαν— ^A	οὐ ^{Pt}	μέντοι ^{Pt}	δία, ^A	ὦ ^{ij} ἄνδρες ^N
				die	ἀλήθεια —	nicht	μὰ ^{Pt}	Δία,	o \$ Männer
Αθηναῖοι, ^N \$ Athener,	κεκαλλιεπημένους ^A \$ ausgeschmückte	γε ^{Pt}	λόγους, ^A	οὐδὲ ^{ArtN}	τούτων, ^G Pr	ρήμασί ^D \$ Worten	[17c]	τε ^{Pt}	
καὶ ^{Kon}	όνόμασιν ^D	οὐδὲ ^{Pt}	κεκοσμημένους, ^A PerPas	ἀλλ ^{Kon}	άκούσεσθε ^{FuMed}	εἰκῇ ^{Adv}	λεγόμενα(M ^{Prä} P) ^A		
auch	Benennungen	auch nicht	geschmückt,	sondern	ihrwerdethören	aufs Geratewohl	gesagtwerdende		
τοῖς ^{ArtD}	έπιτυχοῦσιν ^D sichfindenden	όνόμασιν— ^D	πιστεύω ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	δίκαια ^{AdjA} + gerecht	εἶναι ^{PräInfAkt} \$ zusein	ἃ ^A was		
λέγω— ^{PräAkt} \$ ich sage —	καὶ ^{Kon}	μηδεὶς ^N niemand	ὑμῶν ^G voneuch	προσδοκησάτω ^{AorAktImv} \$ soller warten	ἄλλως ^{Adv}	οὐδὲ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	δήπου ^{Pt}
πρέποι, ^{PräAktOp} \$ schicktest es dich	ο ^{ij}	ἄνδρες, ^N	τῆδε ^D indiesem	τῇ ^{ArtD}	ἡλικία ^D	ώσπερ ^{Kon}	μειρακίω ^D	πλάττοντι ^D \$ gestaltend	λόγους ^A \$ Reden
εἰς ^{Prp}	ὑμᾶς ^A in	εἰσιέναι. ^{PräInfAkt} \$ hineinzugehen.	καὶ ^{Kon}	μέντοι ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πάνυ ^{Adv}	ὦ ^{ij} ἄνδρες ^N		
	euch		und	doch	doch	sehr,	o Männer	Athener,	dieses

ὅμῶν ^G Pr	δέομαι(M _{Prä} P)	καὶ ^{Kon}	παρίεμαι(M _{Prä} P)-	ἐὰν ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	αὐτῶν ^{AdjG}	λόγων ^G
voneuch	erbitteich	und	erbitteichzusätzlich-	wenn	durch	der	selben	Reden
ἀκούητέ PräAktKnj	μου ^G Pr	ἀπολογουμένου(M _{Prä} P) ^G	δι' ^{Prp}	ῶνπερ ^G Pr	εἰωθα _{PerAkt}	λέγειν _{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}
höret	meiner	sichVerteidigenden	durch	derengerade	gewohntbin	zureden	sowohl	in
ἀγορᾶ ^D \$Markt	ἐπι ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	τραπεζῶν, ^G \$Tischen,	ἴνα ^{Kon}	ύμῶν ^G Pr	πολλοὶ ^{AdjN} +viele	ἀκηκόαστι, _{PerAkt} \$gehörthaben,	καὶ ^{Kon}
auf	den	damit	voneuch	+viele	\$gehörthaben,	als auch	ἄλλοθι, ^{Adv}	anderswo,
μήτε ^{Pt} weder	θαυμάζειν _{PräInfAkt} \$sichwundern	[17d]	μήτε ^{Pt} [17d] noch	θορυβεῖν _{PräInfAkt} \$lärmend	τούτου ^G Pr	ἔνεκα. ^{Prp} wegen.	ἔχει _{PräAkt} \$esverhält sich	γὰρ ^{Pt} denn
οὐτωσί. ^{Adv} soeben.	νῦν ^{Adv}	ἐγὼ ^N Pr	πρῶτον ^{Adv}	ἐπι ^{Prp}	δικαστήριον ^A \$Gericht	ἀναβέβηκα, _{PerAkt} \$hinaufgestiegenbin,	ἔτη ^A \$Jahre	γεγονώς ^N _{PerAkt} \$gewordenseiend
ἐβδομήκοντα. ^{Adj} +siebzg.	ἀτεχνῶς ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	ξένως ^{Adv}	ἔχω _{PräAkt} \$steheich	τῆς ^{ArtG}	ἐνθάδε ^{Adv}	λέξεως. ^G \$Redeweise.	ῶσπερ ^{Kon}
ἄν, ^{Pt} wohl,	εἰ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D §wirklich	ξένος ^N \$Fremder	ἔτύγχανον _{ImpAkt} \$ichtraf	ἄν, ^N PräAkt §seiend,	συνειγιγνώσκετε _{ImpAkt} \$ihrhättetzugestimmt	δίποι ^{Pt} wohldoch
μοι ^D mir	εἰ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἐκείνῃ ^D Pr	τῇ ^{ArtD}	φωνῇ ^D	τῇ ^{Pt}	τρόπῳ ^D	ἄν ^{Pt}
wenn	in	iener	der	\$Stimme	und	und	\$Weise	wohl

St. 18a

ἐλεγον _{ImpAkt}	ἐν _{Prp}	οἰσπερ ^D _{Pr}	ἐτεθράμμην(Μ _{Per} P),	καὶ _{Kon}	δὴ _{Pt}	καὶ _{Kon}	νῦν _{Adv}	τοῦτο ^A _{Pr}	ὑμῶν ^G _{Pr}
sagteich	in	welchengerade	binaufgezogenworden,	und	ja	auch	jetzt	dies	voneuch
δέομαι(M _{Prä} P)	δίκαιον, _{AdjA}	ώς _{Kon}	γέ _{Pt}	μοι ^D _{Pr}	δοκῶ, _{PräAkt}	τὸν _{ArtA}	μὲν _{Pt}	τρόπον ^A	τῆς _{ArtG}
ichbitte	gerecht,	wie	ja	mir	scheineich,	den	zwar	Weise	der
ξᾶν— _{PräInfAkt} \$zulassen—	ἴσως _{Adv}	μὲν _{Pt}	γὰρ _{Pt}	χείρων, _{AdjKmp} +schlechter,	ἴσως _{Adv}	δὲ _{Pt}	βελτίων _{AdjKmp} +besser	ἀν _{Pt}	εἴη— _{PräAktOp} \$wäre—
αὐτὸ ^A _{Pr}	δε _{Pt}	τοῦτο ^A _{Pr}	σκοπεῖν _{PräInfAkt} \$zuprüfen	καὶ _{Kon}	τούτῳ ^D _{Pr}	τὸν _{ArtA}	νοῦν ^A	προσέχειν, _{PräInfAkt} \$hinzuwenden,	εἰ _{Kon}
selbst	aber	dies		und	diesem	den	\$Sinn		ob
δίκαια _{AdjA} +gerechte	λέγω _{PräAkt} \$ichsage	ἢ _{Kon}	μή _{Pt}	δικαστοῦ ^G	μὲν _{Pt}	γὰρ _{Pt}	αὕτη ^N _{Pr}	ἀρετή, ^N ῥήτορος ^G	δε _{Pt}
		oder	nicht	\$des Richters	zwar	denn	diese	\$Tugend, \$des Redners	τάληθῃ _{AdjA} +die Wahren
λέγειν· _{PräInfAkt} \$zusagen.	πρῶτον _{Adv}	μὲν _{Pt}	οὖν _{Pt}	δίκαιος _{AdjN} +gerecht	εἰμι _{PräAkt} \$bin ich		ἀπολογήσασθαι, _{AorMedInf} \$mich zuverteidigen,	ῷοι _N	ἄνδρες ^N \$Männer
Ἀθηναῖοι, ^N \$Athener,	πρὸς _{Prp}	τὰ _{ArtA}	πρῶτά _{AdjASup}	μου ^G _{Pr}	ψευδῆ _{AdjA}		κατηγορημένα ^A _{PerPas}	καὶ _{Kon}	τοὺς _{ArtA}
	gegen	die	+ersten	meiner	+Falschen		§angeklagt Gewesenen	und	die
πρώτους _{AdjA} +ersten	κατηγόρους, ^A \$Ankläger,	ἔπειτα _{Adv}	δε _{Pt}	πρὸς _{Prp}	τὰ _{ArtA}	ὕστερον _{AdjA}	καὶ _{Kon}	τοὺς _{ArtA}	ὑστέρους. _{AdjA} +späteren.
[18b]	ἐμοῦ ^G _{Pr}	γὰρ _{Pt}	πολλοὶ _{AdjN}	κατήγοροι ^N	γεγόνασι _{PerAkt}	πρὸς _{Prp}	ὑμᾶς ^A _{Pr}	καὶ _{Kon}	πάλαι _{Adv}
[18b]	meiner	denn	+viele	\$Ankläger	\$sind geworden	gegen	euch	und	seitlangem
πολλὰ _{AdjA} +vieles	ῆδη _{Adv}	ἔτη ^A	καὶ _{Kon}	οὐδὲν ^A _{Pr}	ἀληθὲς _{AdjA}	οὐ _{PrÄkt}	έγὼ ^N _{Pr}	μᾶλλον _{Adv}	
	schon	Jahre	und	nichts	Wahres	die	ich	mehr	
φοβοῦμαι(M _{Prä} P)	ἢ _{Kon}	τοὺς _{ArtA}	ἀμφὶ _{Prp}	Ἄνυτον, ^A	καίπερ _{Kon}	όντας ^A _{PrÄkt}	καὶ _{Kon}	τούτους ^A _{Pr}	
fürchte	als	die		um	\$Anytos,	obwohl	§seiend	auch	diese
δεινούς· _{AdjA} +furchtbar-	ἀλλ᾽ _{Kon}	ἐκεῖνοι ^N _{Pr}	δεινότεροι, _{AdjKmpN} +furchtbarer,	ῳοί _{Pr}	ῳοί _{Pr}	ῳοί _{Pr}	ῳοί _{Pr}	τοὺς _{ArtA}	πολλοὺς _{AdjA} +vielen
ἐκ _{Prp}	παίδων ^G	παραλαμβάνοντες ^N _{PräAkt}	ἔπειθόν _{ImpAkt} \$überredetensie	τε _{Pt}	καὶ _{Kon}	κατηγόρουν _{ImpAkt}	ἐμοῦ ^G _{Pr}		
von	\$Knaben	§übernehmend		und	auch	\$klagtensiean	meiner		
μᾶλλον _{Adv}	οὐδὲν ^A _{Pr}	ἀληθές, _{AdjA} +Wahres,	ώς _{Kon}	ἔστιν _{PrÄkt} \$es gibt	τις ^N _{Pr}	Σωκράτης ^N	σοφὸς ^{AdjN} +weiser	ἀνήρ, ^N _{\$Mann,}	τὰ _{ArtA}
mehr	nichts		dass		ein	\$Sokrates		die	undauch
μετέωρα ^A	φροντιστὴς ^N	καὶ _{Kon}	τὰ _{ArtA}	ὑπὸ _{Prp}	γῆς ^G	πάντα _{AdjA}	ἀνεζητηκώς ^N _{PerAkt}	καὶ _{Kon}	τὸν _{ArtA}

\$Himmelsdinge \$Grübler und die unter \$Erde +alle §durcherforschthabend und den
 ἥττω^{AdjKmpA} λόγον^A κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν.^N PräAkt [18c] οὔτοι,^N Pr ὥιj ἄνδρες^N Αθηναῖοι,^N [oi]^{ArtN}
 +schwächeren \$LogosRede +stärkeren §machend. [18c] diese, o \$Männer \$Athener, [die]
 ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA} φήμην^A κατασκεδάσαντες,^N AorAkt oi^{ArtN} δεινοί^{AdjN} εἰσίν^{PräAkt} μου^G Pr κατίγοροι.^N
 diese die \$Kunde ausgestreuthabend, die gefürchteten sind meiner Ankläger.
 oi^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀκούοντες^N PräAkt ἡγοῦνται(M_{Prä} τοὺς^{ArtA} ταύτα^A Pr ζητοῦντας^A PräAkt) οὔδε^{Pt} θεοὺς^A
 die denn Hörenden haltendafür die diese §suchenden auch nicht \$Götter
 νομίζειν. PräInfAkt ἔπειτά^{Adv} εἰσιν^{PräAkt} οὔτοι^N Pr oi^{ArtN} κατίγοροι^N πολλοί^{AdjN} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA}
 \$zumeinen. dann \$sind diese die \$Ankläger +viele und +lange
 χρόνον^A ἥδη^{Adv} κατηγορηκότες,^N PerAkt ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταύτη^D Pr τῇ^{ArtD} ἡλικίᾳ^D
 \$Zeit schon §angeklaghabend, noch aber auch in dieser der \$Lebenszeit
 λέγοντες^N PräAkt πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr ἐν^{Prp} ἦ^D Pr ἀν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} ἐπιστεύσατε, AorAkt παῖδες^N
 §redend zu euch in welcher wohl ammeisten \$glaubtetihir, \$Knaben
 ὄντες^N PräAkt ἔνιοι^N Pr ὑμῶν^G Pr καὶ^{Kon} μειράκια,^N ἀτεχνῶς^{Adv} ἐρήμην^{Adv} κατηγοροῦντες^N PräAkt
 §seien einige voneuch und \$Jünglinge, einfach inAbwesenheit anklagend
 ἀπολογουμένου(M_{Prä} οὐδενός.^G Pr ὅ^A Pr δὲ^{Pt} πάντων^G Pr ἀλογώτατον, AdjSupA ὅτι^{Kon} οὔδε^{Pt} τὰ^{ArtA}
 P)^G einessichVerteidigenden keines. was aber vonallen unlogischstes, dass auch nicht die
 ὄνόματα^A [18d] οἴον^{AdjA} τε^{Pt} αὐτῶν^G Pr εἰδέναι^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} εἰπεῖν, AorInfAkt πλὴν^{Prp} εἰ^{Kon} τις^N Pr
 \$Namen [18d] +möglich ja ihrer \$gewusstzuhaben und \$zusagen, außer wenn irgendnein
 κωμῳδοποιὸς^N τυγχάνει PräAkt ὕν.^N PräAkt ὅσοι^N Pr δὲ^{Pt} φθόνω^D καὶ^{Kon} διαβολῆ^D χρώμενοι(M_{Prä}
 P)^N Komödiendichter trifftessich seiend. soviele aber Neid und Verleumdung sichbedienend
 ὑμᾶς^A Pr ἀνέπειθον— ImpAkt oi^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὔτοι^N Pr πεπεισμένοι(M_{Per} ἄλλους^A Pr πείθοντες— N PräAkt
 euch überredeten— die aber auch selbst überzeugtGewordene andere überzeugend—
 οὔτοι^N Pr πάντες^N Pr ἀπορώτατοι^{AdjSupN} εἰσιν.^{PräAkt} οὔδε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναβιβάσασθαι^{AorMedInf} οἴον^{AdjA}
 diese alle amschwierigsten ja \$ist ihrer hier auchnicht zuwiderlegen οὐδένα,^A Pr ἄλλ'^{Kon} ἀνάγκη^N
 τ'^{Pt} ἐστιν^{PräAkt} αὐτῶν^G Pr ἐνταυθοῖ^{Adv} οὐδ'^{Pt} ἐλέγξαι^{PerInfAkt} οὐδένα,^A Pr ἄλλ'^{Kon} ἀνάγκη^N
 ja \$ist ihrer hier auchnicht zuwiderlegen niemanden, sondern Notwendigkeit
 ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σκιαμαχεῖν PräInfAkt ἀπολογούμενόν(M_{Prä} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλέγχειν PräInfAkt
 P)^A einfach gleichwie Schattenzukämpfen sichverteidigenden und auch zuüberführen
 μηδενὸς^G Pr ἀποκρινομένου(M_{Prä} οὐδενός.^G Pr ἀξιώσατε^{AorAktImv} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμεῖς,^N Pr ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^N Pr
 vonkeinem Antwortenden. haltetfürrecht nun auch ihr, sowie ich
 λέγω,^{PräAkt} διττούς^{AdjA} μου^G Pr τοὺς^{ArtA} κατηγόρους^A γεγονέναι, PerInfAkt έτέρους^{AdjA} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA}
 sage, +zweifach meiner die \$Ankläger \$gewordenzusein, +andere zwar die
 ἄρτι^{Adv} κατηγορήσαντας,^A AorAkt ἐτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} [18e] πάλαι^{Adv} οὓς^A Pr ἐγὼ^N Pr λέγω,^{PräAkt}
 soeben §angeklaghabenden, +andere aber die [18e] längst die ich \$nenne,
 καὶ^{Kon} οἱήθτε^{AorPasImv} δεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἐκείνους^A Pr πρῶτον^{Adv} με^A Pr ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf}
 und \$haltetedafür \$nötigzusein gegenüber jenen zuerst mich \$michzuverteidigen.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^N Pr ἐκείνων^G Pr πρότερον^{AdvKmp} ἡκούσατε^{AorAkt} κατηγορούντων^G PräAkt καὶ^{Kon}
 und denn ihr jener früher \$hortetihir §Anklagender und
 πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} τῶνδε^G Pr τῶν^{ArtG} ὕστερον^{AdjGKmp} εἰεν.^{PräAktOp} οὐδή^{Pt} ὥιj
 viel mehr als dieser der +späteren. \$seies· ἀπολογητέον^{AdjN} δή, Pt ja, o
 ἄνδρες^N Αθηναῖοι,^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρητέον^{AdjN}
 \$Männer \$Athener, und +zuunternehmengilt

St. 19a

ὑμῶν^G Pr ἐξελέσθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} διαβολὴν^A ἡν^A Pr ὑμεῖς^N Pr ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ^D ἔσχετε^{AorSAkt}

voneuch	\$herausnehmen	die	\$Verleumdung	die	ihr	in	+viel	\$Zeit	\$erlangt
ταύτην ^A _{Pr}	ἐν ^{Prp} οὕτως ^{Adv}	όλιγω ^{AdjD}	χρόνω. ^D	βουλοίμην(Μ _{Prä} P) _{Op}	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀν ^{Pt}	τοῦτο ^A _{Pr}	οὕτως ^{Adv}		
diese	in	so	wenig	Zeit.	würde wünschen	zwar	nun	wohl	dies
γενέσθαι, ^{AorSMedInf} \$zuwerden,	εἰ ^{Kon} τι ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon} ἄμεινον ^{AdjKmpA}	καὶ ^{Kon} ὑμῖν ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon} ἐμοί, ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon} πλέον ^{AdjKmpA}				
τί ^A _{Pr}	με ^A _{Pr}	ποιῆσαι ^{AorAktInf}	ἀπολογούμενον(Μ _{Prä} P) ^A	οἴμαι(Μ _{Prä} P)	δὲ ^{Pt} αὐτὸ ^A _{Pr}	χαλεπὸν ^{AdjA}	εἶναι, ^{PräInfAkt}		
etwas	mich	machen	sichverteidigen·	ichmeine	aber	es	schwierig		zusein,
καὶ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	με ^A _{Pr}	λανθάνει ^{PräAkt}	οἶον ^{AdjA}	ἐστιν. ^{PräAkt}	ὅμως ^{Adv}	τοῦτο ^A _{Pr}	μὲν ^{Pt}
und	nicht	sehr	mir	\$sentgeht	+wiebeschaffen	\$ist.	gleichwohl	dies	zwar
ἴτω ^{PräAktImv} \$esgehe	ὅπῃ ^{Adv}	τῷ ^{ArtD}	θεῶ ^D φίλον, ^{AdjN}	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt} νόμῳ ^D	πειστέον ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}		
	wohin	dem	\$Gott +lieb,	dem	aber \$Gesetz	+zugehorchenist	und		
ἀπολογητέον. ^{AdjN}	ἀναλάβωμεν ^{AorsAktKnj} \$nehmenwir auf	οὖν ^{Pt}	ἔξ ^{Prp}	ἀρχῆς ^G	τί ^N _{Pr}	ἡ ^{ArtN}	κατηγορία ^N	ἐστὶν ^{PräAkt}	ἐξ ^{Pp} aus
+zuverteidigengilt.		nun	aus	\$Anfangs	welche	die	\$Anklage	\$ist	
ἥ ^G _{Pr}	ἡ ^{ArtN}	[19b]	ἐμὴ ^{AdjN}	διαβολὴ ^N	γέγονεν, ^{PerAkt}	ἢ ^D _{Pr}	δὴ ^{Pt}	πιστεύων ^N	Μέλητος ^N
welcher	die	[19b]	+meine	\$Verleumdung	\$istgeworden,	wodurch	ja	§glaubend	\$Meletos
με ^A _{Pr}	ἐγράψατο ^{AorMed}	τὴν ^{ArtA}	γραφὴν ^A	ταύτην. ^A _{Pr}	εἰεν. ^{PräAktOp}	τί ^A _{Pr}	δὴ ^{Pt}	λέγοντες ^N	
mich	\$anzeigte	die	\$Anklageschrift	diese.	\$seies·	was	ja	§sagend	
διέβαλλον ^{ImpAkt} \$verleumdeten	οἱ ^{ArtN}	διαβάλλοντες; ^N _{PräAkt}	ώσπερ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	κατηγόρων ^G	τὴν ^{ArtA}	ἀντωμοσίαν ^A		
	die	§Verleumdetenden;	sowie	nun	\$derAnkläger	die	\$GegenEid		
δεῖ ^{PräAkt}	ἀναγνῶναι ^{AorSAktInf}	αὐτῶν. ^G _{Pr}	Σωκράτης ^N	ἀδικεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	περιεργάζεται(Μ _{Prä} P)			
\$istnötig	\$vorlesen		ihrer·	Sokrates	tutUnrecht	und	scheinmischt		
ζητῶν ^N _{PräAkt} suchend	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ὑπὸ ^{Prp}	γῆς ^G	καὶ ^{Kon}	οὐράνια ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἵττω ^{AdjKmpA} λόγον ^A
	die	und	unter	derErde	also	+Himmelsdinge	und	den	+schwächeren \$LogosRede
κρείττω ^{AdjKmpA} +stärkeren	ποιῶν ^N _{PräAkt}	[19c]	καὶ ^{Kon}	ἄλλους ^{AdjA}	ταύτα ^{AdjA}	ταῦτα ^A _{Pr}	διδάσκων. ^N _{PräAkt}		
	§machend	[19c]	und	+andere	+dieselben	diese	§lehrend.		
τοιαύτη ^{AdjN} +sogeartet	τί ^N _{Pr}	ἐστιν. ^{PräAkt}	ταῦτα ^A _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	ἐωράτε ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	αὐτοὶ ^N _{Pr}	ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD}	
	etwas	\$ist·	diese	denn	\$sahtihr	also	selbst	in der	
Ἀριστοφάνους ^G	κωμῳδία, ^D	Σωκράτη ^A	τινὰ ^A _{Pr}	ἐκεῖ ^{Adv}	περιφερόμενον(Μ _{Prä} P) ^A	φάσκοντά ^A _{PräAkt}	τε ^{Pt}		
des Aristophanes	Komödie,	Sokrates	einengewissen	dort	umhergetragenwerdend,		behauptend		und
ἀεροβατεῖν ^{PräInfAkt} \$Luftwandeln	καὶ ^{Kon}	ἄλλην ^{AdjA}	πολλὴν ^{AdjA}	φλυαρίαν ^A	φλυαροῦντα, ^A _{PräAkt}	ῶν ^G _{Pr}	ἐγὼ ^N _{Pr}		
	und	+andere	+viel	\$Geschwätz	§schwatzend,	deren	ich		
οὐδὲν ^A _{Pr}	οὔτε ^{Kon}	μέγα ^{AdjA}	οὔτε ^{Kon}	μικρὸν ^{AdjA}	πέρι ^{Prp}	ἐπαίω. ^{PräAkt}	οὐχ ^{Pt}	ώς ^{Kon}	
nichts	weder	+groß	noch	+klein	über	\$verstehich.	und	also	
ἀτιμάζων ^N _{PräAkt} §verachtend	λέγω ^{PräAkt}	τὴν ^{ArtA}	τοιαύτην ^{AdjA}	ἐπιστήμην, ^A	εἰ ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	περὶ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	
	\$sageleich	die	+solche	\$Kenntnis,	wenn	jemand	über	die	
τοιούτων ^{AdjG} +solcher	σοφός ^{AdjN}	ἐστιν— ^{PräAkt}	μή ^{Pt}	πως ^{Adv}	ἐγὼ ^N _{Pr}	ὑπὸ ^{Prp}	Μελήτου ^G	τοσαύτας ^{AdjA}	δίκας ^A
	+weise	\$ist—	nicht	irgendwie	ich	von	\$Meletos	+soviele	\$Klagen
φεύγοιμι— ^{PräAktOp} \$flöhlich—	ἄλλα ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	έμοὶ ^D _{Pr}	τούτων, ^G _{Pr}	ῷ ⁱ ο	ἄνδρες ^N	οὐδὲν ^A _{Pr}	μέτεστιν. ^{PräAkt}	
	aber	denn	mir	dieser,	o	\$Männer	nichts	\$istAnteil.	
μάρτυρας ^A [19d]	δὲ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	ὑμῶν ^G _{Pr}	τοὺς ^{ArtA}	πολλοὺς ^{AdjA}	παρέχομαι(Μ _{Prä} P),	καὶ ^{Kon}	ἀξιῶ ^{PräAkt}	ὑμᾶς ^A _{Pr}
\$Zeugen	[19d]	aber wieder	voneuch	die	vielen		stelleichbei,		euch
ἀλλήλους ^A _{Pr}	διδάσκειν ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	φράζειν, ^{PräInfAkt}	ὅσοι ^N _{Pr}	ἐμοῦ ^G _{Pr}	πάποτε ^{Adv}		
einander	zulehren	und	also	zusagen,	sovielwie	meiner	jemals		
ἀκηκόατε ^{PerAkt}	διαλεγομένου(Μ _{Prä} P) ^G	πολλοὶ ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ὑμῶν ^G _{Pr}	οἱ ^{ArtN}	τοιοῦτοι ^{AdjN}	εἰσιν— ^{PräAkt}		
habtgehört	sichUnterhaltenden—		viele	aber	voneuch	die	+solchen	\$sind—	
φράζετε ^{PräAktImv}	οὖν ^{Pt}	ἄλλήλοις ^D _{Pr}	εἰ ^{Kon}	πώποτε ^{Adv}	ἡ ^{Kon}	μικρὸν ^{AdjA}	ἡ ^{Kon}	μέγα ^{AdjA}	ἡκουσέ ^{AorAkt}

\$sagt	nun	einander	ob	jemals	oder	+klein	oder	groß	hörte
τις ^N _{Pr}	ὑμῶν ^G _{Pr}	έμοι ^G _{Pr}	περὶ ^{Prt}	τῶν ^{ArtG}	τοιούτων ^{AdjG}	διαλεγομένου(Μ _{Prä} P), ^G	καὶ ^{Kon}	ἐκ ^{Prt}	τούτου ^G _{Pr}
irgendwer	voneuch	meiner	über	die	solcher	sichUnterhaltenden,	und	aus	diesem
γνώσεσθε ^{FuMed}	ὅτι ^{Kon}	τοιαῦτ ^{AdjA}	ἐστί ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τάλλα ^{AdjA}	περὶ ^{Prt}	έμοι ^G _{Pr}	ἄ ^A _{Pr}	οἱ ^{ArtN}
\$werdeterkennen	dass	+solches	\$ist	auch	+dieanderen	über	vonmir	was	die
πολλοὶ ^{AdjN}	λέγουσιν. ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	οὐτε ^{Kon}	τούτων ^G _{Pr}	οὐδέν ^A _{Pr}	ἐστιν, ^{PräAkt}	οὐδέ ^{Kon}	γ ^{Pt} εἰ ^{Kon}
+vielen	\$\$ sagen.	aber	denn	weder	dieser	nichts	\$ist,	auchnicht	ja wenn
τινος ^G _{Pr}	ἀκηκόατε ^{PerAkt}	ώς ^{Kon}	έγω ^N _{Pr}	παιδεύειν ^{PräInfAkt}	ἐπιχειρῶ ^{PräAkt}	ἀνθρώπους ^A	καὶ ^{Kon}	χρήματα ^A	
eines	\$habtgehört	dass	ich	\$zubilden	\$unternehmeich	\$Menschen	und	Geld	
πράττομαι(Μ _{Prä}	[19e]	οὐδὲ ^{Kon}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἀληθές. ^{AdjN}	ἐπεὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τοῦτο ^A _{Pr}	γέ ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}
									δοκεῖ ^{PräAkt}
verdieneich,	[19e]	auchnicht	dies	wahr.	da	auch	dies	ja	mir \$scheint
καλὸν ^{AdjN}	εἶναι, ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	οἷς ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	παιδεύειν ^{PräInfAkt}	ἀνθρώπους ^A	
+schön	\$zusein,	wenn	jemand	+fähig	und	\$wäre	\$zubilden	\$Menschen	
ώσπερ ^{Kon}	Γοργίας ^N	τε ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	Λεοντῖνος ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	Πρόδικος ^N	ὁ ^{ArtN}	Κεῖος ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}
sowie	\$Gorgias	und	der	+Leontiner	und	\$Prodikos	der	+Keier	Ιππίας ^N
Ηλεῖος. ^{AdjN}	τούτων ^G _{Pr}	γάρ ^{Pt}	ἔκαστος, ^N _{Pr}	ῷ ^{ij}	ἄνδρες, ^N _{Pr}	οῖς ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	ἐστὶν ^{PräAkt}	ἰὼν ^N _{PräAkt}
+Eleer.	vondiesen	denn	jeder,	o	\$Männer,	+fähig	und	\$ist	§gehend
ἐκάστην ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	πόλεων ^G	τοὺς ^{ArtA}	νέους— ^{AdjA}	οῖς ^D _{Pr}	εξεστη ^{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	ἐαυτῶν ^G _{Pr}	πολιτῶν ^G
+jede	der	\$Städte	die	+Jungen—	denen	esisterlaubt	der	eigenen	Bürger
προϊκα ^{Adv}	συνεῖναι ^{PräInfAkt}	ῳ ^D _{Pr}	ἄν ^{Pt}	βούλωνται(Μ _{Prä}	τούτους ^A _{Pr}	πείθουσι ^{PräAkt}			
umsonst	zusammenzusein	wem	wohl		—Knj	wollen—	diese	überreden	

St. 20a

τὰς ^{ArtA}	ἐκείνων ^G _{Pr}	συνουσίας ^A	ἀπολιπόντας ^A _{AorAkt}	σφίσιν ^D _{Pr}	συνεῖναι ^{PräInfAkt}	χρήματα ^A
die	jener	\$Zusammenkünfte	§verlassend	ihnen	\$zusammenzusein	\$Geld
διδόντας ^A _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	χάριν ^A	προσειδέναι. ^{PerAktInf}	ἐπεὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἄλλος ^{AdjN}
§gebend	und	\$Dank	\$anerkanntzuhaben.	da	auch	+anderer
πάριος ^{AdjN}	ἐνθάδε ^{Adv}	σοφὸς ^{AdjN}	ὄν ^A _{Pr}	ἐγὼ ^N _{Pr}	ἥσθιμην ^{AorMed}	ἐπιδημοῦντα. ^A _{PräAkt}
+Parier	hier	+weise	den	ich	\$nahmwarts	§anwesendseiend-
γάρ ^{Pt}	προσελθών ^N _{AorSAkt}	ἄνδρι ^D	ἐγὼ ^N _{Pr}	τετέλεκε ^{PerAkt}	χρήματα ^A	πλείω ^{AdjKmpA}
denn	§herangetretenseiend	\$einemMann	der	\$hatbezahlt	\$Geld	ἢ Kon
σύμπαντες ^{AdjN}	οἱ ^{ArtN}	ἄλλοι, ^{AdjN}	Καλλίδ ^D	τῷ ^{ArtD}	Ιππονίκου. ^G	τοῦτον ^A _{Pr}
+allesamt	die	+anderen,	\$Kallias	dem	\$desHipponikos-	οὖν ^{Pt}
ἐστὸν ^{Du} _{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	αὐτῷ ^D _{Pr}	δύο ^{Adj}	ῷ ^{ij}	Καλλία, ^V	ἀνηρόμην— ^{AorSMed}
\$sind	denn	ihm	+zwei	o	\$Kallias,	\$fragteich—
τῶ ^{ArtDuN}	ὑεῖ ^{DuN}	πάλω ^{DuD}	ἡ ^{Kon}	ἡν ^{ImpAkt}	ἢ ^{Pt}	ἐγώ, ^N _{Pr}
die	\$Söhne	\$Füllen	oder	\$war	aber	ich,
λαβεῖν ^{AorAktInf}	οὐτος ^N _{Pr}	πάλω ^{DuD}	μόσχω ^{DuD}	ἐγένεσθην, ^{Du} _{AorSMed}	εἴχομεν ^{ImpAkt}	εἰ ^{Kon}
\$Aufseher	\$zunehmen	ἡ	::\$Kälber	\$wurden,	\$hattenwir	μέν ^{Pt}
ἐπιστάτην ^A	λαβεῖν ^{AorAktInf}	καὶ ^{Kon}	μισθώσασθαι ^{AorMedInf}	ὁ ^C _{Pr}	ἔμελεν ^{ImpAkt}	[20b] αὐτῷ ^{DuA} _{Pr}
\$Aufseher	\$zunehmen	und	\$zumieten	der	\$imBegriffwar	[20b] sie
καλώ ^{AdjDuD}	τε ^{Pt}	κάγαθώ ^{KonAdjDuD}	ποιήσειν ^{FuAktInf}	τὴν ^{ArtA}	προσήκουσαν ^A _{PräAkt}	ἀρετήν, ^A _{PräAkt}
+schön	und	+undgut	\$machenwerden	die	§gehörige	ἢν ^{ImpAkt}
δ' ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	οὐτος ^N _{Pr}	ἱππικῶν ^{AdjG}	τις ^N _{Pr}	τῶν ^{ArtG}	νῦν ^{Adv}
aber	wohl	dieser	+Reitkunst	ἡ	der	δ' ^{Pt}
ἐπειδὴ ^{Kon}	ἄνθρωπω ^{DuD}	ἐστόν, ^{Du} _{PräAkt}	τίνα ^A _{Pr}	αὐτοῖν ^{DuD} _{Pr}	γεωργικῶν. ^{AdjG}	nun aber
da	\$Menschen	\$sind,	wen	ihnen	im \$Sinn	
λαβεῖν; ^{AorAktInf}	τίς ^N _{Pr}	τῆς ^{ArtG}	άρετῆς, ^G	ἐν ^{Prt}	ἐχεις ^{PräAkt}	ἐπιστάτην ^A
\$zunehmen;	wer	der	\$Tugend,	\$hast		\$Aufseher
πολιτική, ^{AdjG}	ἐπιστήμων ^{AdjN}	ἐστίν; ^{PräAkt}	οἵμαι(Μ _{Prä} P)	γάρ ^{Pt}	σε ^A _{Pr}	
					ἐσκέψθαι(Μ _{Per} P) _{Inf}	
					διὰ ^{Prt}	
					τὴν ^{ArtA}	

+bürgerlichen, kundig ist; ichmeine denn dich erwogen zu haben wegen der

τῶν ArtG **ύέων** G **κτῆσιν.** A **ἔστιν** PräAkt **τίς** N Pr **τίς** N Pr **έφην** ImpAkt **έγώ** N Pr **ή** Kon **ού;** Pt **πάνυ** Adv **γε,** Pt **ή** Pt **δ'** Pt
der Söhne \$Besitz. \$gibtes jemand, sagteich ich, oder nicht; sehr ja, inder Tat aber

ὅς. N Pr **τίς,** N Pr **ἥν** ImpAkt **δ'** Pt **έγώ,** N Pr **καὶ** Kon **ποδαπός,** AdjN **καὶ** Kon **πόσου** AdjG **διδάσκει;** PräAkt **Εὕηνος,** N
er. wer, \$war aber ich, und +welcherHerkunft, und +wieviel \$lehrt; \$Euenos,

έφη, ImpAkt **ώ** jij **Σώκρατες,** V **Πάριος,** AdjN **πέντε** Adj **μνῶν.** G **καὶ** Kon **έγώ** N Pr **τὸν** ArtA **Εὕηνον** A
\$sagteer, o \$Sokrates, +Parier, +fünf \$Minen. und ich den \$Euenos

έμακάρισα AorAkt **εἰ** Kon **ώς** Kon **ἀληθῶς** Adv **ἔχοι** PräAktOp **[20c]** **ταύτην** A Pr **τὴν** ArtA **τέχνην** A **καὶ** Kon
\$priesichglücklich wenn wirklich wahrhaft \$hätte [20c] diese die Kunst und

οὔτως Adv **έμμελῶς** Adv **διδάσκει.** PräAkt **έγώ** N Pr **γοῦν** Pt **καὶ** Kon **αὐτὸς** N Pr **ἐκαλλυνόμην** (M Imp P) **τε** Pt **καὶ** Kon
so wohlgeordnet lehrt. ich zumindest auch selbst schmückteichmich und auch

ἡβρυνόμην (M Imp P) **ἄν** Pt **εἰ** Kon **ἡπιστάμην** (M Imp P) **ταῦτα** A Pr **ἀλλ'** Kon **οὐ** Pt **γὰρ** Pt **ἐπίσταμαι** (M Prä P) **ώ** jij **ἄνδρες** N
brüsteteichmich wohl wenn verstandich dieses aber nicht denn weiβich, o Männer

Αθηναῖοι. N **ὑπολάβοι** AorSAktOp **ἄν** Pt **οὖν** Pt **τίς** N Pr **ύμῶν** G **ἴσως.** Adv **ἀλλ'** Kon **ώ** jij **Σώκρατες,** V **τὸ** ArtN
Athener. würdeeinwenden wohl nun jemand voneuch vielleicht aber, o \$Sokrates, das

σὸν AdjN **τί** N Pr **ἔστι** PräAkt **πρᾶγμα;** N **πόθεν** Adv **αἱ** ArtN **διαβολάι** N **σοὶ** D Pr **αὗται** N Pr **γεγόνασιν;** PerAkt
+dein was \$ist \$Sache; woher die \$Verleumdungen dir diese \$sidentstanden;

οὐ Pt **γὰρ** Pt **δίήποι** Pt **σοῦ** G Pr **γε** Pt **ούδεν** N Pr **τῶν** ArtG **ἀλλων** AdvG **περιττότερον** AdjKmpA
nicht denn doch deiner ja nichts der deranderen sonderlicher

πραγματευμένου (M Prä P) G **ἔπειτα** Adv **τοσαύτη** AdjN **φήμη** N **τε** Pt **καὶ** Kon **λόγος** N **γέγονεν,** PerAkt **εἰ** Kon **μή** Pt
sichBeschäftigenden dann sogroße Gerücht und auch Rede istgeworden, wenn nicht

τι A Pr **ἔπραττες** ImpAkt **ἀλλοῖον** AdjA **ἢ** Kon **οἱ** ArtN **πολλοί.** AdjN **λέγε** PräAktImv **οὖν** Pt **ἡμῖν** D Pr **τί** N Pr
etwas \$statestdu +anders als die +vielen. \$sage nun uns was

ἔστιν, PräAkt **τί** N Pr **ἴνα** Kon **μὴ** Pt **ἡμεῖς** N Pr **περὶ** Prp **σοῦ** G Pr **αὐτοσχεδιάζωμεν.** PräAktKnj **ταυτί** N Pr **μοι** D Pr
\$ist, [20d] [20d] damit nicht wir über dich \$freimutmaßen. dies mir

δοκεῖ PräAkt **δίκαια** AdjA **λέγειν** PräInfAkt **ὁ** ArtN **λέγων,** N PräAkt **κάγω** KonN Pr **ἡμῖν** D Pr **πειράσομαι** FuMed
\$scheint +gerecht \$zusagen der \$Sprechende, undich euch \$werdeversuchen

ἀποδεῖξαι AorAktInf **τί** A Pr **ποτ'** Pt **ἔστιν** PräAkt **τοῦτο** N Pr **ο** N Pr **ἐμοὶ** D Pr **πεποίηκεν** PerAkt **τό** ArtN **τε** Pt **ὄνομα** N
\$aufzuzeigen was einmal \$ist dies was mir \$getanhat das und \$Name

καὶ Kon **τὴν** ArtA **διαβολήν.** A **ἀκούετε** PräAktImv **δῆ.** Pt **καὶ** Kon **ἴσως** Adv **μὲν** Pt **δόξω** FuAkt **τισὶν** D Pr **ύμῶν** G Pr
und die \$Verleumding. \$hört ja. und vielleicht zwar \$werdescheinen einigen voneuch

παίζειν PräInfAkt **εὖ** Adv **μέντοι** Pt **ἴστε,** PräAktImv **πᾶσαν** AdjA **ἡμῖν** D Pr **τὴν** ArtA **ἀλήθειαν** A **έρω.** FuAkt
\$zuscherzen- gut indessen \$swisset, ganze euch die \$Wahrheit \$ichwerdesagen.

έγώ N Pr **γάρ,** Pt **ώ** jij **ἄνδρες** N **Αθηναῖοι,** N **δι'** Prp **ούδεν** A Pr **ἀλλ'** Kon **ή** Kon **διὰ** Prp **σοφίαν** A **τινὰ** Pr **τοῦτο** A Pr
ich denn, o \$Männer \$Athener, durch nichts außer als wegen \$Weisheit irgendeine dieses

τό ArtA **ὄνομα** A **ἔσχηκα.** PerAkt **ποίαν** AdjA **δῆ** Pt **σοφίαν** A **ταύτην;** A Pr **ἡπερ** N Pr **ἔστιν** PräAkt **ἴσως** Adv
den \$Namen \$habeerlangt. +welche ja \$Weisheit diese; diegerade vielleicht

ἀνθρωπίνη AdjN **σοφία.** N **τῷ** ArtD **όντι** D PrÄkt **γὰρ** Pt **κινδυνεύω** PräAkt **ταύτην** A Pr **εἴναι** PräInfAkt **σοφός.** AdjN
+menschliche \$Weisheit inder \$Wirklichkeit denn \$ichlaufeGefahr diese \$zusein +weise.

οὔτοι N Pr **δε** Pt **τάχ** Adv **ἄν,** Pt **οὐς** A Pr **ἄρτι** Adv **[20e]** **ἔλεγον,** ImpAkt **μείζω** AdjKmpA **τινὰ** Pr **ή** Kon **κατ'** Prp
diese aber vielleicht wohl, die soeben [20e] \$sageich, +größere irgendeine als gemäß

ἄνθρωπον A **σοφίαν** A **σοφοί** AdjN **εἶεν,** PräAktOp **ή** Kon **ούκ** Pt **ἔχω** PräAkt **τι** A Pr **λέγω.** PräAkt **οὐ** Pt **γὰρ** Pt **δῆ** Pt
\$denMenschen \$Weisheit +weise \$wären, oder nicht habeich was ichsage nicht denn ja

έγωγε N Pr **αὐτὴν** A Pr **ἐπίσταμαι** (M Prä P), **άλλ'** Kon **όστις** N Pr **φησὶ** PräAkt **ψεύδεται** (M Prä P) **τε** Pt **καὶ** Kon **ἐπὶ** Prp
ichja sie verstehich, sondern werauchimmer sagt lügt und auch auf

διαβολῆ D Pr **τῇ** ArtD **ἐμῆ** AdjD **λέγει.** PräAkt **καί** Kon **μοι,** D Pr **ώ** jij **ἄνδρες** N **Αθηναῖοι,** N **μή** Pt
Verleumding der meiner \$sagt. und mir, o \$Männer \$Athener, nicht

Θορυβήσητε, AorAktKnj **μηδ'** Kon **ἐὰν** Kon **δόξω** FuAkt **τι** A Pr **ἡμῖν** D Pr **μέγα** AdjA **λέγειν** PräInfAkt **οὐ** Pt **γὰρ** Pt

\$machtLärm, auch nicht wenn \$werdescheinen etwas euch +groß \$zureden· nicht denn
 ἔμὸν^{AdjA} ἔρω^{FuAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A ὅν^A ἀν^{Pt} λέγω,^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} ἀξιόχρεων^{AdjA}
 +meinen \$werdeichsagen den \$LogosRede denwelchen wohl \$ichsage, sondern inzu +vertrauenswürdigen
 ὑμῖν^{D Pr} τὸν^{ArtA} λέγοντα^{A PräAkt} ἀνοίσω.^{FuAkt} τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἔμης,^{AdjG} εἰ^{Kon} δῆ^{Pt} τίς^{N Pr}
 euch den \$Sprechenden \$ichwerdevorbringen. der denn +meiner, wenn ja irgendeine
 ἐστιν^{PräAkt} σοφία^N καὶ^{Kon} οἴα,^{AdjN} μάρτυρα^A ὑμῖν^{D Pr} παρέξομαι(M_{Fu} τὸν^{ArtA} θεὸν^A τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp}
 ist \$Weisheit und welcherArt, Zeugen euch werdeichbeistellen den Gott den in
 Δελφοῖς.^D Χαιρεψῶντα^A γὰρ^{Pt} ἵστε^{PräAktImv} που.^{Adv} οὐτος^{N Pr}
 Delphi. Chaerephon denn \$wisset wohl. dieser

St. 21a

ἔμός^{AdjN} τε^{Pt} ἐταῖρος^N ἦν^{ImpAkt} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} καὶ^{Kon} ὑμῶν^{G Pr} τῷ^{ArtD} πλήθει^D ἐταῖρός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 +mein und \$Gefährte \$war ausvon +Jugend und eurer der \$Menge \$Gefährte und auch
 συνέψυγε^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} φυγὴν^A ταύτην^{A Pr} καὶ^{Kon} μεθ^{Prp} ὑμῶν^{G Pr} κατῆλθε.^{AorSAkt} καὶ^{Kon}
 \$flohmit die \$Flucht diese und mit euch \$kamherab. und
 ἵστε^{PräAktImv} δὴ^{Pt} οἷος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} Χαιρεψῶν,^N ὡς^{Kon} σφιδρὸς^{AdjN} ἔφ^{Prp} ὅτι^{Kon}
 \$wisset ja +welcherArt \$war \$Chaerephon, wie +heftig auf worauf
 ὄρμήσειεν.^{AorAktOp} καὶ^{Kon} δή^{Pt} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Δελφοὺς^A ἐλθὼν^{N AorSAkt} ἐτόλμησε^{AorAkt}
 \$drängtewürde. und ja einmal auch in \$Delphi \$gekommenseiend \$wagte
 τοῦτο^{A Pr} μαντεύσασθαι—^{AorMedInf} καί^{Kon} ὅπερ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt} μὴ^{Pt} θορυβεῖτε,^{PräAktImv} ὥ^{ij} ἄνδρες—^N
 dieses zuorakeln— und, wasgerade ichsage, nicht lärmt, o Männer—
 ἥρετο(M_{Aor} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τίς^{N Pr} ἐμοῦ^{G Pr} εἴη^{PräAktOp} σοφώτερος.^{AdjKmpN} ἀνεῖλεν^{AorAkt} οὖν^{Pt}
 fragte denn ja ob irgendwer meiner \$wäre +weiser. \$verkündete nun
 ή^{ArtN} Πυθία^N μηδένα^{A Pr} σοφώτερον^{AdjKmpA} εἶναι.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτων^{G Pr} πέρι^{Prp} ὁ^{ArtN} ἀδελφός^N
 die \$Pythia keinen +weiser \$zusein. und dieser über der \$Bruder
 ὑμῖν^{D Pr} αὐτοῦ^{G Pr} οὐτοσὶ^{N Pr} μαρτυρήσει,^{FuAkt} ἐπειδὴ^{Kon} ἐκείνος^{N Pr} τετελεύτηκεν.^{PerAkt} σκέψασθε(M_{Aor}
 euch seiner dieserhier wirdbezeugen, da jener gestorbenist. \$prüft
 [21b] δὴ^{Pt} ὡν^{G Pr} ἐνεκα^{Prp} ταῦτα^{A Pr} λέγω.^{PräAkt} μέλλω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὑμᾶς^{A Pr} διδάξειν^{FuInfAkt} ὅθεν^{Pr}
 [21b] ja deren wegen dieses \$ichsage: \$ichbinimBegriff denn euch \$zulehren woher
 μοι^{D Pr} ή^{ArtN} διαβολὴ^N γέγονεν.^{PerAkt} ταῦτα^{A Pr} γὰρ^{Pt} ἐγὼ^{N Pr} ἀκούσας^{N AorAkt} ἐνεθυμούμην(M_{Imp}
 mir die \$Verleumdung \$istgeworden. dieses denn ich gehörthabend überlegteichmir
 οὐτωσί^{Adv} τί^{A Pr} ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεός,^N καὶ^{Kon} τί^{A Pr} ποτε^{Adv} αἰνίττεται(M_{Prä} ἐγὼ^{N Pr} γὰρ^{Pt}
 soeben· was einmal sagt der Gott, und was einmal deutetan; ich denn
 δὴ^{Pt} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} σύνοιδα^{PräAkt} ἐμαυτῷ^{D Pr} σοφὸς^{AdjN} ὕν·^{N Pr} τί^{A Pr}
 ja weder groß noch +klein \$binichbewusst mirselbst +weise §seiend· was
 οὖν^{Pt} ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} φάσκων^{N PräAkt} ἐμὲ^{A Pr} σοφώτατον^{AdjSupA} εἶναι;^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆποι^{Pt}
 nun einmal \$sagt behauptend mich weisesten zusein; nicht denn wohl
 ψεύδεταί(M_{Prä} γε^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} θέμις^N αὐτῷ^{D Pr} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον^A ἡπόρουν^{ImpAkt}
 lügt ja nicht denn \$heiligesRecht ihm. und +viel zwar \$Zeit \$warichratlos
 τί^{A Pr} ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} ἐπειτα^{Adv} μόγις^{Adv} πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} ζήτησιν^A αὐτοῦ^{G Pr} τοιαύτην^{AdjA}
 was einmal sagt dann kaum sehr zu Suche seiner sogeartete
 τινὰ^{A Pr} ἐτραπόμην(M_{Aor} ηλθον^{AorSAkt} ἐπί^{Prp} τινα^{A Pr} τῷ^{ArtG} δοκούντων^{G PräAkt} σοφῶν^{AdjG}
 irgendeine wandteichmich. \$ichkam zuauf irgendeinen der §scheinenden +weisen
 εἶναι,^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} [21c] εἴπερ^{Kon} που^{Adv} ἐλέγξων^{N FuAkt} τὸ^{ArtA} μαντεῖον^A καὶ^{Kon}
 \$zusein, wie hier wennwirklich irgendwo \$widerlegendwerdend das \$Orakel und

ἀποφανῶν^N **FuAkt** τῷ^{ArtD} χρησμῷ^D ὅτι^{Kon} οὔτοσι^N **Pr** ἐμοῦ^G **Pr** σοφώτερός^{AdjKmpN} ἔστι^{, PräAkt} σὺ^N **Pr**
 §zeigenwerdend dem \$Orakelspruch dass dieserhier vonmir +weiser \$ist, du
δέ^{Pt} ἐμὲ^A **Pr** ἔφησθα^{ImpAkt} διασκοπῶν^N **PräAkt** οὖ^{Pt} τοῦτον—^A **Pr** ὄνόματι^D γὰρ^{Pt} οὐδὲν^A **Pr** δέομαι(M_{Prä}
P)
 aber mich \$sagtest. §durchprüfend nun diesen— mitNamens denn nichts bedarfich
 λέγειν,^{PräinfAkt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} τις^N **Pr** τῷ^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp} ὅν^A **Pr** ἐγὼ^N **Pr**
 zusagen, war aber irgendeiner der politischen zu denwelchen ich
 σκοπῶν^N **PräAkt** τοιοῦτόν^{AdjA} τι^A **Pr** ἔπαθον,^{AorSAkt} ὦ^{ij} ἄνδρες^N Αθηναῖοι,^N καὶ^{Kon} διαλεγόμενος(M_{Prä}
P)^N
 Sprüfend +sogeartetet etwas \$erlebteich, o \$Männer \$Athener, und sichunterhaltend
 αὐτῷ—^D **Pr** εδοξέ^{AorAkt} μοι^D **Pr** οὔτος^N **Pr** ὁ^{ArtN} ἀνὴρ^N δοκεῖν^{PräinfAkt} μὲν^{Pt} εἶναι^{PräinfAkt} σοφὸς^{AdjN}
 mitihm— esschien mir dieser der Mann zuscheinen zwar zusein +weise
 ἄλλοις^{AdjD} τε^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἐσυτῷ,^D **Pr** εἶναι^{PräinfAkt} δέ^{Pt} οὐ^{.Pt}
 +anderen und +vielen \$Menschen und ammeisten sichselbst, \$zusein aber nicht.
 καπειτα^{KonAdv} ἐπειρώμην(M_{Imp}
P) αὐτῷ^D **Pr** δεικνύαι^{PräinfAkt} ὅτι^{Kon} οἴοιτο(M_{Prä}
P)_{Knj} μὲν^{Pt} εἶναι^{PräinfAkt}
 unddann versuchteich ihm zuzeigen dass meinteer zwar zusein
 σοφός,^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} δέ^{Pt} οὐ^{.Pt} ἐντεῦθεν^{Adv} [21d] οὖν^{Pt} τούτῳ^D τε^{Pt} ἀπηχθόμην(M_{Imp}
P) καὶ^{Kon}
 weise, wäre aber nicht. vonhier [21d] nun diesem und ichwurdeverhasst auch
 πολλοῖς^{AdjD} τῷ^{ArtG} παρόντων^G **PräAkt** πρὸς^{Prp} ἐμαυτὸν^A **Pr** δέ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπιῶν^N **PräAkt** ἐλογιζόμην(M_{Imp}
P)
 vielen der Anwesenden zu mirselbst aber nun weggehend überlegteich
 ὅτι^{Kon} τούτου^G **Pr** μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G εγὼ^N **Pr** σοφώτερός^{AdjKmpN} είμι^{, PräAkt} κινδυνεύει^{PräAkt}
 dass dieses zwar des \$Mannes ich +weiser \$bin. \$scheint
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡμῶν^G **Pr** οὐδέτερος^{AdjN} οὐδὲν^A **Pr** καλὸν^{AdjA} κάγαθὸν^{KonAdjA} εἰδέναι,^{PerInfAkt} ἀλλ,^{Kon}
 zwar denn unser keiner von beiden nichts schön undgut gewusstzuhaben, aber
 οὔτος^N **Pr** μὲν^{Pt} οἰεταί(M_{Prä}
P) τι^A **Pr** εἰδέναι^{PerInfAkt} οὐκ^{Pt} εἰδώς,^N **PerAkt** εγὼ^N **Pr** δέ,^{Kon} ὕσπερ^{Kon} οὖν^{Pt}
 dieser zwar meint etwas \$gewusstzuhaben nicht §gewussthabend, ich aber, sowie nun
 οὐκ^{Pt} οἶδα,^{PerAkt} οὐδὲ^{Pt} οἷομαι(M_{Prä}
P). ξοικα^{PerAkt} γοῦν^{Pt} τούτου^G **Pr** γε^{Pt} σμικρῷ^{AdjD} τινι^D **Pr**
 nicht \$ichweiß, auch nicht meineich ichscheine wenigstens dieses ja kleinen irgendeinem
 αὐτῷ^D **Pr** τούτῳ^D **Pr** σοφώτερος^{AdjKmpN} εἴναι,^{PräinfAkt} ὅτι^{Kon} ἀ^A **Pr** μὴ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} οὐδὲ^{Pt} οἷομαι(M_{Prä}
P)
 ihm diesem weiser zusein, weil was nicht ichweiß auch nicht meineich
 εἰδέναι,^{PerInfAkt} ἐντεῦθεν^{Adv} ἐπ^{, Prp} ἄλλοις^{AdjA} ἥπα^{ImpAkt} τῷ^{ArtG} ἐκείνου^G **Pr** δοκούντων^G **PräAkt**
 gewusstzuhaben. vonhier zu +anderen \$gingich der jenes §scheinenden
 σοφωτέρων^{AdjKmpG} εἴναι^{PräinfAkt} καὶ^{Kon} [21e] μοι^D **Pr** ταύτᾳ^{AdjA} ταύτα^A **Pr** εδοξε,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 +weiseren \$zusein und [21e] mir +dieselben dieses \$schien, und
 ἐνταῦθα^{Adv} κακείνω^{KonD} **Pr** καὶ^{Kon} ἄλλοις^{AdjD} πολλοῖς^{AdjD} ἀπηχθόμην(M_{Imp}
P) μετὰ^{Prp} ταῦτ'^{Pr} οὖν^{Pt}
 hier undjenem und +anderen +vielen wurdeichverhasst. nach diesem nun
 ἥδη^{Adv} ἔφεξῆς^{Adv} ἥπα^{ImpAkt} αἰσθανόμενος(M_{Prä}
P)^N μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενος(M_{Prä}
P)^N καὶ^{Kon} δεδιώκ^N **PerAkt**
 schon der Reihenach gingich, wahrnehmend zwar auch sichbekümmernd und fürchtend
 ὅτι^{Kon} ἀπηχθανόμην(M_{Imp}
P) ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔδόκει^{ImpAkt} εἴναι^{PräinfAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 dass ichverhasstwurde, dennoch aber notwendig schien zusein das des
 θεοῦ^G περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjSupG} ποιεῖσθαι(M_{Prä}
P)—^{Inf} ἵτεον^{AdjN} οὖν^{Pt} σκοποῦντι^D **PräAkt** τὸν^{ArtA} χρησμὸν^A
 Gottes um dasmeiste sichzumachen— esitzugehen nun, dem Prüfenden den Orakelspruch
 τι^A **Pr** λέγει,^{PräAkt} ἔπι^{Prp} ἄπαντας^{AdjA} τούς^{ArtA} τι^A **Pr**

was \$agt, zu +alle die irgendein

St. 22a

δοκοῦντας^A PräAkt \$zumeinenwissend **εἰδέναι·PerInfAkt** \$gewusstzuhaben. **καὶ** Kon und **νὴ** Pt bei **τὸν** ArtA den **κύνα^A** \$Hund, o **ῷ** ij **ἄνδρες^N** \$Männer **Αθηναῖοι—^N** \$Athener— **δεῖ** PräAkt \$esistnötig **γὰρ** Pt denn

πρὸς^{Prp} **ὑμᾶς^A** Pr zu euch **τάληθῆ^{AdjA}** +dasWahre **λέγειν—** PräInfAkt \$zusagen— **η̄** Pt wahrlich **μὴν** Pt gewiß **ἐγὼ^N** Pr ich **ἔπαθόν** AorAkt \$erlebteich **τι^A** Pr etwas **τοιοῦτον.** AdjA +sogeartetes-

οἱ^{ArtN} **μὲν** Pt die zwar **μάλιστα^{AdvSup}** ammeisten **εὔδοκιμοῦντες^N** §Ansehenhabenden **ἔδοξάν** AorAkt \$schienen **μοι^D** Pr mir **όλιγου^{AdjG}** +wenig **δεῖν** PräInfAkt \$zufehlen **τοῦ^{ArtG}** des

πλείστου^{AdjSupG} +meisten **ἐνδεεῖς^{AdjN}** +mangelhaft **εἴναι** PräInfAkt \$zusein **ζητοῦντι^D** PräAkt §demSuchenden **κατὰ** Pr gemäß **τὸν** ArtA den **Θεόν^A** \$Gott, **ἄλλοι^{AdjN}** +andere **δε** Pt aber

δοκοῦντες^N PräAkt §scheinende **φαυλότεροι^{AdjKmpN}** +schlechtere **ἐπιεικέστεροι^{AdjKmpN}** +vernünftigere **εἴναι** PräInfAkt \$zusein **ἄνδρες^N** \$Männer **πρὸς^{Prp}** **τὸ^{ArtA}** das

φρονίμως^{Adv} klug **ἔχειν·** PräInfAkt \$zuhaben. **δεῖ** PräAkt \$esistnötig **δῆ** Pt ja **ὑμῖν^D** Pr euch **τὴν^{ArtA}** die **ἐμὴν^{AdjA}** +meine **πλάνη^A** \$Irrung **ἐπιδεῖξαι^{AorAktInf}** \$aufzuzeigen

ώσπερ Kon wie **πόνους^A** \$Mühen **τινὰς^A** Pr einige **πονοῦντος^G** PräAkt §mühenden **ἴνα** Kon damit **μοι^D** Pr mir **καὶ** Kon und **ἀνέλεγκτος^{AdjN}** unwiderlegt **ἡ^{ArtN}** die **μαντεία^N** Weissagung

γένοιτο(M_{Aor} **μετὰ** Pr **γὰρ** Pt **τοὺς** ArtA **πολιτικοὺς^{AdjA}** **ἡ** ImpAkt **ἐπι** Pr **τοὺς** ArtA **ποιητὰς^A** **τούς** ArtA **τε** Pt **P).** Op würdewerden. nach denn die Politischen gingich zu den \$Dichtern die und **τῶν** ArtG der \$Tragödien **τραγῳδιῶν^G** καὶ Kon und **τοὺς** ArtA die **τῶν** ArtG der **διθυράμβων^G** [22b] καὶ Kon **τοὺς** ArtA und die **ἄλλους,** AdjA **ώς** Kon anderen, wie

ἐνταῦθα^{Adv} **ἐπ’** Pr **αὐτοφώρω^{AdjD}** **καταληψόμενος(M_{Fu}** **ἐμαυτὸν^A** Pr **ἀμαθέστερον^{AdjKmpA}** **ἔκεινων^G** Pr hier auf frischerTat ergreifenwerdend michselbst +unwissender jener **ὄντα.^A** PräAkt §seind. **ἀναλαμβάνων^N** PräAkt §aufnehmend **οὖν** Pt nun **αὐτῶν^G** Pr ihrer **τὰ^{ArtA}** die **ποιήματα^A** \$Gedichte **ἄ** Pr die **μοι^D** Pr mir **ἔδόκει** ImpAkt schien

μάλιστα^{AdvSup} ammeisten **πεπραγματεύσθαι(M_{Per}** **αὐτοῖς,^D** Pr **διηρώτων** ImpAkt **ἄν** Pt **αύτοὺς^A** Pr **τί^A** Pr λέγοιεν, PräAktOp über **P)** Inf sichbeschäftigtzuhaben mitihnen, ichfragte wohl sie was siesagenwürden, **ἴν^{Kon}** **ἄμα^{Adv}** **τι^A** Pr **καὶ** Kon **μανθάνοιμι** PräAktOp **παρ[']Prp** **αὐτῶν.^G** Pr **αἰσχύνομαι(M_{Prä}** **οὖν** Pt **ὑμῖν^D** Pr **P)** **damit** zugleich etwas und lerne von ihnen. ichschämemich also euch **εἰπεῖν,^{AorInfAkt}** \$zusagen, **ῷ** ij **ἄνδρες,^V** o \$Männer, **τάληθῆ^{AdjA}** +dieWahren. **ὅμως^{Adv}** dennoch **δὲ** Pt aber **ρήτεον.^{AdjN}** **ώς** Kon wie **ἐπος^A** γὰρ Pt denn **εἰπεῖν** \$zusagen **όλιγου^{AdjG}** **αὐτῶν^G** Pr **ἄπαντες^{AdjN}** **οἱ^{ArtN}** die **παρόντες^N** PräAkt §anwesendseienden **ἄν** Pt wohl **βέλτιον^{AdjKmpA}** **ἔλεγον** ImpAkt \$sagten **περὶ^{Prp}** über **ῶν^G** Pr **αὐτοὶ^N** Pr **ἐπεποιήκεσαν.** PlaqAkt **ἔγνων** AorAkt \$sicherkannte **οὖν** Pt nun **αὖ** Pt wieder **καὶ** Kon **περὶ** Pr **τῶν** ArtG der **ποιητῶν^G** \$Dichter **ἐν** Prp in **όλιγῳ^{AdjD}** **τοῦτο^A** Pr **ὅτι** Kon **οὐ** Pt **σοφίᾳ^D** **ποιοῖεν** PräAktOp \$machten **ἄ** Pr was **[22c]** **ποιοῖεν** PräAktOp \$machten, **ἀλλὰ** Kon sondern **φύσει^D** **τινὶ^D** Pr **καὶ** Kon **ἐνθουσιάζοντες^N** PräAkt §begeistertseiend **ώσπερ** Kon sowie **οἱ^{ArtN}** die **θεομάντεις^N** \$GottSeher **καὶ** Kon und **οἱ^{ArtN}** die **χρησμῷοι·^N** καὶ Kon **γὰρ** Pt **οὐτοὶ^N** Pr **λέγουσι^{PräAkt}** **μὲν** Pt zwar **πολλὰ^{AdjA}** **καὶ** Kon und **καλά,^{AdjA}** **ἴσασιν** PräAkt \$wissen **δὲ** Pt aber **οὐδὲν^A** Pr **ῶν^G** Pr **λέγουσι.** PräAkt \$siesagen. **τοιοῦτόν** AdjA +sogeartetes **τί^A** Pr etwas **μοι^D** Pr mir **ἔφάνησαν** AorAkt \$erschienen **πάθος^A** καὶ Kon **οἱ^{ArtN}** die **ποιηνθότες^N** PerAkt \$Dichter **καὶ** Kon **ἄμα^{Adv}** und **ἥσθομην^{AorMed}** \$nahmichwahr **αὐτῶν^G** Pr **διὰ** Prp wegen **τὴν^{ArtA}** die **ποίησιν^A** \$Dichtung **οἰομένων(M_{Prä}** **καὶ** Kon **τάλασ^{AdjA}** **σοφωτάτων** AdjSupG **εἴναι** PräInfAkt **ἀνθρώπων^G** **ἄ** Pr **οὐκ** Pt **ἥσαν.** ImpAkt **P)** **meinenden** und **dieanderen** weisesten zusein derMenschen was nicht waren.

ἀπῆσα _{ImpAkt}	οὖν _{Pt}	καὶ _{Kon}	έντεῦθεν _{Adv}	τῷ _{ArtD}	αὐτῷ _{AdjD}	οἱόμενος(M _{Prä} P) _N	περιγεγονέναι _{PerAktInf}
gingichweg	nun	auch	vonhier	dem	selben	meinend	überlegengewordenzusein
ῳπερ ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	τῶν _{ArtG}	πολιτικῶν. _{AdjG}	τελευτῶν ^N _{PräAkt} §schließendseiend	οὖν _{Pt}	ἐπὶ _{Prp}	τοὺς _{ArtA} die
welchemgerade	auch	der	+politischen.	nun	zu	χειροτέχνας ^A \$Handwerker	
ἵα· _{ImpAkt}	ἐμαυτῷ ^D _{Pr}	γάρ _{Pt}	[22d]	συνήδη _{ImpAkt}	οὐδὲν ^A _{Pr}	ἐπισταμένω(M _{Prä} P) _D	ώς _{Kon} ἔπος ^A εἰπεῖν, _{AorInfAkt}
\$gingich-	mirselbst	denn	[22d]	warichbewusst	nichts	kundigseiendem	wie Wort
τούτους ^A _{Pr}	δέ ^{Pt}	γ' Pt	ἡδη _{PlqAkt}	ὅτι _{Kon}	εὑρήσοιμι _{AorAktOp}	πολλὰ _{AdjA}	καὶ _{Kon}
diese	aber	ja	wussteich	dass	findenwürde	vieles	und
ἐπισταμένους(M _{Prä} P) _A	καὶ _{Kon}	τούτου ^G _{Pr}	μὲν _{Pt}	οὐκ _{Pt}	ἐψεύσθην(M _{Aor} P),	ἀλλ', Kon	ἡπίσταντο(M _{Imp} P)
kundigeseiende.	und	dieses	zwar	nicht	täuschteichmich,	sondern	verstanden
οὐκ _{Pt}	ἡπιστάμην(M _{Imp}	καὶ _{Kon}	μου ^G _{Pr}	ταύτῃ ^D _{Pr}	σοφώτεροι _{AdjKmpN}	ἥσαν. _{ImpAkt}	ἀλλ', Kon
nicht	verstand	und	meiner	hierdurch	+weiser	\$waren.	aber,
Αθηναῖοι, ^N \$Athener,	ταύτον _{AdjA}	μοι ^D _{Pr}	ἔδοξαν _{AorAkt}	ἔχειν _{PräInfAkt}	ἀμάρτημα ^A	ὅπερ ^A _{Pr}	καὶ _{Kon}
+dasselbe		mir	\$schienen	\$zuhaben	\$Fehler	welchesgerade	auch
ποιηταὶ ^N	καὶ _{Kon}	οἱ _{ArtN}	ἀγαθοὶ _{AdjN}	δημιουργοί— ^N	διὰ _{Prp}	τὸ _{ArtA}	τὴν _{ArtA}
\$Dichter	und	die	+guten	\$VolksArbeiter—	wegen	das	die
ἐξεργάζεσθαι(M _{Prä} P) _{Inf}	έκαστος ^N _{Pr}	ἡξίου _{ImpAkt}	καὶ _{Kon}	τἄλλα _{AdjA}	τὰ _{ArtA}	μέγιστα _{AdjSupA}	σοφώτατος _{AdjSupN}
ausführen	jeder	erachtete	und	dieanderen	die	größten	+weisester
εἶναι— _{PräInfAkt}	καὶ _{Kon}	αὐτῶν ^G _{Pr}	αὐτῇ ^N _{Pr}	ἡ _{ArtN}	πλημμέλεια ^N	ἔκεινην ^A _{Pr}	τὴν _{ArtA}
\$zusein—	und	ihrer	diese	die	\$Verfehlung	jene	die
ἀποκρύπτειν _{PräInfAkt}	ώστε _{Kon}	με ^A _{Pr}	ἐμαυτὸν ^A _{Pr}	ἀνερωτᾶν _{PräInfAkt}	ὑπὲρ _{Prp}	τοῦ _{ArtG}	χρησμοῦ ^G
\$verbergen-	sodass	mich	michselbst	\$nachfragen	fürüber	des	\$Orakelspruchs
πότερα ^A _{Pr}	δεξαίμην _{AorMedOp}	ἄν _{Pt}	οὕτως _{Adv}	ώσπερ _{Kon}	ἔχω _{PräAkt}	ἔχειν, _{PräInfAkt}	μήτε _{Kon}
ob	\$annehmenwürde	wohl	so	wiegerade	\$sichhabe	\$zuhaben,	weder
σοφὸς _{AdjN}	ών ^N _{PräAkt}	τὴν _{ArtA}	ἔκεινων ^G _{Pr}	σοφίαν ^A	μήτε _{Kon}	ἀμαθίαν, ^A	ἡ _{Kon}
+weise	\$seien	die	jener	\$Weisheit	noch	+unwissend	oder
ἀμφότερα _{AdjA}	ἄ ^A _{Pr}	ἔκεινοι ^N _{Pr}	ἔχουσιν _{PräAkt}	ἔχειν. _{PräInfAkt}	ἀπεκρινάμην _{AorMed}	οὖν _{Pt}	ἐμαυτῷ ^D _{Pr}
+beide	was	jene	\$haben	\$zuhaben.	\$antworteteich	nun	mirselbst
τῷ _{ArtD}	χρησμῷ ^D	ὅτι _{Kon}	μοι ^D _{Pr}	λυσιτελοῖ _{PräAkt}	ἔχω _{PräAkt}	ἔχειν. _{PräInfAkt}	ἐκ _{Prp}
dem	\$Orakelspruch	dass	mir	\$nützlichist	\$sichhabe	\$zuhaben.	aus
δῆ _{Pt}	τῆς _{ArtG}	ἐξετάσεως, ^G	ῷ ^{ij}	ἀνδρες ^N	εἶναι, _{PräInfAkt}		ταυτησὶ ^G _{Pr}
ja	der	\$Untersuchung,	o	\$Männer	\$Athener,		dieserhier

St. 23a

πολλαῖ _{AdjN}	μὲν _{Pt}	ἀπέχθειαί ^N	μοι ^D _{Pr}	γεγόνασι _{PerAkt}	καὶ _{Kon}	οἴαί _{AdjN}	χαλεπώταται _{AdjSupN}
+viele	zwar	\$Abneigungen	mir	\$sindgeworden	und	+wiegeartete	+schwerste
βαρύταται, _{AdjSupN}	ώστε _{Kon}	πολλαῖς _{AdjA}	διαβολὰς ^A	ἀπ' _{Prp}	αὐτῶν ^G _{Pr}	γεγονέναι, _{PerAktInf}	ὄνομα ^N
+schwerste,	sodass	viele	Verleumdungen	von	ihnen	gewordenzusein,	aber
τούτο ^N _{Pr}	λέγεσθαι(M _{Prä} P) _{Inf}	σοφὸς _{AdjN}	εἶναι. _{PräInfAkt}	οἴονται(M _{Prä} P)	γάρ _{Pt}	με ^A _{Pr}	εκάστοτε _{Adv}
dies	gesagtzuwerden,	weise	zusein.	meinsie	denn	mich	jeweils
παρόντες ^N _{PräAkt}	ταῦτα ^A _{Pr}	αὐτὸν ^A _{Pr}	εἶναι _{PräInfAkt}				
anwesendseienden	dieses	ihnselbst	\$zusein	σοφὸν _{AdjA}	ἄ ^A _{Pr}	ἄν _{Pt}	ἄλλον _{AdjA}
				+weise	was	wohl	+anderen
τῷ _{ArtN}	δὲ _{Pt}	κινδυνεύει, _{PräAkt}	ῷ ^{ij}	ἀνδρες ^N	εἶελέγξω. _{AorAktKnj}		
das	aber	\$scheint,	o	\$Männer,	\$ichüberföhre.		
καὶ _{Kon}	ἐν _{Prp}	τῷ _{ArtD}	χρησμῷ ^D	τούτῳ ^D _{Pr}	λέγειν, _{PräInfAkt}	οἴτι _{Kon}	εἶναι, _{PräInfAkt}
und	in	dem	\$Orakelspruch	diesem	\$zusagen,	dass	\$zusein,
						die	
						ἢ _{ArtN}	ἀνθρωπίνη _{AdjN}
							σοφία ^N

όλίγου ^{AdjG}	τινὸς ^G Pr	ἀξία ^{AdjN}	ἐστὶν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐδενός. ^G Pr	καὶ ^{Kon}	φαίνεται (M _{Prä} P)	τοῦτον ^A Pr
+wenig	irgendeines	wert	ist	und	vonnichts.	und	scheint	diesen
λέγειν _{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A	προσκεχρῆσθαι (M _{Per} P) _{Inf}	δὲ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	[23b]	ἔμω ^{AdjD}	όνόματι, ^D
zusagen	den	Sokrates,	sichbedientzuhaben	aber	dem	[23b]	meinen	Namen, mich
παράδειγμα ^A	ποιούμενος (M _{Prä} P), ^N	ώσπερ ^{Kon}	ἄν ^{Pt} [εἰ] ^{Kon}	εἴποι _{AorAktOp}	ὅτι ^{Kon}	οὗτος ^N Pr	ὑμῶν , ^G Pr	ῷ ^{ij}
Beispiel		machendsich,	sowie wohl [wenn]	\$würdesagen	dass	dieser	voneuch,	o
ἄνθρωποι, ^N \$Menschen,	σοφώτατός ^{AdjSupN}	ἐστιν, _{PräAkt} \$ist,	ὅστις ^N werda	ώσπερ ^{Kon}	Σωκράτης ^N \$Sokrates	ἔγνωκεν _{PerAkt} \$haterkannt	ὅτι ^{Kon}	dass
οὐδενὸς ^G vonnichts	ἄξιός ^{AdjN}	ἐστι _{PräAkt} \$ist	τῇ ^{ArtD}	ἀληθεῖα ^D	πρὸς ^{Prp}	σοφίαν. ^A	ταῦτ' ^A Pr	οὖν ^{Pt} ἐγὼ ^N Pr μὲν ^{Pt}
+würdig			der	\$Wahrheit	hinsichtlich	\$Weisheit.	dies nun ich	zwar
ἔτι ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	περιών ^N _{PräAkt} §umhergehend	ζητῶ _{PräAkt} \$suche	καὶ ^{Kon}	έρευνῶ _{PräAkt} \$forsche	κατὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}
noch	auch	jetzt		\$suche	und	\$forsche	gemäß	den \$Gott
τῶν ^{ArtG}	ἀστῶν ^G	καὶ ^{Kon}	ξένων ^G	ἄν ^{Pt}	τινα ^A Pr	οἶωμαι (M _{Prä} P)	σοφὸν ^{AdjA}	εἶναι _{PräInfAkt}
der	\$Bürger	und	Fremden	wohl	irgendeinen	ichmeine	weise	zusein-
μοι ^D Pr	μὴ ^{Pt}	δοκῆ, _{PräAktKnj}	τῷ ^{ArtD}	θεῶ ^D	βοηθῶν ^N _{PräAkt}	ἐνδείκνυμαί (M _{Prä} P)	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}
mir	nicht	scheine,	dem	Gott	helfend	zeigleich	dass	nicht ist
σοφός. ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ύπο ^{Prp}	ταύτης ^G weise.	τῇ ^{ArtG} und unter	άσχολίας ^G dieser	οὔτε ^{Kon} \$Beschäftigung	τι ^A Pr	τῶν ^{ArtG}
				der	weder	irgendetwas	der	τῇ ^{ArtG}
πρᾶξαι _{AorAktInf}	μοι ^D \$zuhandeln	σχολὴ ^N	γέγονεν _{PerAkt} \$Muße	άξιον ^{AdjA}	λόγου ^G	οὔτε ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	οἰκείων, ^{AdjG}
			\$istgeworden	+wert	\$derRede	weder	der	ἀλλ' ^{Kon}
ἐν ^{Prp}	πενίᾳ ^D	[23c]	μυρίᾳ ^{AdjD}	εἰμὶ _{PräAkt} [23c] +ungeheuren	διὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G λατρείαν. ^A
in	\$Armut			\$bin	wegen	die	des \$Gottes	\$Dienst.
τούτοις ^D Pr	οἱ ^{ArtN}	νέοι ^{AdjN}	μοι ^D mir	ἐπακολουθοῦντες— ^N _{PräAkt} §nachfolgend—	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G	πρὸς ^{Prp}	δὲ ^{Pt}
diesen	die	+Jungen					zu	aber
οἱ ^{ArtN}	τῶν ^{ArtG}	πλουσιωτάτων— ^{AdjSupG}	αὐτόματοι, ^{AdjN}	αὐτόματοι, ^{AdjN}	χαίρουσιν _{PräAkt}	άκούοντες ^N _{PräAkt}		
die	der	reichsten—			vonselbst,	freuensich	hörend	
ἐξεταζομένων (M _{Prä} P) ^G	τῶν ^{ArtG}	ἀνθρώπων, ^G	καὶ ^{Kon}	αύτοὶ ^N _{Pr}	πολλάκις ^{Adv}	ἐμὲ ^A _{Pr}	μιμοῦνται (M _{Prä} P),	εἴτα ^{Adv}
untersuchtwerdender	der	Menschen,	und	sieselbst	oft	mich	ahmennach,	dann
ἐπιχειροῦσιν _{PräAkt}	ἄλλους ^{AdjA}	ξετάζειν· _{PräInfAkt}	κάπειτα ^{KonAdv}	οἷμαι (M _{Prä} P)	εὐρίσκουσι _{PräAkt}			
unternehmen	andere		zuprüfen·		und dann	ichmeine	finden	
πολλὴν ^{AdjA}	ἀφθονίαν ^A	οἰομένων (M _{Prä} P) ^G	μὲν ^{Pt}	εἰδέναι _{PerInfAkt}	τι ^A _{Pr}	ἀνθρώπων, ^G	εἰδότων ^G _{PerAkt}	δὲ ^{Pt}
viel	Fülle	meinender	zwar	gewusstzuhaben	etwas	der Menschen,	gewussthabender	aber
όλιγα ^{AdjA}	ἢ ^{Kon}	οὐδέν. ^A _{Pr}	ἐντεῦθεν ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	ἀνθρώπων, ^G	εἰδότων ^G _{PerAkt}	δὲ ^{Pt}
weniges	oder	nichts.	vonhier	nun	die	von	ihnen	geprüftwerdenden
όργιζονται (M _{Prä} P),					ihnen		aufmich	
οὐχ ^{Pt}	αύτοῖς, ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	[23d]	λέγουσιν _{PräAkt}	ώς ^{Kon}	Σωκράτης ^N	τίς ^N _{Pr}	ἐστι _{PräAkt}
				\$sagen	dass	\$Sokrates	irgendeiner	\$ist
μιαρώτατος ^{AdjSupN}	καὶ ^{Kon}	διαφθείρει _{PräAkt}	τοὺς ^{ArtA}	νέους. ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	έπειδάν ^{Kon}	τίς ^N _{Pr}	αύτοὺς ^A _{Pr}
+schändlichster	und	\$verdirbt	die	+Jungen-	und	sobald	irgendwer	sie
έρωτᾶ _{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	ποιῶν ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	διδάσκων, ^N _{PräAkt}	ἔχουσι _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐδὲν ^A _{Pr}
\$fragt	was	Stuend	und	was	\$lehrend,	\$haben	zwar	nichts
εἰπεῖν _{AorInfAkt}	ἄλλ' ^{Kon}	ἀγνοοῦσιν, _{PräAkt}	ἴνα ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	δοκῶσιν _{PräAktKnj}	οὐρανοῖς _{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐρανοῖς _{PräAkt}
\$zusagen	sondern	\$wissennicht,	damit	aber	nicht	\$scheinen	die	die

κατὰ^{Prp} πάντων^G τῶν^{ArtG} φιλοσοφούντων^G πρόχειρα^{AdjA} ταῦτα^A λέγουσιν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 gegen aller der Philosophierendseienden +vorgefertigte dieses \$sagen, dass
 τὰ^{ArtA} μετέωρα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G καὶ^{Kon} θεοὺς^A μὴ^{Pt} νομίζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 die +Luftdinge und die unter \$Erde und \$Götter nicht \$meinen und den
 ἥττω^{AdjKmpA} λόγον^A κρείττω^{AdjKmpA} ποιεῖν.^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} γὰρ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἷομαι(M_{Prä} P)^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
 +schwächeren \$LogosRede +stärker \$machen. die denn Wahren ichmeine nicht wohl
 ἔθελοιεν^{PräAktOp} λέγειν,^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} κατάδηλοι^{AdjN} γίγνονται(M_{Prä} P)^{Pt} προσποιούμενοι(M_{Prä} P)^N μὲν^{Pt}
 wollten zusagen, dass offenbar werden sichvorgebend zwar
 εἰδέναι,^{PerInfAkt} εἰδότες^N PerAkt δὲ^{Pt} οὐδέν.^A Pr ἄτε^{Kon} οὖν^{Pt} οἷμαι(M_{Prä} P) φιλότιμοι^{AdjN} [23e]
 gewusstzuhaben, gewussthabende aber nichts. gerade nun ichmeine ehrliebende [23e]
 ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} σφιδροὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοί,^{AdjN} καὶ^{Kon} συντεταμένως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανῶς^{Adv}
 §seidend und +heftige und +viele, und angestrengt und überzeugend
 λέγοντες^N PräAkt περὶ^{Prp} ἐμοῦ,^G Pr ἐμπεπλήκασιν^{PerAkt} ὑμῶν^G Pr τὰ^{ArtA} ὥτα^A καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon}
 §sprechend über mich, \$habenerfüllt eurer die \$Ohren und seitlangem und
 σφιδρῶς^{Adv} διαβάλλοντες.^N PräAkt ἐκ^{Prp} τούτων^G Pr καὶ^{Kon} Μέλητος^N μοι^D Pr ἐπέθετο(M_{Aor} P)^{Kon} καὶ^{Kon}
 heftig verleumdet sprechend. aus diesen auch Meletos mir griffan und
 Ἀνυτος^N καὶ^{Kon} Λύκων,^N Μέλητος^N μὲν^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G ἀχθόμενος(M_{Prä} P),^N Ἀνυτος^N δὲ^{Pt}
 Anytos und Lykon, Meletos zwar für die Dichter sichärgernd, Anytos aber
 ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G καὶ^{Kon}
 für die \$VolksArbeiter und

St. 24a

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν,^{AdjG} Λύκων^N δὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ῥητόρων.^G ὥστε,^{Kon} ὅπερ^A Pr ἀρχόμενος(M_{Prä} P)^N
 der politischen, Lykon aber für die Redner- sodass, wasgerade beginnend
 ἔγὼ^N Pr ἔλεγον,^{ImpAkt} θαυμάζοιμ'^{PräAktOp} ἔτη^{Pt} εἰ^{Kon} οἴός^{AdjN} τ'^{Pt} εἴην^{PräAktOp} ἔγὼ^N Pr ὑμῶν^G Pr
 ich \$sagteich, \$würdestaufen wohl wenn +fähig und \$wäre ich voneuch
 ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA} διαβολὴν^A ἔξελέσθαι^{AorMedInf} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ^D οὕτω^{Adv}
 diese die \$Verleumdung \$herausnehmen in so +wenig \$Zeit so
 πολλὴν^{AdjA} γεγονυῖαν.^A PerAkt ταῦτ'^N Pr ἔστιν^{PräAkt} ὑμῖν,^D Pr ὡīj ἄνδρες^V Αθηναῖοι,^V τάληθῃ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 +viel §gewordenseind. dieses \$ist euch, o \$Männer \$Athener, +dieWahren, und
 ὑμᾶς^A Pr οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} μικρὸν^{AdjA} ἀποκρυψάμενος^N AorMed ἔγὼ^N Pr λέγω^{PräAkt} οὐδ'^{Pt}
 euch weder +groß noch +klein \$verborgenhabend ich \$ichsage auchnicht
 ὑποστειλάμενος.^N AorMed καίτοι^{Kon} οἶδα^{PerAkt} σχεδὸν^{Adv} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^D Pr τούτοις^D Pr ἀπεχθάνομαι(M_{Prä} P),
 \$zurückgehaltenhabend. und doch ichweiß beinahe dass ihnen diesen werdeverhasst,
 δ^A Pr καὶ^{Kon} τεκμήριον^N ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὐτῇ^N Pr ἔστιν^{PräAkt} ἡ^{ArtN}
 was auch Beweis istdafür dass +Wahres \$sichsage und dass diese \$ist die
 διαβολὴ^N ἡ^{ArtN} ἐμὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} αἴτια^N ταῦτά^N Pr [24b] ἔστιν.^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔάντε^{Kon} νῦν^{Adv}
 \$Verleumdung die +meine und die \$Ursachen dieses [24b] \$sind. und seieswenn jetzt
 ἔάντε^{Kon} αὖθις^{Adv} ζητήσητε^{AorAktKnj} ταῦτα,^A Pr οὕτως^{Adv} εύρήσετε.^{FuAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὃν^G Pr
 seieswenn wieder \$mögetsuchen dieses, so \$werdetfinden. über zwar nun deren
 οἱ^{ArtN} πρῶτοι^{AdjNSup} μου^G Pr κατήγοροι^N κατηγόρουν^{ImpAkt} αὗτη^N Pr ἔστω^{PräAktImv} ίκανὴ^{AdjN}
 die +ersten meiner \$Ankläger \$anklagten diese \$sei +hinreichende
 ἀπολογία^N πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A Pr πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} Μέλητον^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} φιλόπολιν,^{AdjA} ὡς^{Kon}
 \$Apologie gegenüber euch. gegenüber aber \$Meletos den +guten und +Stadtliebenden, wie
 φησι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} οὐστέρους^{AdjA} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr πειράσομαι(M_{Fu}) ἀπολογήσασθαι.^{AorMedInf}

P)

\$ersagt, und die späteren nach diesem werdeversuchen michzuverteidigen.

αύθις^{Adv} γὰρ^{Pt} δή,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐτέρων^{AdjG} τούτων^G **Pr** ὄντων^G **PräAkt** κατηγόρων,^G λάβωμεν^{AorAktKnj}
wieder denn ja, sowie +anderer dieser dieser §seiender \$Ankläger, \$lasstunsnehmen

αύ^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^G **Pr** ἀντωμοσίαν.^A ἔχει^{PräAkt} δέ^{Pt} πιας^{Adv} ὡδε^{Adv} Σωκράτη^A φησὶν^{PräAkt}
wieder die dieser \$GegenEid. \$esverhältlich aber irgendwie so- \$Sokrates \$ersagt

ἀδικεῖν^{PräAktInf} τούς^{ArtA} τε^{Pt} νέους^{AdjA} διαφθείροντα^A **PräAkt** καὶ^{Kon} θεοὺς^A οὓς^A ἦ^{ArtN} πόλις^N
\$Unrecht tun die und +Jungen §verderbend und \$Götter welche die \$Stadt

νομίζει^{PräAkt} [24c] οὐ^{Pt} νομίζοντα^A **PräAkt** ἔτερα^{AdjA} δέ^{Pt} δαιμόνια^A καίνα^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δή^{Pt}
\$meint [24c] nicht §meinend, +andere aber \$Dämonien +neue. die zwar ja

ἔγκλημα^N τοιοῦτόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} τούτου^G **Pr** δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔγκληματος^G ἐν^A **Pr** ἔκαστον^A **Pr**
\$Anklage +sogeartet \$ist: dieser aber des \$Anklage einen jeden

ἔξετάσωμεν^{AorAktKnj} φησὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δή^{Pt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἀδικεῖν^{PräAktInf} με^A **Pr**
\$lasstunsprüfen. \$ersagt denn ja die +Jungen \$Unrecht tun \$meint mich

διαφθείροντα^A **PräAkt** εγώ^N δέ^{Pt} γε,^{Pt} ωΐ^V ἀνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἀδικεῖν^{PräAktInf} φημι^{PräAkt} Μέλητον,^A
§verderbend. ich aber ja, o \$Männer \$Athener, \$Unrecht tun ichbehauptet Meletos,

ὅτι^{Kon} σπουδῆ^D χαριεντίζεται(M_{Prä} ραδίως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀγῶνα^A καθιστάς^N **PräAkt** ἀνθρώπους,^A περὶ^{Prp}
dass mitEifer feintut, leicht in Prozess vorGerichtstellend Menschen, über

πραγμάτων^G προσποιούμενος(M_{Prä} P)_N σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι(M_{Prä} P)_{Inf} ὕν^G **Pr** οὐδὲν^A **Pr** τούτω^D **Pr**
Angelegenheiten sichvorgebend sichbemühen und sichkümmern deren nichts diesem

πώποτε^{Adv} ἐμέλησεν^{AorAkt} ὡς^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^N **Pr** οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} πειράσομαι(M_{Fu} P) καὶ^{Kon} ὑμῖν^D **Pr**
jemals gelegenwar- wie aber dieses so sichverhält, werdeversuchen auch euch

ἐπιδεῖξαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μοι^D **Pr** δεῦρο,^{Adv} ωΐ^V Μέλητε,^V εἰπέ^E **AorAktImv** αἴλλο^{AdjN} τι^A **Pr** ἦ^{Kon} [24d]
aufzuzeigen. und mir hierher, o \$Meletos, \$sage· +anderes etwas als [24d]

περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιῆ^{PräAktKnj} δηλον^{AdjN} ὅπιας^{Kon} ὡς^{Kon} βέλτιστοι^{AdjNSup} οἱ^{ArtN} νεώτεροι^{AdjNKmp}
um +desmeisten \$dumachest damit wie +beste die +Jünger

ἔσονται;^{FuAkt} ἔγωγε.^N **Pr** ίθι^{PräAktImv} δή^{Pt} νυν^{Adv} εἰπέ^E **AorAktImv** τούτοις,^D **Pr** τίς^N **Pr** αύτοὺς^A **Pr**
\$werdensein; ichja. \$komm nun jetzt \$sage· diesen, wer sie

βελτίους^{AdjAKmp} ποιεῖ^{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} οἰσθα,^{PerAkt} μέλον^{PräAkt} γέ^{Pt} σοι.^D **Pr** τὸν^{ArtA}
+besser \$macht; +klar denn dass \$duweißt, \$liegtdiramHerzen ja dir. den

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διαφθείροντα^A **PräAkt** ἔξευρών,^N **AorAkt** ὡς^{Kon} φίς^{PräAkt} ἐμέ,^A **Pr** εἰσάγεις^{PräAkt}
zwar denn §verderbenden §herausgefundenhabend, wie \$dusagst, mich, \$bringstvor

τούτοισι^D **Pr** καὶ^{Kon} κατηγορεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} δή^{Pt} βελτίους^{AdjA} ποιοῦντα^A **PräAkt** ίθι^{PräAktImv}
diesenhier und \$anklagst· den aber ja +besserem \$komm

εἰπέ^E **AorAktImv** καὶ^{Kon} μήνυσον^{AorAktImv} αύτοῖς^D **Pr** τίς^N **Pr** εστιν.^{PräAkt} —όρᾶς,^{PräAkt} ωΐ^V Μέλητε,^V ὅτι^{Kon}
\$sage· und \$zeigean ihnen wer \$ist: —\$dusiebst, o \$Meletos, dass

σιγᾶς^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν^E **AorAktInf** καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} σοι.^D **Pr** δοκεῖ^{PräAkt}
\$duschweigt und nicht \$duhast \$zusagen; unddoch nicht +schändlich dir \$scheint

εἶναι^{PrälInfAkt} καὶ^{Kon} ικανὸν^{AdjN} τεκμήριον^N οὐ^G **Pr** δή^{Pt} ἔγω^N **Pr** λέγω,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} σοι^D **Pr** οὐδὲν^A **Pr**
\$zusein und +hinreichender \$Beweis wessen ja ich \$sage· dass dir nichts

μεμέληκεν;^{PerAkt} ἀλλ,^{Kon} εἰπέ^E **AorAktImv** ὡγαθέ,^{AdjV} τίς^N **Pr** αύτοὺς^A **Pr** ἀμείνους^{AdjAKmp} ποιεῖ^{PräAkt}
\$gelegenist; sondern \$sage· +Guter, wer sie +besser \$macht;

οἱ^{ArtN} νόμοι.^N ἀλλ,^{Kon} [24e] οὐ^{Pt} τοῦτο^A **Pr** ἐρωτῶ,^{PräAkt} ωΐ^V βέλτιστε,^{AdjVSup} ἀλλ,^{Kon} τίς^N **Pr**
die \$Gesetze. sondern [24e] nicht dies \$frageich, o +Bester, sondern wer

ὄνθρωπος,^N ὄστις^N **Pr** πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} αύτὸ^A **Pr** τοῦτο^A **Pr** οἰδε,^{PerAkt} τοὺς^{ArtA} νόμους;^A ούτοι,^N **Pr**
\$Mensch, werauchimmer zuerst auch selbst dies \$weiß, die \$Gesetze; diese,

ὦ^V Σώκρατες,^V οἱ^{ArtN} δικασταῖ^N πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ωΐ^V Μέλητε;^V οῖδε^N **Pr** τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA}
o \$Sokrates, die \$Richter. wie \$dusagst, o \$Meletos; diesehier die +Jungen

παιδεύειν^{PräAktInf} οἰοί^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} βέλτιους^{AdjA} ποιοῦσιν;^{PräAkt} μάλιστα.^{AdvSup}

\$zubilden	+fähig	und	\$sind	und	+besser	\$machen;	durchaus.	
πότερον ^{Pt} ob	ἀπαντεῖς, ^{AdjN} +alle,	ἢ Kon oder	οι ^{ArtN} die	μὲν ^{Pt} zwar	αὐτῶν, ^G vonihnen,	οι ^{ArtN} die	δ' ^{Pt} aber nicht; +alle.	
τὴν ^{ArtA} die	Ἡραν ^A \$Hera	λέγεις ^{PräAkt} \$dusagst	καὶ ^{Kon} und	πολλὴν ^{AdjA} +viel	ἀφθονίαν ^A \$Fülle	τῶν ^{ArtG} der	εὖ ^{Adv} gut γε ^{Pt} ja νὴ ^{Pt} bei	
δή; ^{Pt} nun;	οι ^{ArtN} die	δὲ ^{Pt} aber	ἀκροστάται ^N \$Zuhörer	βελτίους ^{AdjA} +bessere	ποιοῦσιν ^{PräAkt} \$machen		τί ^N was	δὲ ^{Pt} aber

St. 25a

ἢ Kon oder	οὐ; ^{Pt} nicht;	καὶ Kon auch	οὗτοι. ^N diese.	τί ^N was	δέ, ^{Pt} aber,	οι ^{ArtN} die	βουλευτάι; ^N \$Räte;	καὶ Kon auch	οι ^{ArtN} die	βουλευταί. ^N \$Räte.	ἄλλ' ^{Kon} aber	ἄρα, ^{Pt} also,
ὦ ij Μέλητε, ^V o \$Meletos,	μὴ ^{Pt} etwanicht	οι ^{ArtN} die	ἐν ^{Prop} in	τῇ ^{ArtD} der	ἐκκλησίᾳ, ^D \$Volksversammlung,	οι ^{ArtN} die	ἐκκλησιασταί, ^N \$Versammler,			διαφθείρουσι ^{PräAkt} \$verderben		
τοὺς ^{ArtA} die	νεωτέρους; ^{AdjAKmp} +jüngeren;	ἢ Kon oder	κάκεινοι ^{KonN} undjene	καὶ ^{Pr} undjene	βελτίους ^{AdjA} +besser	ποιοῦσιν ^{PräAkt} \$machen	ἀπαντεῖς; ^{AdjN} +alle;					
κάκεινοι. ^{KonN} undjene.	πάντες ^{AdjN} +alle	ἄρα, ^{Pt} also,	ώς Kon wie	ἔοικεν, ^{PerAkt} \$esscheint,	Ἄθηναῖοι ^N \$Athener	καλοὺς ^{AdjA} +schöne	κάγαθοὺς ^{KonAdjA} +undgute					
ποιοῦσι ^{PräAkt} \$machen	πλὴν ^{Prp} außer	ἐμοῦ, ^G mir	ἐγὼ ^N ich	δὲ ^{Pt} aber	μόνος ^{AdjN} +allein	διαφθείρω. ^{PräAkt} \$verderbe.	οὕτω ^{Adv} so	λέγεις; ^{PräAkt} \$dusagst;		πάνυ ^{Adv} sehr		
σφόδρα ^{Adv} stark	ταῦτα ^A dieses	λέγω. ^{PräAkt} \$sageich.	πολλήν ^{AdjA} +viel	γέ ^{Pt} ja	μου ^G meiner	κατέγνωκας ^{PerAkt} \$hastzugeschrieben	δυστυχίαν. ^A \$Unglück.	καὶ ^{Kon} und	μοι ^D mir			
ἀπόκριναι. ^{AorMedImv} \$antworte-	ἢ Pt	καὶ ^{Kon} auch	περὶ ^{Prp} über	ἴππους ^A \$Pferde	οὕτω ^{Adv} so	σοι ^D dir	δοκεῖ ^{PräAkt} \$scheint	ἔχειν; ^{PräInfAkt} \$sichzuverhalten;	οι ^{ArtN} die			
μὲν ^{Pt} zwar	βελτίους ^{AdjA} +besser	[25b] [25b]	ποιοῦντες ^N \$machende	αὐτοὺς ^A sie	πάντες ^{AdjN} +alle	ἀνθρωποι ^N \$Menschen	εἶναι; ^{PräInfAkt} \$zusein,	εἰς ^N einer	δέ ^{Pt} aber			
τις ^N irgendeiner	ὁ ^{ArtN} der	διαφθείρων; ^N \$verderbende;	ἢ Kon oder	τούναντίον ^{Adv} dasGegenteil	τούτου ^G dieses	πᾶν ^{AdjN} +ganz	εἰς ^N einer	μέν ^{Pt} zwar	τις ^N irgendeiner			
ὁ ^{ArtN} der	βελτίους ^{AdjA} +besser	οἰός ^{AdjN} +fähig	τ' ^{Pt} und	ῷν ^N \$seiend	ποιεῖν ^{PräAktInf} \$zumachen	ἢ Kon oder	πάνυ ^{Adv} sehr	όλιγοι, ^{AdjN} +wenige,	οι ^{ArtN} die			
ἱππικοί, ^{AdjN}	οι ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	πολλοὶ ^{AdjN}	ἐάνπερ ^{Kon}	συνῶσι ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon}	χρῶνται(M ^{Prä} P)	ἱπποῖς, ^D				
Reitkundigen,	die	aber	viele	wennauch	zusammensind			gebrauchen	Pferde,			
διαφθείρουσιν; ^{PräAkt}	οὐχ ^{Pt} verderben;	οὕτω ^{Adv} so	ἔχει, ^{PräAkt} \$verhältessich,	ὦ ij Μέλητε, ^V o \$Meletos,	καὶ ^{Kon} auch	περὶ ^{Prp} über	ἴππων ^G \$Pferde	καὶ ^{Kon} und	τῶν ^{ArtG} der			
ἄλλων ^{AdjG} +anderen	ἀπάντων ^{AdjG} +aller	ζώων; ^G \$Lebewesen;	πάντως ^{Adv} aufjedenFall	δῆπου, ^{Pt} wohl,	ἐάντε ^{Kon} seieswenn	σὺ ^N du	καὶ ^{Kon} und	Ἄνυτος ^N \$Anytos	οὐ ^{Pt} nicht			
φῆτε ^{AorAktKnj} \$saget	έάντε ^{Kon}	φῆτε ^{AorAktKnj} \$saget	πολλὴ ^{AdjN} +viel	γὰρ ^{Pt} denn	ἄν ^{Pt} wohl	τις ^N jemand	εὔδαιμονία ^N \$Glück	εἴη ^{PräAktOp} \$ wäre	περὶ ^{Prp} um			
τοὺς ^{ArtA} die	νέους ^{AdjA} +Jungen	εἰ ^{Kon}	εἰς ^N einer	μὲν ^{Pt} zwar	μόνος ^{AdjN} +allein	αὐτοὺς ^A sie	διαφθείρει, ^{PräAkt} \$verdirbt,	οι ^{ArtN} die	δ' ^{Pt} aber	ἄλλοι ^{AdjN} andere		
ἀφελούσιν. ^{PräAkt}	[25c]	ἄλλα ^{Kon}	γάρ, ^{Pt}	ὦ ij Μέλητε, ^V o \$Meletos,	ἰκανῶς ^{Adv}	ἐπιδείκνυσαι(M ^{Prä} P)	ὅτι ^{Kon}	οὐδεπώποτε ^{Adv}				
nützen.	[25c]	aber	denn,	o Meletos,	hinreichend		zeigst	dass	niemals			
ἐφρόντισας ^{AorAkt} \$hastgesorgt	τῶν ^{ArtG} der	νέων, ^{AdjG} +Jungen,	καὶ ^{Kon}	σαφῶς ^{Adv}	ἀποφαίνεις ^{PräAkt}	τὴν ^{ArtA} die	σαυτοῦ ^G deiner selbst	ἀμέλειαν, ^A \$Nachlässigkeit,				
ὅτι ^{Kon}	οὐδέν ^N nichts	σοι ^D dir	μεμέληκεν ^{PerAkt} \$gelegenist	περὶ ^{Prp} über	ῷν ^G deren	ἐμὲ ^A mich	εἰσάγεις ^{·PräAkt}	ἔτι ^{Adv}	δέ ^{Pt} aber	ἡμῖν ^D uns		
εἴπε, ^{AorAktImv} \$sage,	ὦ ij πρὸς ^{Prp} o bei	Διὸς ^G \$Zeus	πότερόν ^{Pt} ob	ἐστιν ^{PräAkt} \$ist	οἰκεῖν ^{PräAktInf} \$zuwohnen		ἀμεινον ^{AdjNKmp} +besser	ἐν ^{Prp} in				
πολίταις ^D	χρηστοῖς ^{AdjD} +\$Bürgern	ἢ Kon oder	πονηροῖς, ^{AdjD} +tückigen	ὦ ij τάν, ^V o Freund,	ἀπόκριναι. ^{AorMedImv} \$antworte:							
χαλεπὸν ^{AdjN}	ἐρωτῶ. ^{PräAkt}	οὐχ ^{Pt}	οι ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	πονηροὶ ^{AdjN}	κακόν ^{AdjN}	τι ^A Pr	γάρ ^{Pt} denn	τοι ^{Pt} doch			

schwer frageich. nicht die zwar Schlechten Böses etwas wirken die
 ἀεὶ^{Adv} ἔγγυτάτῳ^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} ὄντας,^A_{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀγαθοί^{AdjN} ἀγαθόν^{AdjN} τι;^A_{Pr} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 immer nächsten ihnenselbst §seiend die aber +Guten +Gutes etwas; sehr ja.
ἔστιν_{PräAkt} [25d] οὐν^{Pt} ὄστις^N_{Pr} βούλεται(M_{Prä} Π)^P ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} συνόντων^G_{PräAkt} βλάπτεσθαι(M_{Prä} Π)_{Inf}
 ist [25d] nun werda will von den zusammenseienden geschädigtzuwerden
μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὡφελεῖσθαι(M_{Prä} Π);_{Inf} ἀποκρίνου(M_{Prä} Π),_{Imv} ὥιⁱ ἀγαθέ·^{AdjV} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} νόμος^N
 mehr oder genütztzuwerden; antworte, o Guter- auch denn das Gesetz
κελεύει_{PräAkt} ἀποκρίνεσθαι(M_{Prä} Π)._{Inf} ἔσθ'_{PräAkt} ὄστις^N_{Pr} βούλεται(M_{Prä} Π) βλάπτεσθαι(M_{Prä} Π);_{Inf} οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt}
 befiehlt zuantworten. ist werda will geschädigtzuwerden; nicht gewiss.
φέρε_{PräAktImv} δή,^{Pt} πότερον^{Pt} ἐμὲ^A_{Pr} εἰσάγεις_{PräAkt} δεῦρο^{Adv} ὡς^{Kon} διαφθείροντα^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
 nun also, ob mich bringstvor hierher als \$verderbend die
νέους^{AdjA} καὶ^{Kon} πονηροτέρους^{AdjAKmp} ποιοῦντα^A_{PräAkt} ἐκόντα^A_{PräAkt} ἢ^{Kon} ἄκοντα;^{AdjA} ἐκόντα^{AdjA}
 +Jungen und +schlechter §machend §willig oder +unfreiwillig; +freiwillig
ἔγωγε.^N_{Pr} τί^A_{Pr} δῆτα,^{Pt} ὥιⁱ Μέλητε;^V τοσοῦτον^{AdjA} σὺ^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} σοφώτερος^{AdjKmpN} εἰ^{PräAkt}
 ichja. was denn, o \$Meletos; +soviel du meiner +weiser \$bist
τηλικούτου^{AdjG} ὄντος^G_{PräAkt} τηλικόσδε^{AdjN} ὕν,^N_{PräAkt} ὥστε^{Kon} σὺ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἔγνωκας_{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 +sogroßen §seien +sogroßgerade §seien, sodass du zwar \$hasterkannt dass
οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} κακοὶ^{AdjN} κακόν^{AdjA} τί^A_{Pr} ἐργάζονται(M_{Prä} Π) τοὺς^{ArtA} μάλιστα^{AdvSup} πλησίον^{Adv}
 die zwar Schlechte Böses etwas wirkensie immer die ammeisten nahe
[25e] **ἔσαυτῶν,**^G_{Pr} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} ἀγαθόν,^{AdjA} ἔγω^N_{Pr} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} εἰς^{Prp} τοσοῦτον^{AdjA}
[25e] ihrerselbst, die aber +Guten +Gutes, ich aber ja in +soviel
 ἀμαθίας^G ἵκω_{PräAkt} ώστε^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτ'^A_{Pr} ἀγνοῶ^{'PräAkt} ὅτι^{Kon} ἔάν^{Kon} τινα^A_{Pr} μοχθηρὸν^{AdjA}
\$derUnwissenheit \$bingelangt sodass auch dieses \$ichweißnicht, dass wenn irgendeinen +schlechten
 ποιήσω_{AorAktKnj} τῶν^{ArtG} συνόντων,^G_{PräAkt} κινδυνεύσω_{FuAkt} κακόν^{AdjA} τί^A_{Pr} λαβεῖν_{AorSinfAkt} ὅπι^{Pt}
\$smacheich der §zusammenseienden, \$werdeGefahrlaufen etwas von
 αὐτοῦ,^G_{Pr} ώστε^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} [[τὸ]]^{ArtN} τοσοῦτον^{AdjA} κακὸν^{AdjA} ποιῶ_{PräAkt} ώς^{Kon} φὶς_{PräAkt}
ihm, sodass das [[das]] +sogroß +Übel +willentlich \$tueich, wie \$dusagst
 σύ,^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} σοι^D_{Pr} οὐ^{Pt} πείθομαι(M_{Prä} Π), ὥιⁱ Μέλητε,^V οἴμαι(M_{Prä} Π) δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ἄλλον^{AdjA}
du; dieses ich dir nicht glaubeich, o Meletos, ichmeine aber auchnicht anderen
 ἀνθρώπων^G οὐδένα·^A_{Pr} ἄλλα^{Kon} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} διαφθείρω,_{PräAkt} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} διαφθείρω,_{PräAkt}
\$derMenschen niemanden· sondern oder nicht \$verderbeich, oder wenn \$verderbeich,

St. 26a

ἄκων,^{AdjN} ώστε^{Kon} σύ^N_{Pr} γε^{Pt} κατ'^{Prp} ἀμφότερα^{AdjA} ψεύδη(M_{Prä} Π). εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄκων^{AdjN} διαφθείρω,_{PräAkt}
 unfreiwillig, sodass du ja gemäß beiden lügst. wenn aber unfreiwillig \$verderbeich,
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀκουσίων^{AdjG} ἀμαρτημάτων^G οὐ^{Pt} δεῦρο^{Adv} νόμος^N εἰσάγειν_{PräInfAkt}
 der +solchen und +unfreiwilligen \$Fehlhandlungen nicht hierher \$Gesetz \$einzu führen
 ἔστιν,_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ιδία^{Adv} λαβόντα^A_{AorSakt} διδάσκειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} νουθετεῖν_{PräInfAkt} δῆλον^{AdjN}
 \$ist, sondern privat §genommenhabenden \$zulehren und \$zuermahnen· +offenkundig
 γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} έὰν^{Kon} μάθω,_{AorSAktKnj} παύσομαι(M_{Fu} Π) ὅ^A_{Pr} γε^{Pt} ἄκων^{AdjN} ποιῶ_{PräAkt} σύ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 denn dass wenn lerneich, werdeichauf hören was ja unfreiwillig tueich. du aber
 συγγενέσθαι_{AorSMedInf} μέν^{Pt} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάξαι_{AorAktInf} ἔφυγες_{AorSAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Kpt}
 zusammenzukommen zwar mir auch \$zulehren \$flohst du und nicht
 ἥθελησας,_{AorAkt} δεῦρο^{Adv} δὲ^{Pt} εἰσάγεις,_{PräAkt} οἵ^D_{Pr} νόμος^N ἔστιν_{PräAkt} εἰσάγειν_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA}
 \$wolltestdu, hierher aber fürrstduein, wo Gesetz ist einzuführen die

κολάσεως ^G	δεομένους(M _{Prä} P) ^A	ἀλλ' Kon	οὐ ^{Pt}	μαθήσεως. ^G	ἀλλὰ Kon	γάρ, ^{Pt}	ώ ^{ij}	ἄνδρες ^V	Αθηναῖοι, ^V	τοῦτο ^N Pr
der Bestrafung	Bedürftigen	sondern	nicht	\$desLernens.	aber	denn,	o	\$Männer	\$Athener,	dieses
μὲν ^{Pt} ἦδη ^{Adv}	δῆλον ^{AdjN}	οὐγῶ ^{ArtN} Pr	[26b]	ἔλεγον, ^{ImpAkt} \$sagteich,	ὅτι ^{Kon}	Μελήτω ^D	τούτων ^G Pr	οὔτε ^{Kon}	μέγα ^{AdjA} +Großes	
zwar schon	+offenkundig	derich	[26b]	\$sagteich,	dass	\$Meletos	dieser	weder		
οὔτε ^{Kon}	μικρὸν ^{AdjA}	πώποτε ^{Adv}	ἐμέλησεν. ^{AorAkt} \$lagesamHerzen.	όμως ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	λέγε ^{PräAktImv} \$sage	ἡμῖν, ^D Pr	πῶς ^{Adv} wie	
με ^A Pr	φὶς ^{PräAkt} \$dusagst	διαφθείρειν, ^{PräInfAkt} \$zuverderben,	ώ ^{ij} ο	Μέλητε, ^V \$Meletos,	τοὺς ^{ArtA} die	νεωτέρους; ^{AdjA} +Jünger;:	ἢ ^{Kon} oder	δῆλον ^{AdjN} +offenkundig	δὴ ^{Pt} ja	
dass	gemäß	die	\$Anklageschrift	welche	ἐγράψω ^{AorAkt} \$schriebstdt	Θεοὺς ^A \$Götter	διδάσκοντα ^A PräAkt	μὴ ^{Pt} nicht		
νομίζειν ^{PräInfAkt} \$zumeinen	οὖς ^A Pr	ἡ ^{ArtN}	πόλις ^N	νομίζει, ^{PräAkt} \$meint,	ἔτερα ^{AdjA} +andere	δὲ ^{Pt}	δαιμόνια ^A +Dämonien	καίνα; ^{AdjA} +neue;	οὐ ^{Pt} ταῦτα ^A Pr	nicht dieses
λέγεις ^{PräAkt} \$sagstdt	ὅτι ^{Kon}	διδάσκων ^N PräAkt	διαφθείρω; ^{PräAkt} \$verderbeich;	πάνυ ^{Adv}	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	σφόδρα ^{Adv}	ταῦτα ^A Pr			
λέγω. ^{PräAkt} \$sageich.	πρὸς ^{Prp}	αὐτῶν ^G Pr	τοίνυν, ^{Pt}	ώ ^{ij} Μέλητε, ^V o	τούτων ^G Pr	τῶν ^{ArtG} der	Θεῶν ^G \$Götter	νῦν ^{Adv} deren	νῦν ^{Adv} ὁ ^{ArtN}	jetzt der
λόγος ^N \$Rede	εἰπε ^{AorAktImv} \$sage	εἴπει ^{AdjKmp}	ἔτι ^{Adv}	σαφέστερον ^{AdjKmp} +klarer	καὶ ^{Kon}	έμοι ^D Pr	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD} den		
ἄνδράσιν ^D	τουτοισί. ^D Pr	[26c]	ἐγὼ ^N Pr	γάρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	δύναμαι(M _{Prä} P)	μαθεῖν ^{AorSinfAkt}	πότερον ^{Kon}	λέγεις ^{PräAkt}	
\$Männern	diesen hier.	[26c]	ich	denn	nicht	kannich			ob	sagstdt
διδάσκειν ^{PräInfAkt} zulehren	με ^A Pr	νομίζειν ^{PräInfAkt} zumeinen	εἶναι ^{PräInfAkt} zusein	τινας ^A Pr	θεούς— ^A \$Götter—	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N Pr	ἄρα ^{Pt} selbst		
νομίζω ^{PräAkt} \$meineich	εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein	θεοὺς ^A καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	εἰμὶ ^{PräAkt} \$binich	τὸ ^{ArtA} παράπαν ^{Adv}	ἄθεος ^{AdjN} +gottlos	οὐδὲ ^{Pt} auch nicht			
ταῦτη ^D Pr	άδικῶ ^{PräAkt} \$tueichUnrecht	—οὐ ^{Pt}	μέντοι ^{Pt}	οὕσπερ ^{Pr}	γε ^{Pt} ἡ ^{ArtN} πόλις ^N	ἀλλὰ Kon	έτερους; ^{AdjA} +andere,	καὶ ^{Kon}		
τοῦτα ^A Pr	ἔστιν ^{PräAkt} \$ist	ὅ ^A Pr	μοι ^D Pr	ἐγκαλεῖς; ^{PräAkt} \$vorwirfstdu,	ὅτι ^{Kon} δass	ἔτερους; ^{AdjA} +andere,	ἢ ^{Kon} oder	παντάπασι ^{Adv} gänzlich	με ^A Pr	mich
φὶς ^{PräAkt} \$dusagst	οὔτε ^{Kon}	αὐτὸν ^A Pr	νομίζειν ^{PräInfAkt} \$zumeinen	θεοὺς ^A τούς ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἄλλους ^{AdjA} +anderen	ταῦτα ^A Pr			
διδάσκειν. ^{PräInfAkt} \$zulehren.	ταῦτα ^A Pr	λέγω, ^{PräAkt} \$sageich,	ώ ^{ij} κον	τὸ ^{ArtA} παράπαν ^{Adv}	οὐ ^{Pt}	νομίζεις ^{PräAkt} \$meinstdu	θεούς. ^A ο			
[26d] θαυμάσιε ^{AdjIV} [26d] +wunderbarer	Μέλητε, ^V \$Meletos,	ἴνα ^{Kon} τί ^A Pr	ταῦτα ^A Pr	λέγεις; ^{PräAkt} \$sagstdt;	οὐδὲ ^{Pt}	ἥλιον ^A οὐδὲ ^{Pt}	σελήνην ^A \$Mond			
ἄρα ^{Pt}	νομίζω ^{PräAkt} \$meineich	θεοὺς ^A εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein,	ώσπερ ^{Kon} οἱ ^{ArtN}	ἄλλοι ^{AdjN} +andere	εἶναι, ^{PräInfAkt} \$zusein,	ἄνθρωποι; ^N \$Menschen;	μὰ ^{Pt} Δί', ^A ο	ἄνδρες ^V		
δικασταί, ^V	ἐπεὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt} ἥλιον ^A	λίθον ^A φησὶν ^{PräAkt} \$sagt	εἶναι, ^{PräInfAkt} \$zusein,	τὴν ^{ArtA} δὲ ^{Pt}	σελήνην ^A			
γῆν. ^A Ἀναξαγόρου ^G \$Erde. \$desAnaxagoras	οἴει ^{PräAkt} \$meinstdu	κατηγορεῖν, ^{PräInfAkt} \$anzuklagen,	ώ ^{ij} φίλε ^{AdjV}	Μέλητε; ^V καὶ ^{Kon}	οὔτω ^{Adv}					
καταφρονεῖς ^{PräAkt} \$verachtestdu	τῶνδε ^G Pr	καὶ ^{Kon} οἴει ^{PräAkt} \$meinstdu	αὐτοὺς ^A Pr	ἀπείρους ^{AdjA} +unerfahren	γραμμάτων ^G \$derSchriften	εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein				
ώστε ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	εἰδέναι ^{PerInfAkt} \$gewusstzuhaben	ὅτι ^{Kon} τὰ ^{ArtA}	Ἀναξαγόρου ^G βιβλία ^A τοῦ ^{ArtG}		κλαζομενίου ^G \$desKlavomeniers	γέμει ^{PräAkt} \$istvoll			
τούτων ^G Pr	τῶν ^{ArtG} der	λόγων; ^G καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon} δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} νέοι ^{AdjN} ταῦτα ^A Pr		παρ' ^{Prp} έμοι ^G Pr				
μανθάνουσιν, ^{PräAkt} \$lernensie,	α ^A Pr	ἔξεστιν ^{PräAkt} \$esisterlaubt	ἐνίστε ^{Adv} εἰ ^{Kon} πάνυ ^{Adv}	ενίστε ^{Adv} εἰ ^{Kon} πάνυ ^{Adv}		πολλοῦ ^{AdjG} +viel	δραχμῆς ^G ἔκ ^{Prp} [26e]			
τῆς ^{ArtG} ὄρχήστρας ^G	πριαμένοις ^D AorSMed	Σωκράτους ^G	καταγελᾶν, ^{PräInfAkt}	ἐὰν ^{Kon} προσποιηται(M _{Prä}						

P) **Knj**

der	Orchestra	gekaufthabenden	des Sokrates	auszulachen,	wenn	vortäusche				
ξαυτοῦ^G Pr	εἶναι; PräInfAkt	ἄλλως^{Adv}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	οὕτως^{Adv}	ἄτοπα^{AdjA}	ὄντα;^A PräAkt	ἀλλ',^{Kon}	ω̄ij πρὸς^{Prt}	
seinselfst	\$zusein,	anders	und	auch	so	+sonderbares	§seiend;	aber,	o bei	
Διός,^G	οὔτωσί^{Adv}	σοὶ^D Pr	δοκῶ; PräAkt	οὐδένα^A Pr	νομίζω^{PräAkt}	θεὸν^A	εἶναι; PräInfAkt	οὐ^{Pt}	μέντοι^{Pt}	μὰ^{Pt}
\$desZeus,	soeben	dir	\$scheineich;	keinen	\$meineich	\$Gott	\$zusein;	nicht	jedoch	bei
Δία^A	ούδ',^{Pt}	όπωστιοῦν.^{Adv}	ἀπιστός^{AdjN}	γ'^{Pt}	εἰ,^{PräAkt}	ώ̄ij Μέλητε,^V	καὶ^{Kon}	ταῦτα^A Pr	μέντοι,^{Pt}	ώ̄ς^{Kon}
\$Zeus	auch nicht	wie auch immer.	+unglaubwürdig	ja	\$bistdu,	o \$Meletos,	und	dieses	jedoch,	wie
ἔμοι^D Pr	δοκεῖς;^{PräAkt}	σαυτῷ.^D Pr	ἔμοὶ^D Pr	γὰρ^{Pt}	δοκεῖ^{PräAkt}	οὔτοσί,^N Pr	ώ̄ι ἄνδρες^N	Αθηναῖοι,^N	πάνυ^{Adv}	
mir	\$scheinstdt.,	dirselbst.	mir	denn	\$scheint	dieser hier, o	\$Männer	\$Athener,	sehr	
εἶναι; PräInfAkt	ὑβριστὴς^N	καὶ^{Kon}	ἀκόλαστος,^{AdjN}	καὶ^{Kon}	ἀτεχνῶς^{Adv}	τὴν^{ArtA}	γραφὴν^A	ταύτην^A Pr		
\$zusein	\$Frevler	und	+zügellos,	und	einfach	die	\$Anklageschrift	diese		
ὕβρει^D	τινὶ^D Pr	καὶ^{Kon}	ἀκολασίᾳ^D	καὶ^{Kon}	νεότητι^D	γράψασθαι.^{AorMedInf}				
\$durchFrevel	irgendeinen	und	\$durchZügellosigkeit	und	\$durchJugend	\$zuschreiben zu haben.				

St. 27a

ἔοικεν_{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὡσπερ^{Kon} αἴνιγμα^A συντιθέντι^D **PräAkt** διαπειρωμένω(M_{Per} **ἄρα^{Pt}** γνώσεται(M_{Fu} P)^D)

scheint denn sowie Rätsel zusammensetzend durcherprobhabenden etwa wirderkennen

Σωκράτης^N ὁ^{ArtN} **σοφὸς^{AdjN}** δῆ^{Pt} ἔμοῦ^G **πρ** χαριεντιζομένου(M_{Prä} καὶ^{Kon} ἐναντί^{'Ppr} ἔμαυτῷ^D **πρ**)

Sokrates der weise ja meiner scherzendseienden und gegenüber mirselbst

λέγοντος,^G PräAkt ἢ^{Kon} ἔξαπατήσω_{FuAkt} αὐτὸν^A **πρ** καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀλλοις^{AdjA} τοὺς^{ArtA}

sagenden, oder werdeichtäuschen ihn und die anderen die

ἀκούοντας;^A PräAkt οὗτος^N **πρ** γὰρ^{Pt} ἔμοι^D **πρ** φαίνεται(M_{Prä} τὰ^{ArtA} ἐναντία^{AdjA} λέγειν_{PräInfAkt} αὐτὸς^N **πρ**)

hörendseienden; dieser denn mir scheint die +Gegenteile \$zusagen selbst

ἔσαυτῷ^D Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γραφῇ^D ὡσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} εἴποι· AorAktOp \$würdesagen· ἀδικεῖ^{PräAkt} Σωκράτης^N θεοὺς^A

sichselbst in der \$Schrift sowie wohl wenn εἰποι· \$stutUnrecht \$Sokrates \$Götter

οὐ^{Pt} νομίζων,^N **πρ** ἀλλα^{Kon} θεοὺς^A νομίζων.^N **πρ** καίτοι^{Kon} τοῦτό^N **πρ** ἐστι^{PräAkt} παίζοντος.^G **πρ**

nicht \$meinend, sondern \$Götter \$meinend. und doch dieses ist eine scherzende.

συνεπισκέψασθε_{AorMedImv} δῆ^{Pt} ὡ̄ι ἄνδρες,^V οἱ^{Pr} μοι^D **πρ** φαίνεται(M_{Prä} ταῦτα^A **πρ** λέγειν_{PräInfAkt} σὺ^N **πρ**)

prüft zusammen ja, o Männer, wie mir scheint dieses \$zusagen du

δὲ^{Pt} ἡμῖν^D **πρ** ἀπόκριναι,_{AorMedImv} ὡ̄ι Μέλητε,^V ὑμεῖς^N **πρ** δέ^{Pt} ὥπερ_{Pr} κατ^{Ppr} [27b] ἀρχὰς^A ὑμᾶς^A **πρ**

aber uns \$antworte, o \$Meletos. ihr aber, was gerade gemäß [27b] Anfänge euch

παρητησάμην,_{AorMed} μέμνησθέ(M_{Per} μοι^D **πρ** μὴ^{Pt} θορυβεῖν_{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} ἐν^{Ppr} τῷ^{ArtD} εἰώθότι^D **PerAkt**)

ersuchteich, erinnerteuch mir nicht Lärmzumachen wenn in der gewohntseienden

τρόπῳ^D τοὺς^{ArtA} λόγους^A ποιῶμαι(M_{Prä} ἐστιν_{PräAkt} ὅστις^N **πρ** ἀνθρώπων,^G ὡ̄ι Μέλητε,^V)

Weise die Reden mache ich. ist werauchimmer der Menschen, o \$Meletos,

ἀνθρώπεια^{AdjA} μὲν^{Pt} νομίζει_{PräAkt} πράγματα^A εἶναι,_{PräInfAkt} ἀνθρώπους^A δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει;_{PräAkt}

+menschliche zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Menschen aber nicht meint;

ἀποκρινέσθω(M_{Prä} ὡ̄ι ἄνδρες,^V καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀλλα^{AdjA} θορυβείτω_{PräAktImv} ἔσθ'^{PräAkt})

ermöge antworten, o Männer, und nicht andere und andere lärmenden möge. \$ist

ὅστις^N **πιπους^A** μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει_{PräAkt} ἵππικὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} πράγματα;^A ἢ^{Kon} αύλητὰς^A μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}

werauchimmer \$Pferde zwar nicht \$meint, +reiterliche aber \$Dinge; oder \$Flötenspieler zwar nicht

νομίζει_{PräAkt} εἶναι,_{PräInfAkt} αύλητικὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} πράγματα;^A οὐκ^{Pt} ἐστιν_{PräAkt} ὡ̄ι ἄριστε^{AdjV} ἀνδρῶν.^G

\$meint \$zusein, +flötenspielerische aber \$Dinge; nicht \$ist, o bester der Männer-

εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N **πρ βούλει(M_{Prä} ἀποκρίνεσθαι(M_{Prä} ἔγω^N **πρ** σοὶ^D **πρ** λέγω_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD})**

βereitwillen(M_{Prä} ἀποκρίνεσθai(M_{Prä} P), Inf)

wenn nicht du willst zuantworten, ich dir \$sageich auch den +anderen

τουτοισί. ^D **πρ** **ἀλλὰ** ^{Kon} **τὸ** ^{ArtN} **ἐπι** ^{Prt} **τούτῳ** ^D **πρ** **γε** ^{Pt} **ἀπόκριναι.** ^{AorMedImv} **ἔσθ'** ^{PraAkt} **[\$antworte]** **[27c]** **ὅστις** ^N **πρ** diesenhier. aber das auf diesem ja **ἀπόκριναι.** ^{AorMedImv} **ἔσθ'** ^{PraAkt} **[\$ist]** **[27c]** werauchimmer

δαιμόνια ^A **μὲν** ^{Pt} **νομίζει** ^{PraAkt} **πράγματ'** ^A **εἶναι** ^{PraInfAkt} **δαιμόνιας** ^A **δὲ** ^{Pt} **οὐ** ^{Pt} **νομίζει;** ^{PraAkt} **οὐκ** ^{Pt} \$Dämonien zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Daimonen aber nicht \$meinter; nicht

ἔστιν. ^{PraAkt} **ώς** ^{Kon} **ώνησας** ^{AorAkt} **ὅτι** ^{Kon} **μόγις** ^{Adv} **ἀπεκρίνω** ^{PraAkt} **ὑπὸ** ^{Prt} **τουτωνὶ** ^G wie \$duhalfst dass mühselig \$antwordeich durch dieseda

ἀναγκαζόμενος(M ^{Pra} **Π).** ^N **οὐκοῦν** ^{Pt} **δαιμόνια** ^A **μὲν** ^{Pt} **φής** ^{PraAkt} **με** ^A **πρ** **καὶ** ^{Kon} **νομίζειν** ^{PraInfAkt} **καὶ** ^{Kon} gezwungenwerdend. folglich dämonischeDinge zwar sagstdu mich und zumeinen und

διδάσκειν, ^{PraInfAkt} **εἴτ'** ^{Kon} **οὖν** ^{Pt} **καὶνὰ** ^{AdjA} **εἴτε** ^{Kon} **παλαιά,** ^{AdjA} **ἀλλ** ^{Kon} **οὖν** ^{Pt} **δαιμόνια** ^A **γε** ^{Pt} zulehren, seies nun +neue seies +alte, aber nun \$Dämonien ja

νομίζω ^{PraAkt} **κατὰ** ^{Prt} **τὸν** ^{ArtA} **σὸν** ^{AdjA} **λόγον,** ^A **καὶ** ^{Kon} **ταῦτα** ^A **πρ** **καὶ** ^{Kon} **διωμόσω(M** ^{Fu} **Π)** ^P **ἐν** ^{Prt} **τὴν** ^{ArtD} \$meineich gemäß den deinen LogosRede, und dies und werdebeschwören in der

ἀντιγραφῇ. ^D **εἰ** ^{Kon} **δὲ** ^{Pt} **δαιμόνια** ^A **νομίζω,** ^{PraAkt} **καὶ** ^{Kon} **δαιμόνιας** ^A **δίπου** ^{Pt} **πολλὴ** ^{AdjN} **ἀνάγκη** ^N \$GegenSchrift. wenn aber \$Dämonien \$meineich, auch \$Daimonen jawohl +große \$Notwendigkeit

νομίζειν ^{PraInfAkt} **με** ^A **πρ** **ἔστιν.** ^{PraAkt} **οὐχ** ^{Pt} **οὔτως** ^{Adv} **ἔχει;** ^{PraAkt} **ἔχει** ^{PraAkt} **δῆ.** ^{Pt} **τίθημι** ^{PraAkt} **γάρ** ^{Pt} \$zumeinen mich \$ist nicht so \$verhältessich; \$verhältessich ja \$setzeich denn

σε ^A **πρ** **όμολογοῦντα,** ^A **πρ** **έπειδὴ** ^{Kon} **οὐκ** ^{Pt} **ἀποκρίνη(M** ^{Pra} **Π).** **τοὺς** ^{ArtA} **δὲ** ^{Pt} **δαιμόνιας** ^A **[27d]** **οὐχὶ** ^{Pt} dich Zustimmendseienden, da nicht duantwortest. die aber Daimonen [27d] nicht

ἢτοι ^{Kon} **θεούς** ^A **γε** ^{Pt} **ἡγούμεθα(M** ^{Pra} **Π)** **ἢ** ^{Kon} **θεῶν** ^G **παῖδας;** ^A **φῆς** ^{PraAkt} **ἢ** ^{Kon} **οὐ** ^{Pt} **πάνυ** ^{Adv} **γε.** ^{Pt} entweder Götter ja haltenwir oder derGötter Kinder; sagstdu oder nicht; sehr ja.

οὐκοῦν ^{Pt} **εἴπερ** ^{Kon} **δαιμόνιας** ^A **ἡγούματι(M** ^{Pra} **Π),** **ώς** ^{Kon} **σὺ** ^N **πρ** **φῆς** ^{PraAkt} **εἰ** ^{Kon} **μὲν** ^{Pt} **θεοὶ** ^N **τινές** ^N **πρ** also wennwirklich Daimonen ichhalte, wie du sagst, wenn zwar Götter einige

εἰσιν ^{PraAkt} **οἱ** ^{ArtN} **δαιμονες,** ^N **τοῦτο** ^N **πρ** **ἄν** ^{Pt} **εἴη** ^{PraAktOp} **δ** ^A **πρ** **ἐγώ** ^N **φημί** ^{PraAkt} **σε** ^A **πρ** \$sind die \$Dämonen, dies wohl \$wäre was ich \$sage dich

αἰνίττεσθαι(M ^{Pra} **Π) Inf** **καὶ** ^{Kon} **χαριεντίζεσθαι(M** ^{Pra} **Π),** **τοῦτο** ^N **πρ** **θεοὺς** ^A **οὐχ** ^{Pt} **ἡγούμενον(M** ^{Pra} **Π)** ^A **φάναι** ^{PraInfAkt} **με** ^A **πρ** **θεοὺς** ^A andeutenzulassen und scherzenzulassen, Götter nicht haltendseienden sagen mich Götter

αὖ ^{Pt} **ἡγεῖσθαι(M** ^{Pra} **Π) Inf** **πάλιν,** ^{Adv} **έπειδήπερ** ^{Kon} **γε** ^{Pt} **δαιμόνιας** ^A **ἡγούματι(M** ^{Pra} **Π).** **εἰ** ^{Kon} **δ** ^{Kon} **αὖ** ^{Pt} **οἱ** ^{ArtN} wieder fürhalten wiederum, weil ja Dämonen halteich wenn aber wieder die

δαιμονες ^N **θεῶν** ^G **παῖδες** ^N **εἰσιν** ^{PraAkt} **νόθοι** ^{AdjN} **τινὲς** ^N **πρ** **ἢ** ^{Kon} **ἔκ** ^{Prt} **νυμφῶν** ^G **ἢ** ^{Kon} **ἔκ** ^{Prt} **τινῶν** ^G \$Daimonen \$derGötter \$Kinder \$sind +unechte einige oder aus \$Nymphen oder aus einigen

ἄλλων ^{AdjG} **ῶν** ^G **πρ** **δὴ** ^{Pt} **καὶ** ^{Kon} **λέγονται(M** ^{Pra} **Π),** **τίς** ^N **πρ** **ἄν** ^{Pt} **ἀνθρώπων** ^G **θεῶν** ^G **μὲν** ^{Pt} **παῖδας** ^A anderen deren ja auch gesagtwerden, wer wohl derMenschen derGötter zwar Kinder

ἡγοῖτο(M ^{Pra} **Π) Op** **εἶναι,** ^{PraInfAkt} **θεοὺς** ^A **δὲ** ^{Pt} **μή** ^{Pt} **ὁμοίως** ^{Adv} **γὰρ** ^{Pt} **ἄν** ^{Pt} **[27e]** **ἄτοπον** ^{AdjN} **εἴη** ^{PraAktOp} haltenwürde zusein, Götter aber nicht; gleichermaßen denn wohl [27e] +unpassend \$wäre

ῶσπερ ^{Kon} **ἄν** ^{Pt} **εἰ** ^{Kon} **τίς** ^N **πρ** **ἵππων** ^G **μὲν** ^{Pt} **παῖδας** ^A **ἡγοῖτο(M** ^{Pra} **Π) Op** **καὶ** ^{Kon} **καὶ** ^{Kon} **ὄνων,** ^G **τοὺς** ^{ArtA} sowie wohl wenn jemand \$derPferde zwar Kinder haltenwürde oder auch derEsel, die

ἥμιόνους, ^A **ἵππους** ^A **δὲ** ^{Pt} **καὶ** ^{Kon} **ὄνους** ^A **μὴ** ^{Pt} **ἡγοῖτο(M** ^{Pra} **Π) Op** **άλλ** ^{Kon} **ὦ** ^{iJ} **Μέλητε,** ^V **οὐκ** ^{Pt} Maultiere, Pferde aber auch Esel nicht haltenwürde zusein. aber, o Meletos, nicht

ἔστιν ^{PraAkt} **ἵπως** ^{Kon} **σὺ** ^N **πρ** **ταῦτα** ^A **πρ** **οὐχὶ** ^{Pt} **ἀποπειρώμενος(M** ^{Pra} **Π)** ^N **ἥμῶν** ^G **πρ** **ἐγράψω** ^{AorAkt} **τὴν** ^{ArtA} ist wie du dieses nicht erprobendseind unser schriebst die

γραφήν^A **ταύτην**^A **Pr** **ἢ**^{Kon} **ἀπορῶν**^N **PräAkt** **ὅτι**^{Kon} **ἐγκαλοῖς**^{PräAkt} **ἐμοὶ**^D **Pr** **ἀληθὲς**^{AdjA} **ἀδίκημα**^A **ὅπως**^{Kon}
 Anklage diese oder §ratlosseidend dass \$vorwirfst mir +wahres \$Unrechtstat- wie
δε^{Pt} **σὺ**^N **Pr** **τινα**^A **Pr** **πείθοις**^{PräAktOp} **ἀν**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **σμικρὸν**^{AdjA} **νοῦν**^A **ἔχοντα**^A **PräAkt** **ἀνθρώπων**^G **ὡς**^{Kon}
 aber du irgendeinen §überzeugenwürdest wohl auch +kleinen \$Sinn §habenden \$derMenschen, dass
οὐ^{Pt} **τοῦ**^{ArtG} **αὐτοῦ**^{AdjG} **εστιν**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **δαιμόνια**^A **καὶ**^{Kon} **Θεῖα**^{AdjA} **ἡγεῖσθαι**(**M**^{Prä}
 nicht des selben ist auch Dämonien und göttliche zuhalten, und wieder
τοῦ^{ArtG} **αὐτοῦ**^{AdjG} **μήτε**^{Kon}
 des +selben weder

St. 28a

δαιμονας^A **μήτε**^{Kon} **θεοὺς**^A **μήτε**^{Kon} **ἥρωας**,^A **οὐδεμία**^{AdjN} **μηχανή**^N **ἐστιν.**^{PräAkt} **ἀλλὰ**^{Kon} **γάρ**,^{Pt} **ὦ**^{iij}
 \$Daimonen weder \$Götter noch \$Helden, +keine \$Möglichkeit \$ist. aber denn, o
ἄνδρες^V **Αθηναῖοι**,^V **ὡς**^{Kon} **μὲν**^{Pt} **έγω**^N **Pr** **οὐκ**^{Pt} **ἀδικῶ**^{PräAkt} **κατὰ**^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **Μελήτου**^G **γραφήν**,^A **οὐ**^{Pt}
 \$Männer \$Athener, wie zwar ich nicht §Unrechttue gemäß die \$desMeletos \$Anklage, nicht
πολλῆς^{AdjG} **μοι**^D **Pr** **δοκεῖ**^{PräAkt} **εἶναι**^{PräInfAkt} **ἀπολογίας**,^G **ἀλλὰ**^{Kon} **ἰκανὰ**^{AdjA} **καὶ**^{Kon} **ταῦτα**,^A **δ**^N **Pr**
 +großer mir \$scheint \$zusein \$Verteidigung, sondern +genügend auch dies- was
δε^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD} **ἐμπροσθεν**^{Adv} **ἔλεγον**,^{ImpAkt} **ὅτι**^{Kon} **πολλή**^{AdjN} **μοι**^D **Pr** **ἀπέχθεια**^N
 aber auch in den früheren \$sagteich, dass +viel mir \$Abneigung
γέγονεν^{PerAkt} **καὶ**^{Kon} **πρὸς**^{Prp} **πολλούς**,^{AdjA} **εὖ**^{Adv} **ἴστε**^{PräAktImv} **ὅτι**^{Kon} **ἀληθές**^{AdjN} **ἐστιν.**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon}
 \$istgeworden und gegen +viele, gut \$wisset dass +wahr \$ist.
τοῦτο^N **ἐστιν**^{PräAkt} **ὁ**^N **ἐμεῖ**^{Pr} **αἱρεῖ**,^{PräAkt} **ἐάνπερ**^{Kon} **αἱρῆ**,^{PräAktKnj} **οὐ**^{Pt} **Μέλητος**^N **οὐδὲ**^{Kon}
 dies \$ist was mich \$Sergreift, wennimmer \$Sergreifees, nicht \$Meletos noch
Ἄνυτος^N **ἀλλά**^{Kon} **ἢ**^{ArtN} **τῶν**^{ArtG} **πολλῶν**^{AdjG} **διαβολή**^N **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **φθόνος**,^N **ἄ**^A **δη**^{Pt} **πολλοὺς**^{AdjA}
 \$Anytos sondern die der +vielen \$Verleumdung und auch \$Neid. welche ja +viele
καὶ^{Kon} **ἄλλους**^{AdjA} **καὶ**^{Kon} **ἀγαθοὺς**^{AdjA} [28b] **ἄνδρας**,^A **ἥρηκεν**,^{PerAkt} **οἷμαι**(**M**^{Prä}
 und +andere und +gute [28b] Männer hatergriffen, ichmeine aber auch
αἱρήσει-^{FuAkt} **οὐδὲν**^N **Pr** **δε**^{Pt} **δεινὸν**^{AdjN} **μὴ**^{Pt} **ἐν**^{Prp} **ἔμοι**^D **Pr** **στῆ**,^{AorAktKnj} **ἴσως**^{Adv} **ἀν**^{Pt} **οὖν**^{Pt}
 wirdergreifen- nichts aber furchtbar nicht bei mir \$stehenmöge. vielleicht wohl nun
εἴποι^{AorAktOp} **τις**,^N **Pr** **εἴτε**,^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **αἰσχύνη**(**M**^{Prä}
 \$würdesagen jemand- dann nicht schämstdudich, o Sokrates, solches Betreiben
ἐπιτηδεύσας^N **AorAkt** **ἐξ**^{Prp} **οὐ**^G **Pr** **κινδυνεύεις**^{PräAkt} **νῦντι**^{Adv} **ἀποθανεῖν;**^{AorInfAkt} **ἔγω**^N **Pr** **δε**^{Pt} **τούτῳ**^D
 betriebenhabend aus dessen bilstduinGefahr jetzt \$zusterben; ich aber diesem
ἄν^{Pt} **δίκαιον**^{AdjA} **λόγον**,^A **ἀντείποιμι**,^{AorAktOp} **ὅτι**^{Kon} **οὐ**^{Pt} **καλῶς**^{Adv} **λέγεις**,^{PräAkt} **ὦ**^{iij} **ἄνθρωπε**,^V **ει**^{Kon}
 wohl +gerechten \$LogosRede \$würdeentgegnen, dass nicht gut dusagst, o Mensch, wenn
οἵει^{PräAkt} **δεῖν**^{PräInfAkt} **κίνδυνον**,^A **ὑπολογίζεσθαι**(**M**^{Prä}
 dumeinst nötigzusein Gefahr einzuberechnen des \$Lebens oder \$gestorbensein
ἄνδρα,^A **ὅτου**^G **Pr** **τι**,^N **Pr** **καὶ**^{Kon} **σμικρὸν**^{AdjN} **ὄφελός**^N **ἐστιν**,^{PräAkt} **ἀλλά**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **ἐκεῖνο**,^A **μόνον**^{AdjA}
 \$seinenMann wovon etwas auch +kleines \$Nutzen \$ist, sondern nicht jenes +nur
σκοπεῖν^{PräInfAkt} **ὅταν**^{Kon} **πράττῃ**,^{PräAktKnj} **πότερον**^{Kon} **δίκαια**^{AdjA} **ἢ**^{Kon} **ἄδικα**^{AdjA} **πράττει**,^{PräAkt}
 \$betrachten wenn \$erhandelt, ob +Gerechtes \$ertut,
καὶ^{Kon} **ἄνδρος**,^G **ἀγαθοῦ**^{AdjG} **ἔργα**,^A **ἢ**^{Kon} **κακοῦ**,^{AdjG} **φαῦλοι**^{AdjN} [28c] **γὰρ**^{Pt} **ἀν**^{Pt} **τῷ**^{ArtD} **γε**^{Pt} **σῶ**^{AdjD}
 und \$einesMannes +guten \$Werke oder +schlechten. +minderwertige [28c] denn wohl dem ja +deinem
λόγῳ^D **εἶν**^{PräAktOp} **τῷν**^{ArtG} **ἥμιθέων**,^G **ὅσοι**,^N **ἐν**^{Prp} **Τροίᾳ**^D **τετελευτήκασιν**^{PerAkt} **οἱ**,^N **τε**^{Pt}
 \$LogosRede \$wären der \$Halbgötter soviele in \$Troja \$sindgestorben die und
ἄλλοι^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ο**^{ArtN} **τῆς**^{ArtG} **Θέτιδος**,^G **υἱός**,^N **δῖς**,^N **τοσοῦτον**^{AdjA} **τοῦ**^{ArtG} **κινδύνου**,^G
 +anderen und der der \$Thetis \$Sohn, der +sosehr der \$Gefahr
κατεφρόνησεν^{AorAkt} **παρὰ**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **αἰσχρόν**^{AdjA} **τι**,^A **ὑπομεῖναι**^{AorInfAkt} **ὦστε**,^{Kon} **ἐπειδὴ**^{Kon}
 \$verachtete neben das +Schändliche irgendetwas zuertragen sodass, als

εἴπεν AorAkt	ή ArtN	μήτηρ ^N	αύτῷ ^D Pr	προθυμουμένω(M _{Prä} P) ^D	Ἔκτορα ^A	ἀποκτεῖναι, AorInfAkt	θεὸς ^N
sagte	die	Mutter	ihm	sicheifrigbemühen	Hektor	zutöten,	Gottheit
οὐσα, N PräAkt	οὔτωσί ^{Adv}	πως, Adv	ώς Kon	ἐγὼ ^N Pr	οἰμαι(M _{Prä} P)-	ὦ ^v παῖ, V εἰ Kon	τιμωρήσεις _{FuAkt} Πατρόκλω ^D
seiend,	soeben	irgendwie,	wie	ich	meine-	o Kind, wenn	\$duwirstbestrafen \$demPatroklos
τῷ ^{ArtD} ἔταιρῷ ^D	τὸν ^{ArtA}	φόνον ^A	καὶ Kon	Ἔκτορα ^A	ἀποκτενεῖς, FuAkt	αύτὸς ^N Pr	ἀποθανῇ— AorAktKnj
dem \$Gefährten	den	\$Mord	und	\$Hektor	\$wirsttöten,	selbst	\$wirststerben—
αύτίκα ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	τοι, Pt	φησί, PräAkt	μεθ' Prp	Ἔκτορα ^G	πότιμος ^N	—ό ArtN δὲ ^{Pt} τοῦτο ^A Pr
sogleich	denn	dir,	\$sagtsie,	nach	\$Hektor	\$Schicksal	+bereit —der aber dies
ἀκούσας ^N §gehörthabend	τοῦ ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	θανάτου ^G	καὶ Kon	τοῦ ^{ArtG}	κινδύνου ^G	ώλιγώρησε, AorAkt
mehr	des	zwar	\$Todes	und	der	\$Gefahr	\$verachtete,
μᾶλλον ^{AdvKmp}	δείσας ^N §gefürchtetabend	[28d]	τὸ ^{ArtA}	ζῆν ^{PräInfAkt}	κακὸς ^{AdjN}	ῶν ^N PräAkt	πολὺ ^{AdjA} δὲ ^{Pt}
nicht	\$zurächen,	[28d]	das	\$Leben	+schlecht	§seiend	φίλοις ^D aber
ἀδικοῦντι, ^D §UnrechtTuenden,	τιμωρεῖν, PräInfAkt	αύτίκα, ^{Adv}	φησί, PräAkt	τεθναίην, PerAktOp	δίκην ^A	ἐπιθεῖς ^N AorSAkt	τῷ ^{ArtD} dem
άνθρακες ^N	άρούρης. ^G	ἡ ^{Pt}	αύτὸν ^A Pr	οἶει ^{PräAkt}	φροντίσαι _{AorInfAkt}	θανάτου ^G	κινδύνου; G οὕτω ^{Adv}
\$Last	\$desAckers.	wirklich	ihn	\$meinstdu	\$bedachtzuhaben	καὶ Kon	und \$derGefahr; so
γὰρ ^{Pt}	ἔχει, PräAkt	ὦ ^v	ἄνδρες ^V	Ἄθηναῖοι, V	τῇ ^{ArtD}	ἀληθείᾳ. ^D οὖ ^G τις ^N Pr	τάξῃ AorAktKnj
nämlich	\$verhältessich,	o	\$Männer	\$Athener,	wo	ἄνδρας ^A Pr	\$aufstellenmöge
ἡγησάμενος ^N §erachtend	βέλτιστον ^{AdjN}	+alsBestes	εἴναι ^{PräInfAkt}	ἡ Kon	ὑπ ^{Pp}	ἄρχοντος ^G ταχθῇ, AorPasKnj	ἐνταῦθα ^{Adv} hier
δεῖ, PräAkt	ώς Kon	ἔμοι ^D Pr	δοκεῖ, PräAkt	μένοντα ^A PräAkt	κινδυνεύειν, PräInfAkt	μηδὲν ^A Pr	
\$muss,	wie	mir	scheint,	bleibend	zuwagen,	nichts	
ὑπολογιζόμενον(M _{Prä} P) ^A	μήτε ^{Kon}	θάνατον ^A	μήτε ^{Kon}	ἄλλο ^{AdjA}	μηδὲν ^A Pr	πρὸ ^{Pp}	τοῦ ^{ArtG} αἰσχροῦ. AdjG
einzuberechnen	weder	Tod	noch	anderes	nichts	vor	dem Schändlichen.
ἐγὼ ^N Pr	οὖν ^{Pt}	δεινὰ ^{AdjA}	ἄν ^{Pt}	εἴην _{PräAktOp}	εἰργασμένος(M _{Per} P), N	ὦ ^v	[28e] εἰ Kon ὅτε Kon
ich	nun	Schreckliches	wohl	wäre	bewirkthabend,	o	\$Männer \$Athener, [28e] wenn als
μέν ^{Pt}	με ^A Pr	οἱ ^{ArtN}	ἄρχοντες ^N	ἔταττον, ImpAkt	οὖς ^A Pr	ύμεις ^N Pr	εἰλεσθε(M _{Aors} P)
zwar	mich	die	\$Amtsträger	\$befehlen,	die	ihr	gewählthabt zuherrschen übermich,
καὶ Kon	ἐν ^{Pp}	Ποτειδαία ^D	καὶ Kon	ἐν ^{Pp} Ἀμφιπόλει ^D	καὶ Kon	ἐπὶ ^{Pp} Δηλίω, D	τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖ ^G Pr
und	in	Potidaia	und	\$Amphipolis	und	bei \$Delion, damals	zwar wo
ἐκεῖνοι ^N Pr	ἔταττον ^{ImpAkt}	ἔμενον ^{ImpAkt}	ώσπερ ^{Kon}	καὶ Kon	ἄλλος ^{AdjN}	τις ^N Pr	καὶ Kon ἐκινδύνευον, ImpAkt
jene	\$befehlens	\$blieblich	sowie	ausch	+einanderer	irgendein	\$riskierteich
ἀποθανεῖν, AorInfAkt	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	θεοῦ ^G	τάττοντος, G PräAkt	ώς Kon	ἐγὼ ^N Pr	τε ^{Pt} καὶ Kon
\$zusterben,	des	aber	\$Gottes	befehlendseienden,	wie	ich	meinteich und auch
ὑπέλαβον, AorAkt	φιλοσοφοῦντά ^A PräAkt	με ^A Pr	δεῖν ^{PräInfAkt}	Ζῆν ^{PräInfAkt}	καὶ Kon	ἐξετάζοντα ^A PräAkt	
annahmich,	philosophierend	mich	nötigzusein	\$zuleben	und	§untersuchend	
ἐμαυτὸν ^A Pr	καὶ Kon	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους, AdjA	εἰνταῦθα ^{Adv}	φοβηθεὶς ^N AorPas	ἡ Kon	θάνατον ^A
michselbst	und	die	+anderen,	hier	§erschrocken	oder	\$Tod

St. 29a

ἢ Kon	ἄλλο ^{AdjA}	ότιοῦν ^A Pr	πρᾶγμα ^A	λίποιμ _{AorAktOp}	τὴν ^{ArtA}	τάξιν. A	δεινόν ^{AdjN}	τὰν ^{Pt}	εἴν, PräAktOp
oder	+anderes	irgendetwas	\$Sache	\$verlassenwürdeich	die	\$Stellung.	+schrecklich	undwohl	\$wäre,
καὶ Kon	ώς Kon	ἀληθῶς ^{Adv}	τότ ^{Adv}	ἄν ^{Pt} με ^A Pr	δικαίως ^{Adv}	εἰσάγοι _{PräAktOp}	τις ^N Pr	εἰς ^{Pp}	δικαστήριον, A
und	wie	wahrhaft	damals	wohl	mich	\$würdevorführen	jemand	in	\$Gericht,

ὅτι	Kon	οὐ	Pt	νομίζω	PräAkt	θεοὺς	A	εἶναι	PräInfAkt	ἀπειθῶν	N	PräAkt	τῇ	ArtD	μαντείᾳ	D	καὶ	Kon	δεδιώκω	N	PerAkt		
dass	nicht	\$meineich		\$Götter		\$zusein		\$ungehorsamseidend					der	\$Weissagung		und		gefürchtethabend					
Θάνατον	A	καὶ	Kon	οἰόμενος(M	Prä	σοφὸς	AdjN	εἶναι	PräInfAkt	οὐκ	Pt	ῶν.	N	PräAkt	τὸ	ArtN	γάρ	Pt	τοι	Pt	Θάνατον		
Tod	und	meinend		weise		zusein		nicht		seiend.		das	denn	ja							\$Tod		
δεδιέναι,	PerInfAkt	ῷ	ij	ἄνδρες,	V	οὐδὲν	A	πρ	ἄλλο	AdjA	ἐστὶν	PräAkt	ἢ	Kon	δοκεῖν	PräInfAkt	τοι	AdjA	+weise				
gefürchtetzuhaben,		o	\$Männer,	nichts		+anderes		\$ist		als		\$scheinenu											
εἶναι	PräInfAkt	μὴ	Pt	ὄντα	A	δοκεῖν	PräInfAkt		γὰρ	Pt	εἰδέναι	PerInfAkt	ἔστιν	PräAkt	ἃ	Pr	οὐκ	Pt					
\$zusein	nicht			\$seiend-		\$scheinenu			denn		\$gewusstzuhaben			\$ist									
οἴδεν.	PerAkt	οἴδε	PerAkt	μὲν	Pt	γὰρ	Pt	οὐδεὶς	N	τὸν	ArtA	Θάνατον	A	οὐδ'	Kon	εἰ	Kon	τυγχάνει	PräAkt	τῷ	ArtD		
\$weiß.		\$weiß		zwar	denn	niemand		den		\$Tod		undnicht		ob									
ἄνθρωπω	D	πάντων	AdjG	μέγιστου	AdjNSup	ὄν	N	τῶν	ArtG	ἀγαθῶν,	AdjG	δεδίαστι	PerAkt	δ	Pt	ὣς	Kon	διαφέρω	AdjNKmp	τῷ	ArtD		
\$Menschen	+aller			+größtes		\$seiend			der		+Güter,		\$siefürchten						aber	wie			
εὖ	Adv	εἰδότες	N	PerAkt	ὅτι	Kon	[29b]	μέγιστον	AdjNSup	τῶν	ArtG	κακῶν	AdjG	ἔστι.	PräAkt	καίτοι	Kon	πώς	Adv				
gut		\$gewussthabend		dass	[29b]			+größtes		der		+Übel		\$ist.		unddoch		wie					
οὐκ	Pt	άμαθία	N	ἐστὶν	PräAkt	αὕτη	N	πρ	ἡ	ArtN	ἐπονείδιστος,	AdjN	ἡ	ArtN	τοῦ	ArtG	οἰεσθαι(M	Prä					
nicht	Unwissenheit			ist		diese		die		tadelwürdig,				die		des				meinenzu			
εἰδέναι	PerInfAkt	ἃ	Pr	οὐκ	Pt	οἴδεν;	PerAkt	έγω	N	πρ	δ',	Pt	ῷ	ij	ἄνδρες,	V	τούτῳ	D	πρ	καὶ	Kon		
gewusstzuhaben	was			nicht		\$erweiß;		ich		aber,		o	\$Männer,		hierin		und		hier		vielleicht		
διαφέρω	PräAkt	τῶν	ArtG	πολλῶν	AdjG	ἄνθρωπων,	G	καὶ	Kon	εἰ	Kon	δή	Pt	τῷ	Pr	σοφώτερός	AdjNKmp						
\$unterscheideichmich		der		+vielen		\$Menschen,		und		wenn		ja		irgendeinem									
του	G	φαίνη	PräAktOp	εἶναι,	PräInfAkt	τούτῳ	D	πρ	ἄν,	Pt	ὅτι	Kon	οὐκ	Pt	εἰδώς	N	PerAkt	ἰκανῶς	Adv	περὶ	Prp		
eines		\$würdesagen				\$zusein,		wohl,		dass		nicht		\$gewussthabend		hinreichend		über					
τῶν	ArtG	ἐν	Prp	Ἄιδου	G	οὕτῳ	Adv	καὶ	Kon	οἴομαι(M	Prä	οὐκ	Pt	εἰδέναι	PerInfAkt	τὸ	ArtN	δὲ	Pt	ἀδικεῖν	PräInfAkt		
der	in	Hades		so		auch		meineich		nicht		gewusstzuhaben-				das	aber				\$Unrechttun		
καὶ	Kon	ἀπειθεῖν	PräInfAkt	τῷ	ArtD	βελτίονι	AdjDKmp	καὶ	Kon	θεῶ	D	καὶ	Kon	ἀνθρώπω	D	ὅτι	Kon	κακὸν	AdjN				
und		\$nichtgehorchen		dem		+Besseren		und		\$Gott		und		\$Menschen,		dass		+schlecht					
καὶ	Kon	αἰσχρόν	AdjN	ἐστιν	PräAkt	οἴδα.	PerAkt	πρὸ	Prp	οὖν	Pt	τῶν	ArtG	κακῶν	AdjG	ῷν	Pr	οἴδα	PerAkt	ὅτι	Kon		
und		+schändlich		\$ist		\$ichweiß.		vor		also		der		+Übel		deren		\$ichweiß		dass			
κακά	AdjN	ἐστιν,	PräAkt	ἃ	Pr	μὴ	Pt	οἴδα	PerAkt	εἰ	Kon	καὶ	Kon	ἀγαθὰ	AdjN	ὄντα	A	πρäAkt	τυγχάνει	PräAkt			
+Schlechtes		\$ist,		was		nicht		\$ichweiß		ob		ausch		+Gute		seiend		trifftessich					
οὐδέποτε	Adv	φοβήσομαι(M	Fu	οὐδὲ	Kon	φεύξομαι(M	Fu	ῶστε	Kon	οὐδ'	Kon	εἰ	Kon	[29c]	με	A	Pr	νῦν	Adv	ὑμεῖς	N	Pr	
niemals		werdeichfürchten		undnicht		werdeichfliehen-		sodass		undnicht		wenn	[29c]	mich		jetzt					ihr		
ἀφίετε	PräAkt	Ἀνύτῳ	D	ἀπιστήσαντες,	N	ΑορAkt	ὅς	πρ	ἔφη	ImpAkt	ἡ	Kon	τῇ	ArtA	ἀρχὴν	A	οὐ	Pt	δεῖν	PräInfAkt			
\$entlässt		\$demAnytos		\$misstrauendgeworden,				der	\$sagte	oder	die												
ἔμε	A	περὶ	Adv	εἰσελθεῖν	AorSAktInf	ἥ,	Kon	ἐπειδὴ	Kon	εἰσῆλθον,	AorSAkt	οὐχ	Pt	οἰόν	AdjN	τ'.	Pt						
mich	hierher			\$hineinzugehen		oder,		nachdem		\$icheintrat,		nicht		+möglich		ja							
εἶναι	PräInfAkt	τὸ	ArtN	μὴ	Pt	ἀποκτείναί	AorSAktInf	ἱε,	Pr	λέγων	N	πρὸς	Prp	ὑμᾶς	A	ὡς	Kon	εἰ	Kon	εἰσελθεῖν	Adv		
\$zusein		das		nicht		\$zutöten		mich,		\$sagend		zu		euch		dass		wenn					
διαφευξίμην	(M	Fu	Op	ἡδη	Adv	ἄν	Pt	ὑμῶν	G	οἱ	ArtN	ὑεῖς	N	ἐπιτηδεύοντες	N	PräAkt	ἃ	Pr	Σωκράτης	N			
ichentkommenwürde		schon		wohl		eurer		die		Söhne		betreibend				was					\$Sokrates		
διδάσκει	PräAkt	πάντες	AdjN	παντάπασι	Adv	διαφθαρίσονται,	FuPas	—ει	Kon	μοι	D	πρὸς	Prp	ταῦτα	A								
\$lehrt		+alle		ganzundgar		\$werdenverderbtwerden,		—wenn		mir		zu		diesem									
εἴποιτε	AorAktOp	ῷ	ij	Σώκρατες,	V	νῦν	Adv	μὲν	Pt	Ἄνύτῳ	D	οὐ	Pt	πεισόμεθα(M	Fu	ἀλλ'	Kon	ἀφίεμεν	PräAkt				
\$würdetsagen		o		Sokrates,		jetzt		zwar		demAnytos		nicht		werdenwirfolgen		sondern		entlassenwir					
σε	A	πεπὶ	Prp	τούτῳ	Pr	μέντοι,	Pt	ἔψ	Prp	ῷτε	Dpt	πρ	μηκέτι	Adv	ἐν	ταύτῃ	D	τῇ	ArtD	Ζητήσει	D	Untersuchung	
dich,	auf	diesem		indessen,		auf		woraufdass		nichtmehr		in		dieser		der							

διατρίβειν PräInfAkt
 \$verweilen **μηδὲ** Kon
 undnicht **φιλοσοφεῖν** PräInfAkt
 \$philosophieren **έὰν** Kon
 wenn **δὲ** Pt
 aber **ἀλώς** AorPasknj
 \$gefasstwirst [29d] **ἔτι** Adv
 noch **τοῦτο** N Pr
 dieses
πράττων N PräAkt
 Stuend, **ἀποθανῆ** AorAktKnj
 \$wirststerben **—εὶ** Kon
 —wenn **οὖν** Pt
 nun **με,** A Pr
 mich, **ὅπερ** A Pr
 wasgerade **εἴπον,** AorAkt
 \$sagteich, **ἔπι** Prp
 auf **τούτοις** D Pr
 diesen
ἀφίοιτε, AorAktOp
 \$ließetihrfrei, **εἴποιμ'** AorAktOp
 \$würdeichsagen **ἄν** Pt
 wohl **ὑμῖν** D Pr
 euch **ὅτι** Kon
 dass **ἐγὼ** N Pr
 ich **ὑμᾶς**, A Pr
 euch, **ῷ** ijj
 o **ἄνδρες** V
 Männer **Ἄθηναῖοι,** V
 Athener,
ἀσπάζομαι(M Prä
 P)
μὲν Pt **καὶ** Kon
 grüße und liebe, werdegehorchen aber mehr
φιλῶ, PräAkt **πείσομαι(M** Fu
 P)
δὲ Pt **μᾶλλον** AdvKmp
 aber mehr
τῷ ArtD **θεῷ** D
 Gott **ἢ** Kon
 als euch,
καὶ Kon **ἔωσπερ** Kon
 und solangeals **ἄν** Pt
 wohl **ἐμπνέω** PräAkt
 \$atmeich **καὶ** Kon
 und **οἶός** AdjN
 +fähig **τε** Pt
 ja **ὦ,** PräAktKnj
 \$sei,
φιλοσοφῶν N PräAkt **καὶ** Kon
 philosophierend **ὑμῖν** D Pr
 und euch zuredenseiend ja und vorzeigendseiend welchem wohl
ἀεὶ Adv **ἐντυγχάνω** PräAkt
 stets \$begegneich **ὑμῶν,** G Pr
 eurer, **λέγων** N PräAkt
 \$sagend **οἴάπερ** A Pr
 wiegeradesolches **εἴωθα,** PerAkt
 \$gewohntbinich, **ὅτι** Kon
 dass **ῷ** ijj **ἀριστε** AdjVSup
 +Bester
ἀνδρῶν, G **Ἄθηναῖος** N
 \$derMänner, \$Athener **ἄν,** N PräAkt
 \$seiend, **πόλεως** G
 \$derStadt **τῆς** ArtG
 der **μεγίστης** AdjGSup
 +größten **καὶ** Kon
 und **εύδοκιμωτάτης** AdjGSup
 +angesehensten **εἰς** Prp
 in
σοφίαν A **καὶ** Kon
 Weisheit **ἰσχύν,** A
 und **χρημάτων** G
 \$Kraft, **μὲν** Pt
 derGelder **οὐκ** Pt
 zwar nicht schämstdudich sorgendseiend damit dir
ἔσται FuAkt **ώς** Kon
 esseinwird **πλεῖστα,** AdjASup
 sovielwie **καὶ** Kon
 und **[29e]** **δόξης** G
 meiste, **καὶ** Kon
 und **[29e]** **\$Ruhmes**
 \$Ehre, **τιμῆς,** G
 und **φρονήσεως** G
 \$Einsicht **δὲ** Pt **καὶ** Kon
 aber und
ἀληθείας G **καὶ** Kon
 Wahrheit **τῆς** ArtG
 und Seele **ψυχῆς** G
 damit **ὅπως** Kon
 so **ώς** Kon
βελτίστη AdjNSup **ἔσται** FuAkt
 seinwird **οὐκ** Pt **ἔπιμελῆ** (M Prä
 P)
 nicht **εύθὺς** Adv **ἀφήσω** FuAkt
 sichzukümmern, nicht sofort werdeichlassen ihn undnicht geheichweg, sondern werdeichfragen
αὐτὸν A Pr **καὶ** Kon
 ihn und **ἔξετάσω** FuAkt
 werdeichprüfen **καὶ** Kon
 und **ἐλέγξω,** FuAkt
 werdeichüberführen, **καὶ** Kon
 und **έάν** Kon
 wenn **μοι** D Pr
 mir **μὴ** Pt
 nicht **δοκῇ** PräAktKnj
 scheint
κεκτῆσθαι(M Per
 P)_{inf} **ἀρετήν,** A
 besessenzuhaben Tugend,

St. 30a

φάναι AorAktInf
 sagenzu **δέ,** Pt
 aber, **όνειδιῶ** FuAkt
 werdeichschelten **ὅτι** Kon
 dass **τὰ** ArtA
 die **πλείστου** AdjGSup
 desmeisten **ἄξια** AdjA
 wertwürdig **περὶ** Prp
 um **ἐλαχίστου** AdjGSup
 desgeringsten
ποιεῖται(M Prä
 P),
τὰ ArtA **δὲ** Pt
 hälterdafür, **φαυλότερα** AdjAKmp
 die aber +schlechteren
 +mehr. um +mehr.
 dieses auch
νεωτέρω AdjDKmp
 +jüngeren **καὶ** Kon
 und **πρεσβυτέρω** AdjDKmp
 +älteren **ὅτω** D Pr
 welchem **ἄν** Pt
 wohl **ἐντυγχάνω** PräAkt
 \$begegneich **ποιήσω,** FuAkt
 \$werdeichtun, **καὶ** Kon
 sowohl
ξένω D **καὶ** Kon
 \$Fremden **ἀστῶ,** D
 also auch **μᾶλλον** AdvKmp
 \$Bürger, mehr **δε** Pt
 aber **τοῖς** ArtD
 den **ἀστοῖς,** D
 \$Bürgern, **ὅσω** D Pr
 jenäher **μου** G Pr
 meiner **ἐγγυτέρω** AdvKmp
 näher
ἔστε PräAkt
 \$seidihr **γένει.** D
 \$demGeschlecht. **ταῦτα** N Pr
 dieses **γὰρ** Pt
 denn **κελεύει** PräAkt
 \$befiehlt **ὁ** ArtN
 der **θεός,** N
 Gott, **εὖ** Adv
 gut **ἴστε,** PerAktImv
 wisset, **καὶ** Kon
 und **ἐγὼ** N Pr
 ich
οἴμαι(M Prä
 P)
οὐδέν N Pr **πῶ** Pt
 nichts noch euch +größeres
 +Gut +Gut
 \$zuwerden in der \$Stadt

ἦ Kon τὴν ArtA **ἐμὴν** AdjA τῷ ArtD θεῷ D ὑπηρεσίαν. A οὐδὲν Pr γὰρ Pt ἄλλο AdjA πράττων N PräAkt ἐγὼ N Pr
 als die +meine dem Gott Dienst. nichts denn anderes tuend ich

περιέρχομαι(M PräP) ἦ Kon πείθων N PräAkt ὑμῶν G Pr καὶ Kon νεωτέρους AdjAKmp καὶ Kon πρεσβυτέρους AdjAKmp
 umhergehe oder überredend eurer sowohl jüngere als auch ältere

μήτε Kon σωμάτων G ἐπιμελεῖσθαι(M PräP) [30b] μήτε Kon **χρημάτων G** πρότερον Adv μηδὲ Kon οὕτω Adv
 weder der Körper sichzukümmern [30b] noch \$derGüter vorher auch nicht so

σφόδρα Adv ὡς Kon τῆς ArtG **ψυχῆς G** ὅπιας Kon ὡς Kon ἀρίστη AdjNSup **ἔσται, FuAkt** λέγων N PräAkt ὅτι Kon
 sehr wie der \$Seele damit so beste seinwird, sagend dass

οὐκ Pt ἐκ Prp **χρημάτων G** ἀρετῆ N γίγνεται(M PräP), ἀλλ' Kon ἔξ Prp **ἀρετῆς G** **χρήματα N** καὶ Kon τὰ ArtA **ἄλλα AdjA**
 nicht aus Gütern Tugend entsteht, sondern aus \$Tugend \$Gelder und die +anderen

ἄγαθα AdjA **τοῖς ArtD** **ἀνθρώποις D** **ἀπαντά AdjA** καὶ Kon **ἰδίᾳ Adv** καὶ Kon **δημοσίᾳ. Adv** εἰ Kon **μὲν Pt οὖν Pt**
 +Güter den \$Menschen +alle sowohl privat als auch öffentlich. wenn zwar nun

ταῦτα A Pr **λέγων N PräAkt** **διαφθείρω PräAkt** **τοὺς ArtA** **νέους, AdjA** **ταῦτα A Pr** **ἄν Pt** εἴη PräAktOp \$wäre **βλαβερά. AdjN**
 dieses \$sagend \$verderbeich die +Jungen, dieses wohl

εἰ Kon δέ Pt **τίς N Pr** **με় A Pr** **φησιν PräAkt** **ἄλλα AdjA** **λέγειν PräInfAkt** **ἡ Kon ταῦτα, A Pr** **οὐδὲν N Pr** **λέγει. PräAkt**
 wenn aber jemand mich \$sagt +anderes \$zusagen als dieses, nichts

πρὸς Prp **ταῦτα, A Pr** **φαίην PräAktOp** **ἄν, Pt ω̄j ἄνδρες V** **Ἀθηναῖοι, V** **ἡ Kon πείθεσθε(M PräP)** **Ἄντω D** **ἡ Kon**
 zu diesem, \$würdeichsagen wohl, o Männer Athener, entweder gehorchet demAnytos oder

μή, Pt καὶ Kon ἢ Kon **ἀφίετε PräAktImv** **με় A Pr** **ἡ Kon μή, Pt** **ώς Kon ἐμοῦ G Pr** **οὐκ Pt ἄν Pt [30c]**
 nicht, und oder \$entlasst mich oder nicht, dass meiner nicht wohl [30c]

ποιήσαντος G AorAkt **ςgetanhabenden** **ἄλλα, AdjA** **ούδ', Kon εἰ Kon** **μέλλω PräAkt** **πολλάκις Adv** **τεθνάναι. PerInfAkt** **μή Pt**
 +andere, und nicht wenn \$werdeich oft

Θορυβεῖτε, PräAktImv **ω̄j ἄνδρες V** **Ἀθηναῖοι, V** **ἀλλ', Kon** **ἐμμείνατε AorAktImv** **μοι D Pr** **οῖς D Pr** **ἐδεήθην(M Aor P)**
 \$lärm, o \$Männer Athener, sondern bleibtstandhaft mir worum batich

ὑμῶν, G Pr μὴ Pt **Θορυβεῖν PräInfAkt** **ἐφ', Prp οῖς D Pr** **ἄν Pt** **λέγω PräAkt** **ἀλλ', Kon** **ἀκούειν. PräInfAkt** **καὶ Kon γάρ, Pt**
 euer, nicht Lärmzumachen auf was wohl ichsage sondern hören und denn,

ώς Kon ἐγὼ N Pr **οἶμαι(M PräP)** **όνήσεσθε(M Fu P)** **ἀκούοντες. N PräAkt** **μέλλω PräAkt** **γάρ Pt οὖν Pt** **ἄττα A Pr** **ὑμῖν D Pr**
 wie ich meineich, werdetNutzenhaben hörend. ichbinimBegriff denn nun einiges euch

ἐρεῖν FuInfAkt **καὶ Kon** **ἄλλα AdjA** **ἐφ', Prp οῖς D Pr** **ἴσως Adv** **βοήσεσθε(M Fu P)** **ἀλλὰ Kon** **μηδαμῶς Adv** **ποιεῖτε PräAkt**
 sagenwerden und andereDinge auf welchen vielleicht werdetrufen· aber keineswegs macht

τοῦτο. A Pr εὖ Adv γάρ Pt **ἴστε, PerAktImv** **ἐάν Kon με় A Pr** **ἀποκτείνητε AorAktKnj** **τοιοῦτον AdjA** **ὄντα A PräAkt**
 dieses. gut denn \$wisset, wenn mich \$tötet +solchen \$siedend

οἶον A Pr ἐγὼ N Pr **λέγω, PräAkt** **οὐκ Pt** **έμε় A Pr** **μείζω AdjKmpA** **βλάψετε FuAkt** **ἡ Kon** **οὐμᾶς A Pr** **αύτούς. A Pr** **έμε় A Pr**
 wie ich \$sage, nicht mich +mehr \$werdetschädigen als euch selbst· mich

μὲν Pt γάρ Pt **οὐδὲν A Pr** **ἄν Pt** **βλάψειν AorAktOp** **οὔτε Kon** **Μέλητος N** **οὔτε Kon** **Ἀνυτος— N** **οὐδὲ Kon** **γάρ Pt ἄν Pt**
 zwar denn nichts wohl würdeschädigen weder Meletos noch Anytos— auch nicht denn wohl

δύναιτο(M PräP) **οὐ Pt γάρ Pt** **οἴομαι(M PräP)** **θεμιτὸν AdjA** **εἴναι PräInfAkt** [30d] **ἀμείνονι AdjKmpD** **ἄνδρὶ D ὑπὸ Prp**
 könnte nicht denn meineich rechtmäßig zusein [30d] für einen besseren Mann von

χείρονος AdjKmpG **βλάπτεσθαι(M PräP)** **ἀποκτείνει AorAktOp** **μεντᾶν Pt** **ἴσως Adv** **ἡ Kon** **έξελάσσειν AorAktOp** **ἡ Kon**
 eine schlechteren geschädigt zu werden. würdetöten wohl vielleicht oder \$würde hinausstoßen oder

ἀτιμώσειν AorAktOp **ἀλλὰ Kon** **ταῦτα A Pr** **οὔτος N Pr** **μὲν Pt** **ἴσως Adv** **οἴεται(M PräP)** **καὶ Kon** **ἄλλος AdjN** **τίς N Pr**
 \$würde entehren aber dieses dieser zwar vielleicht meint und einander irgendeiner

που ^{Adv}	μεγάλα ^{AdjA}	κακά, ^{AdjA}	ἐγώ ^N _{Pr}	δι ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	οἴομαι(M _{Prä} P),	ἀλλὰ ^{Kon}	πολὺ ^{AdjA}	μᾶλλον ^{AdvKmp}
irgendwo	große	Übel,	ich	aber	nicht	meineich,	sondern	viel	mehr
ποιεῖν _{PräInfAkt}	α ^A _{Pr}	ούτοσι ^N _{Pr}	νῦν ^{Adv}	ποιεῖ, _{PräAkt}	ἄνδρα ^A	ἀδίκως ^{Adv}	ἐπιχειρεῖν _{PräInfAkt}		
zutun	was	dieser hier	jetzt	tut,	\$einen Mann	ungerecht	\$zuunternehmen		
ἀποκτεινύναι, _{AorInfAkt}		νῦν ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	ῷος ^V	ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι, ^V	πολλοῦ ^{AdjG}	δέω _{PräAkt}	ἐγώ ^N _{Pr}
\$zutöten.		jetzt	nun,	o	\$Männer	\$Athener,	+viel	mangele	für
ἔμαυτοῦ ^G _{Pr}	ἀπολογεῖσθαι(M _{Prä} P), _{Inf}	ώς ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	ἄν ^{Pt}	οἴοιτο(M _{Prä} P), _{Knj}	ἀλλὰ ^{Kon}	ὑπὲρ ^{Prp}	ὑμῶν, ^G _{Pr}	μή ^{Pt}
meiner selbst	sich zuverteidigen,	wie	irgendeiner	wohl	meinen möchte,	sondern	für	euch,	nicht etwas
ἐξαμάρτητε _{AorAktKnj}		περὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G [30e]	δόσιν ^A	ὑμῖν ^D _{Pr}	ἐμοῦ ^G _{Pr}	
\$fehlgehet		über	die	des	\$Gottes	[30e] \$Gabe	euch	meiner	
καταψηφισάμενοι. ^N _{AorMed}	ξαν ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	με ^A _{Pr}	ἀποκτείνητε, _{AorAktKnj}	οὐ ^{Pt}	ραδίως ^{Adv}	ἀλλον ^{AdjA}		
§verurteilt haben.	wenn	denn	mir	\$stötet,	nicht	leicht	einen anderen		
τοιοῦτον ^{AdjA}	εὑρήσετε, _{FuAkt}	ἀτεχνῶς— ^{Adv}	εἰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	γελοιότερον ^{AdjKmpA}	εἰπεῖν— _{AorInfAkt}			
solchen	werdet finden,	einfach—	wenn	auch	lächerlicher	zusagen—			
προσκείμενον(M _{Prä} P) ^A	τῇ ^{ArtD}	πόλει ^D	ὑπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G	ώσπερ ^{Kon}	ἴππω ^D	μεγάλω ^{AdjD}	μὲν ^{Pt}
beiliegend seiend	der	Stadt	von	des	\$Gottes	sowie	\$einem Pferd	+großen	zwar
γενναίω, ^{AdjD}	ὑπὸ ^{Prp}	μεγέθους ^G	δε ^{Pt}	νωθεστέρῳ ^{AdjKmpD}	καὶ ^{Kon}	δεομένῳ(M _{Prä} P) ^D	ἐγείρεσθαι(M _{Prä} P) _{Inf}		ὑπὸ ^{Prp}
+edel,	wegen	\$der Größe	aber	trägeren	und	bedürftig seiend	geweckt zu werden		von
μύωπός ^G	τινος, ^G _{Pr}	οἶον ^A _{Pr}	δῆ ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	δοκεῖ _{PräAkt}	ὁ ^{ArtN}	θεός ^N	ἐμὲ ^A _{Pr}	τῇ ^{ArtD}
einer Stechfliege	irgendeines,	wie	ja	mir	\$scheint	der	\$Gott	mirch	\$Stadt
προστεθήκεναι _{PerAktInf}		τοιοῦτόν ^{AdjA}	τινα, ^A _{Pr}	ὅς ^N _{Pr}	ὑμᾶς ^A _{Pr}	ἐγείρων ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	πείθων ^N _{PräAkt}	
\$hinzugefügt zu haben	+solchen	einen	der	euch	§aufweckend	und	überredend		
καὶ ^{Kon}	όνειδίζων ^N _{PräAkt}	ἔνα ^A _{Pr}	ἔκαστον ^{AdjA}						
und	§scheltend	einen	+jeden						

St. 31a

άνθρωπίνω ^{AdjD} +menschlich	ξοικε ^{PerAkt} \$scheint	τὸ ^{ArtN} das	έμε ^A _{Pr} mich	τῶν ^{ArtG} der	μὲν ^{Pt} zwar	έμαυτοῦ ^G _{Pr} meiner selbst	πάντων ^{AdjG} aller	ήμεληκέναι ^{PerAktInf} vernachlässigt zu haben
καὶ ^{Kon} ἀνέχεσθαι(Μ _{Prä} P) _{Inf}	τῶν ^{ArtG} der	οἰκείων ^{AdjG} eigenen	ἀμελουμένων(Μ _{Prä} P) _G	τοσαῦτα ^{AdjA} +soviele	ἥδη ^{Adv} schon	Ἐτῇ, ^A \$Jahre,	τὸ ^{ArtA} das	δὲ ^{Pt} aber
ὑμέτερον ^{AdjA} +eure	πράττειν ^{PräAktInf} \$zutun	ἀεί ^{Adv} immer,	ἰδίᾳ ^{Adv} privat	ἐκάστῳ ^{AdjD} +jedem	προσιόντα ^A _{PräAkt} herangehend	ώσπερ ^{Kon} sowie	πατέρα ^A Vater	ἢ ^{Kon} oder
ἀδελφὸν ^A Bruder	πρεσβύτερον ^{AdjA} älteren	πείθοντα ^A _{PräAkt} überredend	ἐπιμελεῖσθαι(Μ _{Prä} P) _{Inf}	ἀρετῆς. ^G sichzukümmern	καὶ ^{Kon} der Tugend.	εἰ ^{Kon} und	μέν ^{Pt} wenn	τι ^A _{Pr} zwar etwas
ἀπὸ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} von	ἀπέλαυσον ^{ImpAkt} diesen	καὶ ^{Kon} und	μισθὸν ^A \$genossich	λαμβάνων ^N _{PräAkt} \$Lohn	ταῦτα ^A _{Pr} snehmend	ταῦτα ^A _{Pr} dieses	παρεκελευόμην(Μ _{Imp} P), ermahnteich,	
εἶχον ^{ImpAkt} hatteich	ἄν ^{Pt} wohl	τινα ^A _{Pr} irgendeinen	λόγου. ^A Grund-	νῦν ^{Adv} jetzt	δὲ ^{Pt} aber	όρατε ^{PräAktImv} sehet	δὴ ^{Pt} ja	καὶ ^{Kon} auch
κατήγοροι ^N \$Ankläger	τάλλα ^{ArtAdjA} +dieanderen	πάντα ^{AdjA} alle	ἀναισχύντως ^{Adv} schamlos	οὕτω ^{Adv} so	κατηγοροῦντες ^N _{PräAkt} §anklagend	τοῦτο ^A _{Pr} dieses	γε ^{Pt} ja	
οὐχ ^{Pt} nicht	οἷοι ^{AdjN} +fähig	τε ^{Pt} auch	ἐγένοντο ^{AorAkt} \$wurden	ἀπαναισχυντῆσαι ^{AorAktInf} \$völlig schamloszusein	παρασχόμενοι ^N _{AorSMed} \$dargebotenhabend	[31c] μάρτυρα, ^A [31c] \$Zeugen,		
ώς ^{Kon} dass	ἐγώ ^N _{Pr} ich	ποτέ ^{Adv} einst	τινα ^A _{Pr} irgendeinen	ἐπραξάμην ^{AorMed} \$trugichein	μισθὸν ^A _{Pr} \$Lohn	ἡτησα. ^{AorSAkt} \$erbatich.	ἴκανὸν ^{AdjN} +hinreichend	
γάρ, ^{Pt} denn,	οἵμαι(Μ _{Prä} P), ichmeine,	ἐγώ ^N _{Pr} ich	παρέχομαι(Μ _{Prä} P)	τὸν ^{ArtA} stelleichbei	μάρτυρα ^A _{PräAkt} den Zeugen	ώς ^{Kon} dass	ἀληθῆ ^{AdjA} wahre	λέγω, _{PräAkt} sageich,
πενίαν. ^A Armut.	ἴσως ^{Adv} vielleicht	ἄν ^{Pt} wohl	οὖν ^{Pt} nun	δόξειν ^{AorAktOp} \$würdescheinen	ἄτοπον ^{AdjN} +unpassend	εἶναι, _{präinfAkt} \$zusein,	ὅτι ^{Kon} dass	δὴ ^{Pt} ja
μὲν ^{Pt} zwar	ταῦτα ^A _{Pr} dieses	συμβουλεύω ^{PräAkt} \$ratheich	περιιών ^N _{PräAkt} §umhergehend	καὶ ^{Kon} und	πολυπραγμονῶ, _{PräAkt} \$mischemichein,	δημοσίᾳ ^{Adv} öffentliche	δὲ ^{Pt} aber	οὐ ^{Pt} nicht
τολμῶ _{PräAkt} \$wageich	ἀναβαίνων ^N _{PräAkt} §hinaufsteigend	εἰς ^{Prp} in	τὸ ^{ArtA} die	πλῆθος ^A \$Menge	οὐμέτερον ^{AdjA} +eure	συμβουλεύειν _{PräAktInf} \$zuberaten		
τῇ ^{ArtD} der	πόλει. ^D \$Stadt.	τούτου ^G _{Pr} dessen	δε ^{Pt} aber	αἴτιόν ^{AdjN} +Ursache	ἐστιν ^{PräAkt} \$ist	ὄ ^N _{Pr} was	ύμεῖς ^N _{Pr} ihr	έμοῦ ^G _{Pr} meiner
ἀκηκόατε _{PerAkt} \$gehörthabt	πολλαχοῦ ^{Adv} an vielen Orten	λέγοντος, ^G _{PräAkt} §agenden,	ὅτι ^{Kon} dass	μοι ^D _{Pr} mir	θεῖόν ^{AdjN} göttlich	τι ^N _{Pr} etwas	καὶ ^{Kon} und	δαιμόνιον ^{AdjN} dämonisch
[31d] γίγνεται(Μ _{Prä} P), entsteht	φωνή, ^N Stimme	δὸ ^N _{Pr} die	δὴ ^{Pt} auch	καὶ ^{Kon} in	τῇ ^{ArtD} der	γραφῆ ^D \$Schrift	ἐπικωμῷδῶν ^N _{PräAkt} §verspottend	Μέλητος ^N
ἐγράψατο. ^{AorMed} \$schrieb.	ἔμοι ^D _{Pr} mir	δὲ ^{Pt} aber	τοῦτο ^N _{Pr} dies	ἔστιν _{PräAkt} ist	ἐκ ^{Prp} aus	παιδὸς ^G Kindes	ἀρξάμενον, ^N _{AorSMed} begonnenhabend,	φωνή ^N _{Pr} Stimme
γιγνομένη(Μ _{Prä} P), ^N werdend,	ὅ ^N _{Pr} die	ὅταν ^{Kon} wenn	γένηται(Μ _{Aor} P), ^{Knj} entsteht,	ἀεὶ ^{Adv} immer	ἀποτρέπει _{PräAkt}	με ^A _{Pr} mich	τοῦτο ^A _{Pr} wendetab	τι ^N _{Pr} dieses
μέλλω _{PräAkt} ichbeabsichtige	πράττειν, _{PräAktInf} zutun,	προτρέπει _{PräAkt} treibt voran	δε ^{Pt} aber	οὕποτε. ^{Adv} niemals.	τοῦτο ^N _{Pr} dies	ἔστιν _{PräAkt} ist	ὄ ^N _{Pr} was	μοι ^D _{Pr} mir
ἐναντιοῦται(Μ _{Prä} P) ^{Inf} sichzuwidersetzen·	τὰ ^{ArtA} die	πολιτικὰ ^{AdjA} politischen	πράττειν, _{PräAktInf}	καὶ ^{Kon} und	παγκάλως ^{Adv} vortrefflich	γέ ^{Pt} ja	μοι ^D _{Pr} mir	δοκεῖ _{PräAkt} scheint
ἐναντιούσθαι(Μ _{Prä} P) ^{Inf} sichzuwidersetzen·	εὖ ^{Adv} gut	γὰρ ^{Pt} denn	γίγνεται(Μ _{Aor} P), ^{Knj} wisset,	ώ ^{ij} ἄνδρες ^V o	Ἄθηναῖοι, ^V \$Männer	εἰ ^{Kon} wenn	ἐγώ ^N _{Pr} ich	πάλαι ^{Adv} schon lange
ἐπεχείρησα _{AorAkt} \$unternahmich	πράττειν _{PräAktInf} zutun	τὰ ^{ArtA} die	πολιτικὰ ^{AdjA} +politischen	πράγματα, ^A \$Angelegenheiten,	πάλαι ^{Adv} schon lange	ἀν ^{Pt} wohl	ἀπολώλη _{PerAkt} \$wäre zugrunde gegangen	

καὶ^{Kon} οὐτ,^{Kon} ἀν^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} ὥφελήκη_{AorAktOp} \$hättegenutzt
 und weder wohl euch dasWahre· nicht denn ist
 οὐδὲν^A_{Pr} [31e] οὐτ,^{Kon} ἀν^{Pt} ἐμαυτόν.^A_{Pr} καί^{Kon} μοι^D_{Pr}
 nichts noch wohl michselbst. und mir
 μὴ^{Pt} ἄχθεσθε(M_{Prä} λέγοντ^L_{PräAkt} τάληθῆ^{AdjA} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ὅστις^N_{Pr} ἀνθρώπων^G
 nicht seidzürnend sagendem dasWahre· nicht denn ist werauchimmer derMenschen
 Π)_{Imv}
 σωθήσεται(M_{Fu} οὔτε^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} οὔτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} πλήθει^D οὐδενὶ^D_{Pr} γνησίως^{Adv} ἐναντιούμενος(M_{Prä}
 Ρ)_P)^N
 wirdgerettetwerden weder euch noch anderer Menge keinem echt sichwidersetzend
 καὶ^{Kon} διακωλύων^N_{PräAkt} πολλὰ^{AdjA} ἄδικα^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D
 und verhindern viele Ungerechte und Gesetzwidrige in der Stadt
 γίγνεσθαι(M_{Prä} ἄλλ,^{Kon}
 Ρ),_{Inf} zugeschehen, sondern

St. 32a

ἀναγκαῖον ^{AdjN}	ἔστι _{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	μαχούμενον(M _{Prä} Ρ) ^A	ὑπὲρ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	δικαίου(Adj N), ^G	
notwendig	ist	den	dem	seienden	kämpfenden	für	des	Rechten,	
καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon}	μέλλει _{PräAkt}	όλιγον ^{AdjA}	χρόνον ^A	σωθήσεσθαι(M _{Fu} Ρ), _{Inf}	ἰδιωτεύειν _{PräAktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}		
und wenn	beabsichtigt	kurze	Zeit	gerettetzuwerden,	privatzuleben	sondern	nicht		
δημοσιεύειν. _{PräAktInf}	μεγάλα ^{AdjA}	δ' ^{Pt}	ἔγωγε ^N _{Pr}	ὑμῖν ^D _{Pr}	τεκμήρια ^A	παρέξομαι(M _{Fu} Ρ)	τούτων, ^G _{Pr}	οὐ ^{Pt}	
öffentlichzuwirken.	große	aber	ichja	euch	Beweise	werdevorlegen	dieser,	nicht	
λόγους ^A ἀλλ, ^{Kon}	δ ^A _{Pr}	ὑμεῖς ^N _{Pr}	τιμᾶτε, _{PräAkt}	ἔργα. ^A ἀκούσατε _{AorAktImv}	δῆ ^{Pt} μοι ^D _{Pr}	τὰ ^{ArtA}			
Reden	sondern	was	ihr	\$schätzt, \$Taten.	\$hört	ja	mir	die	
συμβεβήκότα, ^A §Geschehenseienden,	ἴνα ^{Kon}	εἰδῆτε _{PerAktKnj}	ὅτι ^{Kon}	οὐδ, ^{Kon}	ἀν ^{Pt}	ἐν ^{AdjD}	ὑπεικάθοιμι _{AorAktOp}	παρὰ ^{Prp}	
	damit	\$wisset	dass	auchnicht	wohl	einem	würdenachgeben	entgegen	
τὸ ^{ArtA} δίκαιον(Adj N) ^A	δείσας ^N _{AorSAkt}	θάνατον, ^A	μὴ ^{Pt}	ὑπείκων ^N _{PräAkt}	δὲ ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon}	καν ^{KonPt}			
das	Rechte	gefürchtethabend	Tod,	nicht	nachgebend	aber	sondern	undwohl	
ἀπολοίμην(M _{Aor} Ρ). _{Op}	ἔρω _{FuAkt}	δὲ ^{Pt} ὑμῖν ^D _{Pr}	φορτικά ^{AdjA}	μὲν ^{Pt} καὶ ^{Kon}	δικανικά, ^{AdjA}	ἀληθῆ ^{AdjA}	δέ. ^{Kon}		
würdezugrundegehenen.	werdesagen	aber	euch	beschwerliche	zwar	auch	+forensische,	+Wahrheiten	aber.
ἔγω ^N _{Pr} γάρ, ^{Pt} ω̄ι	ἄνδρες ^V	Ἄθηναῖοι, ^V	ἄλλην ^{AdjA}	μὲν ^{Pt} ἀρχὴν ^A	οὐδεμίαν ^{AdjA}	πώποτε ^{Adv}	[32b]		
ich	denn,	o	\$Männer	+einanderes	zwar	\$Amt	+kein	jemals	[32b]
ἡρξα _{AorAkt}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	πόλει, ^D	ἔβούλευσα _{AorAkt}	δέ ^{Pt} καὶ ^{Kon}	ἔτυχεν _{AorSAkt}	ἡμῶν ^G _{Pr}	ῃ ^{ArtN}	φυλὴ ^N \$Phyle
\$shabeichgeführt	in	der	\$Stadt,	\$ichwarimRat	aber·	und	\$estrafsich	vonuns	die
Ἀντιοχὶς ^N \$Antiochis	πρυτανεύουσα ^N _{PräAkt}	ὅτε ^{Kon}	ὑμεῖς ^N _{Pr}	τοὺς ^{ArtA}	δέκα ^{Adj}	στρατηγοὺς ^A	τοὺς ^{ArtA}	οὐκ ^{Pt}	
	§spryanisierend	als	ihr	die	+zehn	\$Strategen	die	nicht	
ἀνελομένους ^A \$aufgenommenhabenden	τοὺς ^{ArtA}	ἐκ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ναυμαχίας ^G	ἔβουλεύσασθε _{AorMed}	ἀθρόους ^{AdjA}			
	die	aus	der	\$SeeSchlacht	\$habtbeschlossen	+gesamthaft			
κρίνειν, _{PräInfAkt} \$zurichten,	παρανόμως, ^{Adv}	ώς ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ὑστέρω ^{AdjDKmp}	χρόνω ^D	πᾶσιν ^{AdjD}	ὑμῖν ^D _{Pr}	
	gesetzwidrig,	wie	in	dem	+späteren	\$Zeit	+allen	euch	
ἔδοξεν. _{AorAkt} \$schien.	τότ' ^{Adv}	ἔγω ^N _{Pr}	μόνος ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	πρυτάνεων ^G	ἡναυτιώθην _{AorPas}	ὑμῖν ^D _{Pr}	μηδὲν ^A _{Pr}	
	damals	ich	+allein	der	\$Prytaneen	\$widersetztemich	euch	nichts	
ποιεῖν _{PräInfAkt} \$zutun	παρὰ ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	νόμους ^A	καὶ ^{Kon}	ἐναντία ^{AdjA}	ἐψηφισάμην. _{AorMed}	καὶ ^{Kon}	ἐτοίμων ^{AdjG}	
	entgegen	den	\$Gesetzen	und	+Gegenteiliges	\$stimmteich·	und	+derBereiten	
ὄντων ^G \$derSeienden	ἐνδεικνύαι _{PräInfAkt}	με ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἀπάγειν _{PräInfAkt}	τῶν ^{ArtG}	ρητόρων, ^G	καὶ ^{Kon}	ὑμῶν ^G _{Pr}	
	\$anzuzeigen	mir	und	\$wegzuführen	der	\$Redner,	und	eurer	
κελεύοντων ^G \$befehlend	καὶ ^{Kon}	βοῶντων, ^G _{PräAkt}	μετὰ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	νόμου ^G	[32c]	καὶ ^{Kon}	δικαίου ^{AdjG}	
	und	rufend,	mit	des	Gesetzes	[32c]	und	Gerechten	

ώμην(M _{Imp} P)	μᾶλλον ^{AdvKmp}	με ^A _{Pr}	δεῖν ^{PräInfAkt}	διακινδυνεύειν ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	μεθ ^{Prp}	ὑμῶν ^G _{Pr}
meinteich	eher	mich	\$nötigzusein	\$vollzuriskieren	als	mit	euch
γενέσθαι ^{AorMedInf}	μὴ ^{Pt}	δίκαια ^{AdjA}	βουλευομένων(M _{Prä} P), ^G	φοβηθέντα ^A _{AorPas}	δεσμὸν ^A	ἢ ^{Kon}	θάνατον. ^A
\$zuwerden	nicht	+Gerechtes	derBeratenden,	gefürchtethabend	Haft	oder	Tod.
καὶ ^{Kon}	ταῦτα ^A _{Pr}	μὲν ^{Pt}	ἢ ^{ImpAkt}	ἔτι ^{Adv}	δημοκρατουμένης(M _{Prä} P) ^G	τῆς ^{ArtG}	πόλεως. ^G
und	dieses	zwar	war	noch	derdemokratischregiertwerdenden	der	Stadt-
ολιγαρχία ^N	ἐγένετο, ^{AorMed}	οἱ ^{ArtN}	τριάκοντα ^{Adj}	αὐ ^{Pt}	μεταπεμψάμενοί ^N _{AorMed}	με ^A _{Pr}	πέμπτον ^{AdjA}
Oligarchie	wurde,	die	DreiBig	wiederum	§herbeigerufenhabend	mir	+alsFünften
αὐτὸν ^A _{Pr}	εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	θόλου ^A	προσέταξαν ^{AorAkt}	ἀγαγεῖν ^{AorSAktInf}	ἐκ ^{Prp}	Σαλαμῖνος ^G
selbst	in	die	\$Tholos	\$befahlen	\$hinzuführen	aus	\$vonSalamis
Σαλαμίνιον ^{AdjA}	ἴνα ^{Kon}	ἀποθάνοι, ^{AorAktOp}	οἷα ^{AdjA}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	εἰκείνοι ^N _{Pr}	Λέοντα ^A
+Salaminischen	damit	\$sterbe,	+solcheDinge	ja	ausch	anderen	\$Leon
πολλὰ ^{AdjA}	προσέταττον, _{ImpAkt}	βουλόμενοι(M _{Prä} P) ^N	ώς ^{Kon}	πλείστους ^{AdjASup}	ἀναπλῆσαι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	
vieles			wollend	sodass	diemeisten		aufzufüllen
αἰτιῶν. ^G	τότε ^{Adv}	μέντοι ^{Pt}	ἐγὼ ^N _{Pr}	οὐ ^{Pt}	[32d] λόγω ^D	ἀλλ᾽ ^{Kon}	ἐργω ^D
Beschuldigungen.	damals	jedoch	ich	nicht	[32d] \$durchRede	sondern	\$durchTat
ὅτι ^{Kon}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	θανάτου ^G	μὲν ^{Pt}	μέλει, _{PrÄkt}	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἀγροικότερον ^{AdjKmp}
dass	mir	\$desTodes	zwar	\$liegtamHerzen,	wenn	nicht	+derber
οὐδ᾽ ^{Kon}	ὅτιοῦν, ^A _{Pr}	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	μηδὲν ^A _{Pr}	ἀδικον ^{AdjA}	μηδ᾽ ^{Kon}	ἀνόσιον ^{AdjA}
und nicht	irgendetwas,	des	aber	nichts	Unrechtes	und nicht	Unheiliges
δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	πᾶν ^{AdjN}	μέλει. _{PrÄkt}	ἐμὲ ^A _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	ἐκείνη ^N _{Pr}	ἢ ^{ArtN}
aber	das	+Ganze	\$liegtamHerzen.	mir	denn	jene	die
οὕτως ^{Adv}	ἰσχυρὰ ^{AdjN}	οῦσα, ^N _{PrÄkt}	ώστε ^{Kon}	ἀδικόν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	ἐργάσασθαι, _{AorMedInf}	ἀλλ᾽ ^{Kon}
so	+stark	§seiend,	sodass	+Unrechtes	etwas	\$zuwirken,	ἐπειδὴ ^{Kon}
ἐκ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	θόλου ^G	ἐξήλθομεν, _{AorSAkt}	οἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	τέτταρες ^{Adj}	καὶ ^{Kon}
aus	der	Tholos	gingenwirhinaus,	die	zwar	vier	zogenfort
ἥγαγον _{AorSAkt}	Λέοντα, ^A	ἐγὼ ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}	ώχομην(M _{Imp} P)	ἀπιῶν ^N _{PrÄkt}	οἴκαδε. ^{Adv}	καὶ ^{Kon}
führten						καὶ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}
διὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A _{Pr}	ἀπέθανον, ^{AorAkt}	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἢ ^{ArtN}	ἀρχὴ ^N	διὰ ^{Pt}
wegen	dessen	\$wäreichgestorben,	wenn	nicht	die	\$Herrschaft	inFolge
τούτων ^G _{Pr}	[32e]	ὑμῖν ^D _{Pr}	ἔσονται(M _{Fu} P)	πολλοὶ ^{AdjN}	μάρτυρες. ^N	ἄρ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}
dieser	[32e]	euch	werdensein	viele	Zeugen.	etwa	nun
τοσάδε ^{AdjA}	ἔτη ^A	διαγενέσθαι _{AorMedInf}	εἰ ^{Kon}	ἐπραττον _{ImpAkt}	τὰ ^{ArtA}	δημόσια, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}
soviele	Jahre	durchzuleben	wenn	täteich	die	öffentlichen,	und
πράττων ^N _{PrÄkt}	ἀξίως ^{Adv}	ἀνδρὸς ^G	ἀγαθοῦ ^{AdjG}	ἐβοήθουν _{ImpAkt}	τοῖς ^{ArtD}	δικαίοις ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}
handelnd	würdig	\$einesMannes	+guten	\$halfich	den	+Gerechten	und
ώσπερ ^{Kon}	χρὴ _{PrÄkt}	τοῦτο ^N _{Pr}	περὶ ^{Prp}	πλείστου ^{AdjGSup}	ἐποιούμην(M _{Imp} P);	γε ^{Pt}	δεῖ, _{PrÄkt}
sowie	\$esistnötig	dies	um	dasmeiste	machteichmir;	vieles	ja
ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι. ^V	οὐδὲ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	ἄλλος ^{AdjN}		fehlt,
Männer	Athener-	undauchnicht	denn	wohl	+einanderer		o

St. 33a

άνθρωπων^G
\$derMenschen

οὐδείς.^N_{Pr}

ἀλλ᾽^{Kon}

ἐγὼ^N_{Pr}

διὰ^{Prp}

παντὸς^{AdjG}
+denganzen

τοῦ^{ArtG}

βίου^G

δημοσίᾳ^{Adv}

τε^{Pt}

εἰ^{Kon}

πού^{Adv}

τι^A Pr	εἴπραξα^{AorAkt}	τοιοῦτος^{AdjN}	φανοῦμαι(M_{Fu} P),	καὶ^{Kon}	ἰδίᾳ^{Adv}	ὁ^{ArtN}	αὐτὸς^{AdjN}	οὗτος,^N Pr	οὐδενὶ^D Pr
etwas	tatich	solcher	werde icherscheinen,	und	privat	der	derselbe	dieser,	keinem
πώποτε^{Adv}	συγχωρήσας^N §nachgegebenhabend	οὐδὲν^A Pr	παρὰ^{Prp}	τῷ^{ArtA}	δίκαιον^{AdjA} +Gerechten	οὗτε^{Kon}	ἄλλω^{AdjD} +einanderen	οὗτε^{Kon}	
jemals		nichts	entgegen	dem	weder				
τούτων^G Pr	οὐδενὶ^D Pr	οὖς^A Pr	δὴ^{Pt}	διαβάλλοντες^N §verleumdend	ἐμέ^A Pr	φασιν^{PräAkt}	ἔμοις^{AdjA} +meine	μαθητὰς^A \$Schüler	
vondiesen	keinem	die	ja		mich	\$sagensie			
εἶναι.^{PräInfAkt} \$zusein.	ἐγὼ^N Pr	δὲ^{Pt}	διδάσκαλος^N \$Lehrer	μὲν^{Pt}	οὐδενὸς^G Pr	πώποτε^{Adv}	ἔγενόμην.^{AorMed} \$wurdeich-	εἰ^{Kon}	δέ^{Kon}
	ich	aber		zwar	keines	jemals		wenn	aber
τίς^N Pr	μου^G Pr	λέγοντος^G §Sprechenden	καὶ^{Kon}	τὰ^{ArtA}	ἐμαυτοῦ^G Pr	πράττοντος^G §Handelnden	ἐπιθυμοῖ^{PräAkt}		
wer	meiner		und	die	meinerselbst				
ἀκούειν,^{PräInfAkt} \$zuhören,	εἴτε^{Kon}	νεώτερος^{AdjNKmp}	εἴτε^{Kon}	πρεσβύτερος,^{AdjNKmp}	οὐδενὶ^D Pr	πώποτε^{Adv}			
	seies	+jünger	oder	+älter,	keinem	jemals			
ἐφθόνησα,^{AorAkt}	οὐδὲ^{Kon}	χρήματα^A	μὲν^{Pt}	λαμβάνων^N PräAkt	διαλέγομαι(M_{Prä} P)	μὴ^{Pt}	[33b]		
\$missgönnteich,	und nicht	\$Gelder	zwar	§nehmend		unterhalteichmich	nicht	[33b]	
λαμβάνων^N PräAkt	δὲ^{Pt}	οὐ,^{Pt}	ἀλλ' ^{Kon}	όμοίως^{Adv}	καὶ^{Kon}	πλουσίω^{AdjD}	καὶ^{Kon}	πένητι^D	παρέχω^{PräAkt}
nehmend	aber	nein,	sondern	gleichermaßen	sowohl	Reichen	und	Armen	gewähreich
ἐμαυτὸν^A Pr	ἐρωτᾶν,^{PräInfAkt}	καὶ^{Kon}	ἐάν^{Kon}	τις^N Pr	βούληται(M_{Prä} P)_{Knj}	ἀποκρινόμενος(M_{Prä} P)^N	ἀκούειν^{PräInfAkt}		
machselbst	zufragen,	und	wenn	jemand	wolle				
ῶν^G Pr	ἄν^{Pt}	λέγω.^{PräAkt}	καὶ^{Kon}	τούτων^G Pr	ἐγὼ^N Pr	εἴτε^{Kon}	τις^N Pr	χρηστὸς^{AdjN}	γίγνεται(M_{Prä} P)
deren	wohl	\$ichsage.	und	dieser	ich	seies	jemand	+tauglich	wird
μή,^{Pt}	οὐκ^{Pt}	ἄν^{Pt}	δικαίως^{Adv}	τὴν^{ArtA}	αἰτίαν^A	ὑπέχοιμι,^{PräAktOp}	ῶν^G Pr	μήτε^{Kon}	ὑπεσχόμην^{AorMed} \$versprachich
nicht,	nicht	wohl	gerecht	die	Schuld	würdeichtragen,	deren	weder	
μηδενὶ^D Pr	μηδὲν^A Pr	πώποτε^{Adv}	μάθημα^A	μήτε^{Kon}	έδίσαξα.^{AorAkt}	εἰ^{Kon}	δέ^{Kon}	τις^N Pr	φησι^{PräAkt}
niemandem	nichts	jemals	\$Unterricht	noch	\$lehrteich-	wenn	aber	wer	von
ἔμοι^G Pr	πώποτε^{Adv}	τι^A Pr	μαθεῖν^{AorAktInf}	ἢ^{Kon}	ἀκοῦσαι^{AorAktInf}	ἰδίᾳ^{Adv}	ὅτι^{Kon}	μὴ^{Pt}	καὶ^{Kon}
mir	jemals	etwas	\$zulernen	oder	\$zuhören	privat	dass	nicht	auch die
ἄλλοι^{AdjN} +anderen	πάντες^{AdjN}	εὖ^{Adv}	ἴστε^{PerAktImv}	ὅτι^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἀληθῆ^{AdjA}	λέγει.^{PräAkt}	ἄλλα^{Kon}	διὰ^{Prp}
	+alle,	gut	\$wisset	dass	nicht	+Wahres	\$sagter.	sondern	weshalb was
δὴ^{Pt}	ποτε^{Pt}	μετ'^{Prp}	ἔμοι^G Pr	χαίρουσί^{PräAkt}	τινες^N Pr	πολὺν^{AdjA}	χρόνον^A [33c]	διατρίβοντες;^N §verweilend;	
ja	einmal	mit	mir	\$freuensich	einige	+lange	\$Zeit [33c]		
ἄκηκόατε,^{PerAkt} \$habtihrgehört,	ῶι^J	ἄνδρες^V	Ἄθηναῖοι,^V	πᾶσαν^{AdjA}	ύμιν^D Pr	τὴν^{ArtA}	ἀλήθειαν^A	ἐγὼ^N Pr	εἴπον.^{AorAkt}
	o	\$Männer	\$Athener,	+ganze	euch	die	Wahrheit	ich	sagteich.
ὅτι^{Kon}	ἀκούοντες^N PräAkt	χαίρουσιν^{PräAkt}	έξεταζομένοις(M_{Prä} P)^D	τοῖς^{ArtD}	οιομένοις(M_{Prä} P)^D	μὲν^{Pt}			
dass	hörend	freuensich	geprüftwerden	den	Meinenden				
εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein	σοφοῖς,^{AdjD} +Weisen,	οὖσι^D §Seienden	δέ^{Kon}	οὐ,^{Pt}	ἔστι^{PräAkt}	γὰρ^{Pt}	οὐκ^{Pt}	ἀηδές.^{AdjN}	ἔμοι^D Pr
			aber	nicht.	\$ist	denn	nicht	+unangenehm.	aber
τοῦτο,^N Pr	ώς^{Kon}	ἐγὼ^N Pr	φημι,^{PräAkt}	προστέτακται(M_{Per} P)	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	θεοῦ^G	πράττειν^{PräInfAkt}	καὶ^{Kon}
dieses,	wie	ich	behaupte,	istaufgetragen	von	dem	Gott		
ἐκ^{Prp}	μαντείων^G	καὶ^{Kon}	ἐξ^{Prp}	ένυπνίων^G	καὶ^{Kon}	παντὶ^{AdjD}	τρόπῳ^D	ῷπερ^D Pr	τίς^N Pr
aus	\$Orakeln	und	aus	\$Träumen	und	+jeder	\$Weise	welchemgerade	jemand
ἄλλη^{AdjN} +andere	θεία^{AdjN}	μοῖρα^N	άνθρωπω^D	καὶ^{Kon}	ὅτιοῦν^A Pr	προσέταξε^{AorAkt}	πράττειν.^{PräInfAkt}		
	+göttliche	\$Anteil	\$Schicksal	\$Menschen	irgendetwas	\$befahl			
ταῦτα,^N Pr	ῶι^J	ἄνδρες^V	Ἄθηναῖοι,^V	καὶ^{Kon}	ἀληθῆ^{AdjN}	ἔστιν^{PräAkt}	καὶ^{Kon}	εὔλεγκτα.^{AdjN}	εἰ^{Kon}
dieses,	o	\$Männer	\$Athener,	sowohl	+wahr	\$sist	als auch	+leichtprüfbar.	denn ja
ἔγωγε^N Pr	τῶν^{ArtG}	νέων^{AdjG}	τοὺς^{ArtA}	[33d]	μὲν^{Pt}	διαφθείρω^{PräAkt}	τοὺς^{ArtA}	δέ^{Pt}	διέφθαρκα,^{PerAkt}
ichja	der	+Jungen	die	[33d]	zwar	\$verdirbeich	die	aber	\$habeichverdorben,

χρῆν ImpAkt \$eswärenötig δήπου, Pt wohl, εἴτε Kon seies τινὲς N Pr einige αύτῶν G Pr vonihnen πρεσβύτεροι AdjNKmp +Ältere γενόμενοι N AorMed \$geworden ἔγνωσαν AorAkt \$erkannten
 ὅτι Kon dass νέοις AdjD +jungen οὖσιν D PräAkt §Seienden αὐτοῖς D Pr ihnen ἐγὼ N Pr ich κακὸν AdjA +Schlechtes πώποτε Adv jemals τι A Pr etwas συνεβούλευσα, AorAkt rietich,
 νῦν Adv αὐτοὺς A Pr ἀναβαίνοντας A PräAkt ἐμοῦ G Pr κατηγορεῖν PräInfAkt καὶ Kon τιμωρεῖσθαι(M Prä P). Inf
 jetzt sie hinauftretend meiner anzuklagen und zubestrafen· wenn
 δὲ Kon aber μὴ Pt nicht αὐτοὶ N Pr sieselbst ἦθελον, ImpAkt \$wollten, τῶν ArtG der οἰκείων AdjG +Angehörigen τινὰς A Pr einige τῶν ArtG der ἐκείνων, G Pr πατέρας A Kon \$Väter καὶ Kon und
 ὀδελφοὺς A \$Brüder καὶ Kon und ἄλλους AdjA +andere τοὺς ArtA die προσήκοντας, A PräAkt §Zugehörigen, εἴπερ Kon wennwirklich ὑπ' Prp von ἐμοῦ G Pr mir τι A Pr etwas κακὸν AdjA +Schlechtes
 ἐπεπόνθεσαν PerAkt αὐτῶν G Pr οἱ ArtN οἰκεῖοι, AdjN νῦν Adv μεμνήσθαι(M Per P). Inf καὶ Kon τιμωρεῖσθαι(M Prä P). Inf
 erlittenhaben ihrer die Angehörigen, jetzt sichzuerinnern und zubestrafen.
 πάντως Adv δὲ Pt πάρεισιν PräAkt \$sindanwesend αὐτῶν G Pr vonihnen πολλοῖ AdjN +viele ἐνταυθοῖ Adv hier οὓς A Pr die ἐγὼ N Pr ὥρω, PräAkt \$sehe,
 πρῶτον AdvSup zuerst μὲν Pt Κρίτων N \$Kriton οὔτοσί, N Pr dieserhier, ἐμὸς AdjN +mein ἡλικιώτης N \$Altersgenosse καὶ Kon und [33e] δημότης, N \$Mitbürger, Κριτοβούλου G \$desKritobulos
 τοῦδε G Pr dieses πατήρ, N \$Vater, ἔπειτα Adv sodann Λυσανίας N \$Lysanias ὁ ArtN der Σφήττιος, AdjN +Sphéttier, Αἰσχίνου G \$desAischines τοῦδε G Pr dieses πατήρ, N \$Vater, ἔτι Adv ferner δ' Kon aber
 Ἀντιφῶν N \$Antiphon ὁ ArtN der Κηφισιεὺς AdjN +Kephisier οὔτοσί, N Pr dieserhier, Ἐπιγένους G \$desEpigenes πατήρ, N \$Vater, ἄλλοι AdjN +andere τοίνυν Pt also οὔτοι N Pr ὥν G Pr deren
 οἱ ArtN die ἀδελφοὶ N \$Brüder ἐν Prp in ταύτῃ D Pr dieser τῇ ArtD der διατριβῇ D \$Beschäftigung γεγόνασιν, PerAkt \$sindgeworden, Νικόστρατος N \$Nikostratos Θεοζοτίδου, G \$desTheozotides,
 ὀδελφὸς N \$Bruder Θεοδότου—G \$desTheodotos— καὶ Kon und ὁ ArtN der μὲν Pt zwar Θεόδοτος N \$Theodotos τετελεύτηκεν, PerAkt \$istverstorben, ὥστε Kon sodass οὐκ Pt ἀν Pt nicht wohl
 ἐκεῖνός N Pr jener γε Pt ja αὐτοῦ G Pr seiner καταδεηθείη—AorPasOp \$würdebedürfen— καὶ Kon und Παράλιος N \$Paralos ὅδε, N Pr dieser, ὁ ArtN der Δημοδόκου, G \$desDemodokos, οὗ G Pr dessen
 ἦν ImpAkt \$war Θεάγης N \$Theages ἀδελφός, N \$Bruder- ὅδε N Pr dieser δὲ Pt aber

St. 34a

Ἄδειμαντος, N \$Adeimantos, ὁ ArtN der Ἀρίστωνος, G \$desAriston, οὐ G Pr dessen ὀδελφὸς N \$Bruder οὔτοσί, N Pr dieserhier Πλάτων, N \$Platon, καὶ Kon und Αιαντόδωρος, N οὗ G Pr dessen
 Ἀπολλόδωρος N \$Apollodoros δέ N Pr dieser ἀδελφός, N \$Bruder. καὶ Kon und ἄλλους AdjA +andere πολλοὺς AdjA +viele ἐγὼ N Pr ich ἔχω PräAkt \$ichhabe ὑμῖν D Pr euch
 εἰπεῖν, AorInfAkt \$zusagen, ὥν G Pr vonden τινά A Pr irgendeinen ἐχρῆν ImpAkt \$nötigwar μάλιστα Adv ammeisten μὲν Pt zwar ἐν Prp in τῷ ArtD dem ἔσωτοῦ G Pr λόγῳ D \$LogosRede
 παρασχέσθαι AorSMedInf Μέλητον A μάρτυρα· A εἰ Kon δέ Pt τότε Adv ἐπελάθετο(M Aor P), νῦν Adv
 \$zubeistellen Meletos Zeugen· wenn aber damals vergaßer, jetzt
 παρασχέσθω—AorSMedImv sollbeistellen— ἐγὼ N Pr ich παραχωρῶ—PräAkt gebenach— καὶ Kon und λεγέτω PräAktImv sollsagen εἰ Kon ob τι A Pr etwas ἔχει PräAkt \$hat
 τοιοῦτον, AdjA +derartiges. ἀλλὰ Kon aber τούτου G Pr dessen πᾶν AdjA +ganz τούναντίον Adv dasGegenteil εύρήσετε, FuAkt \$werdetfinden, ὡī V ἄνδρες, πάντας AdjA Männer, alle
 ἐμοὶ D Pr mir βοηθεῖν PräInfAkt zuhelfen ἐτοίμους AdjA bereit τῷ ArtD dem διαφθείροντι, D PräAkt verderbenden, τῷ ArtD dem κακὰ AdjA Schlechtes ἐργαζομένω(M Prä P) wirkenden
 τοὺς ArtA die οἰκείους AdjA +Eigenen αὐτῶν, G Pr ihrer, ὡς Kon wie φασι PräAkt \$sagensie Μέλητος N \$Meletos καὶ Kon und Ἀνυτος, N [34b] \$Anytos. αὐτοὶ N Pr μὲν Pt sieselbst zwar
 γὰρ Pt οἱ ArtN διεφθαρμένοι(M Per P) τάχ' Adv ἀν Pt λόγον A ἔχοιεν PräAktTop βοηθοῦντες, N PräAkt οἱ ArtN δέ Pt

denn die Verdorbenen vielleicht wohl Grund hättenwohl helfend- die aber
ἀδιάφθαρτοι, AdjN **πρεσβύτεροι** AdjN **ἥδη** Adv **ἄνδρες**, N **οἱ** ArtN **τούτων** G Pr **προσήκοντες**, N PrÄkt **τίνα** A Pr
 +unverdorbenen, +ältere schon \$Männer, die dieser \$Zugehörigen, welchen
ἄλλοι AdjA **ἔχουσι** PräAkt **λόγον** A **βοηθοῦντες** N PräAkt **ἐμοὶ** D Pr **ἀλλ᾽** Kon **ἢ** Kon **τὸν** ArtA **ὅρθον** AdjA **τε** Pt **καὶ** Kon
 +anderen \$haben \$Grund \$shelfend mir sondern oder den +richtigen und auch
δίκαιον, AdjA **ὅτι** Kon **συνίσσασι** PräAkt **Μελήτω** D **μὲν** Pt **ψευδομένω**(M Prä P), D **ἐμοὶ** D Pr **δὲ** Pt **ἀληθεύοντι**, D PrÄkt
 gerechten, dass verstehen demMeletos zwar lügend, mir aber wahrsagenden;
εἴεν PräAktOp **δῆ**, Pt **ῷ** ijj **ἄνδρες**, V **ἄ** Pr **μὲν** Pt **ἔγώ** N Pr **ἔχοιμ'** PräAktOp **ἄν** Pt **ἀπολογεῖσθαι**(M Prä P), Inf **σχεδόν** Adv
 seies ja, o Männer was zwar ich hätteich wohl michzuverteidigen, beinahe
ἐστι PräAkt **ταῦτα** A Pr **καὶ** Kon **ἄλλα** AdjA **ἴσως** Adv **τοιαῦτα**, AdjA **τάχα** Adv **δ᾽** Pt **ἄν** Pt **τις** N Pr [34c] **ὑμῶν** G Pr
 ist diese und +andere vielleicht +solche. bald aber wohl jemand [34c] eurer
ἀγανακτήσειν AorAktOp **ἀναμνησθὲίς**(M Aor P) N **ἔσαυτοῦ**, G Pr **εἰ** Kon **ὁ** ArtN **μὲν** Pt **καὶ** Kon **ἐλάττω** AdjAKmp
 würdesichempören sicherinnerthabend seinerselbst, wenn der zwar auch geringeren
τουτού G Pr **τοῦ** ArtG **ἀγῶνος** G **ἀγῶνα** A **ἀγωνιζόμενος**(M Prä P) N **ἐδεήθη**(M Aor P) **τε** Pt **καὶ** Kon **ἰκέτευσε** AorAkt
 diesehier des Kampfes Kampf kämpfend bater und auch flehte
τοὺς ArtA **δικαστὰς** A **μετα'** Prp **πολλῶν** AdjG **δακρύων**, G **παιδία** A **τε** Pt **αὐτοῦ** G Pr **ἀναβιβασάμενος**, N AorSMed
 die Richter mit +vielen \$Tränen, \$Kinder und seinerselbst \$hinaufgeführhabend
ἴνα Kon **ὅτι** Kon **μάλιστα** Adv **ἔλεηθείη**, AorPasOp **καὶ** Kon **ἄλλους** AdjA **τῶν** ArtG **οἰκείων** AdjG **καὶ** Kon **φίλων**(Adj N) G
 damit sosehrwie ammeisten bemitleidetwürde, und andere der Angehörigen und Freunde
πολλούς, AdjA **ἔγώ** N Pr **δὲ** Pt **οὐδὲν** A Pr **ἄρα** Pt **τούτων** G Pr **ποιήσω**, AorAktKnj **καὶ** Kon **ταῦτα** A Pr
 viele, ich aber nichts also dieses \$werdetun, und dieses
κινδυνεύων, N PräAkt **ῷ** Kon **ἄν** Pt **δόξαιμι**, AorAktOp **τὸν** ArtA **ἔσχατον** AdjA **κίνδυνον.** A **τάχ** Adv **ἄν** Pt **οὖν** Pt
 \$riskierend, wie wohl \$würdescheinen, die +äußersten \$Gefahr. vielleicht wohl nun
τις N Pr **ταῦτα** A Pr **ἐννοήσας** N AorSAkt **αὐθαδέστερον** AdjAKmp **ἄν** Pt **πρός** Prp **με** A Pr **σχοίνη** AorAktOp **καὶ** Kon
 jemand dieses §bedachthabend +eigensinniger wohl gegenüber mich verhieltesich und
όργισθείς N AorPas **αὐτοῖς** D Pr **τούτοις** D Pr **θεῖτο**(M Aor P) Op **ἄν** Pt **μετ'** Prp **όργης** G [34d] **τὴν** ArtA **ψῆφον.** A **εἰ** Kon
 zorniggewordenseiend diesen geradediesen würdesetzen wohl mit \$Zornes [34d] die \$Stimme. wenn
δῆ Pt **τις** N Pr **ὑμῶν** G Pr **οὕτως** Adv **ἔχει—** PräAkt **οὐκ** Pt **άξιω** PrÄkt **μὲν** Pt **γὰρ** Pt **ἔγωγε**, N Pr **εἰ** Kon **δ᾽** Pt **οὖν—** Pt
 ja jemand voneuch so \$istbeschaffen nicht \$haltefürwürdig zwar denn ichja, wenn aber nun—
ἐπιεική AdjA **ἄν** Pt **μοι** D Pr **δοκῶ**(M Prä P) **πρὸς** Prp **τοῦτον** A Pr **λέγειν** PräInfAkt **λέγων** N PrÄkt **ὅτι** Kon **ἐμοί**, D Pr **ῷ** ijj
 +angemessenen wohl mir scheineich zu diesem zureden sagend dass mir, o
ἀριστε, AdjV **εἰσιν** PräAkt **μέν** Pt **πού** Adv **τινες** N Pr **καὶ** Kon **οἰκεῖοι**, AdjN **καὶ** Kon **γὰρ** Pt **τοῦτο** N Pr **αὐτὸ** A Pr
 Bester, sind zwar irgendwo einige auch +Angehörige und denn dieses selbst
τὸ ArtN **τοῦ** ArtG **Ομήρου**, G **οὐδ᾽** KonPt **ἔγώ** N Pr **ἀπὸ** Prp **δρυὸς** G **οὐδ᾽** KonPt **ἀπὸ** Prp **πέτρης** G **πέφυκα** PerAkt
 das des \$Homer, auchnicht ich von \$Eiche auchnicht von \$Felsen \$binentsprossen
ἄλλ᾽ Kon **ἐξ** Prp **ἀνθρώπων**, G **ώστε** Kon **καὶ** Kon **οἰκεῖοι**, AdjN **μοί** D Pr **εἰσι** PräAkt **καὶ** Kon **οὐεῖς** N γε, Pt **ῷ** ijj **ἄνδρες** V
 sondern aus \$Menschen, sodass auch +Angehörige mir \$sind und \$Söhne ja, o \$Männer
Αθηναῖοι, V **τρεῖς**, Adj **εῖς** Adj **μὲν** Pt **μειράκιον** N **ἥδη**, Adv **δύο** Adj **δὲ** Pt **παιδία**, A **ἄλλ᾽** Kon **ὅμως** Adv **οὐδένα** Pr
 \$Athener, +drei, +einer zwar \$Jüngling schon, +zwei aber Kinder doch dennoch keinen
αὐτῶν G Pr **δεῦρο** Adv **ἀναβιβασάμενος**, N AorSMed **δεήσομαι**(M Fu P) **ὑμῶν** G Pr **ἀποψηφίσασθαι.** AorMedInf **τί** A Pr
 vonihnen hierher hinaufgeführhabend werdebitten eurer freizusprechen. warum
δῆ Pt **οὖν** Pt **οὐδὲν** A Pr **τούτων** G Pr **ποιήσω**; AorAktKnj **οὐκ** Pt **αὐθαδιζόμενος**(M Prä P), N **ῷ** ijj **ἄνδρες** V **Αθηναῖοι**, V
 denn nun nichts dieses werdetun; nicht eigensinnigseiend, o \$Männer \$Athener,

[34e] οὐδέ KonPt θύμας^A **Pr** **άτιμάζων, N** **PräAkt**
 [34e] auchnicht euch **sentehrend,** **άλλα' Kon** **εἰ Kon** **μὲν Pt** **θαρραλέως Adv** **ἐγώ N Pr** **ἔχω PräAkt**
πρὸς PräP **θάνατον A** **ἢ Kon** **μή, Pt** **ἄλλος AdjN** **λόγος, N** **πρὸς PräP** **δέ Pt** **οὖν Pt** **δόξαν A** **καὶ Kon** **ἔμοι D Pr** **καὶ Kon**
 gegenüber \$Tod oder nicht, +anderes \$WortRede, hinsichtlich aber nun \$Meinung und mir und
θύμιν D Pr **καὶ Kon** **ὅλη AdjD** **τῇ ArtD** **πόλει D** **οὕ Pt** **μοι D Pr** **δοκεῖ PräAkt**
 euch und +ganzen der \$Stadt nicht mir \$scheint **καλὸν AdjA** **εἴναι PräInfAkt**
τούτων G Pr **οὐδὲν A Pr** **ποιεῖν PräInfAkt** **καὶ Kon** **τηλικόνδε AdjA** **ὄντα A PräAkt** **καὶ Kon** **τοῦτο A Pr** **τούνομα A**
 dieser nichts \$zutun und +soalt \$seien **καὶ Kon** **τοῦτο A Pr** **τούνομα A**
ἔχοντα, A PräAkt **εἴτ' Kon** **οὖν Pt** **ἀληθεῖς AdjA** **εἴτ' Kon** **οὖν Pt** **ψεῦδος, N** **ἀλλ' Kon** **οὖν Pt** **δεδογμένον(M Per P) N**
 §habend, seies nun +wahr seies nun Falsches, sondern doch beschlossenseiend

St. 35a

γέ Pt **ἔστι PräAkt** **τῷ D Pr** **Σωκράτη D** **διαφέρειν PräInfAkt** **τῶν ArtG** **πολλῶν AdjG** **ἀνθρώπων G** **εἰ Kon** **οὖν Pt**
 ja \$esis irgendwem \$Sokrates \$sichzuunterscheiden der +vielen \$Menschen. wenn nun
θύμων G Pr **οἱ ArtN** **δοκοῦντες N PräAkt** **διαφέρειν PräInfAkt** **εἴτε Kon** **σοφίᾳ D** **εἴτε Kon** **ἀνδρείᾳ D** **εἴτε Kon** **ἀλλῃ AdjD**
 voneuch die §Geltenden \$sichzuunterscheiden seies \$Weisheit seies \$Tapferkeit seies +anderer
ἥτινιοῦν D Pr **ἀρετῆ D** **τοιοῦτοι AdjN** **ἔσονται(M Fu** **αἰσχρὸν AdjN** **ἄν Pt** **εἴη PräAktOp** **οἷουσπερ G Pr** **ἐγὼ N Pr**
 welcherauchimmer Tugend solche werdensein, schändlich wohl wäre wiegerade ich
πολλάκις Adv **ἐώρακά PerAkt** **τινας A Pr** **ὅταν Kon** **κρίνωνται(M Prä**
 oft habegesehen einige wennimmer gerichtetwerden, scheinend zwar etwas
εἴναι, PräInfAkt **θαυμάσια AdjA** **δὲ Pt** **ἐργαζομένους(M Prä** **ώς Kon** **δεινόν AdjA** **τι A Pr** **οἰομένους(M Prä**
 zusein, wunderbare aber wirkend, als schreckliches etwas meinend
πείσεσθαι(M Fu **εἰ Kon** **ἀποθανοῦνται(M Fu** **ώσπερ Kon** **ἀθανάτων AdjG** **ἔσομένων(M Fu** **ἄν Pt** **θυμεῖς N Pr** **αὐτοὺς A Pr**
 P) Inf zuerleiden wenn siesterbenwerden, sowie Unsterblichen werdenseinden wohl ihr sie
μὴ Pt **ἀποκτείνητε AorSAktKnj** **οἱ N Pr** **ἔμοι D Pr** **δοκοῦσιν PräAkt** **αἰσχύνην A** **τῇ ArtD** **πόλει D** **περιάπτειν PräInfAkt**
 nicht tötet die mir scheinen Schande der \$Stadt \$anzuhängen,
ώστ Kon **ἄν Pt** **τινα A Pr** **καὶ Kon** **τῷν ArtG** **ξένων G** [35b] **ὑπολαβεῖν AorSAktInf** **ὅτι Kon** **οἱ ArtN**
 sodass wohl irgendeinen auch der \$Fremden [35b] \$sannehmen dass die
διαφέροντες N PräAkt **Ἀθηναίων G** **εἰς PräP** **ἀρετήν, A** **οὖς A Pr** **αὐτοὶ N Pr** **ἐσυτῶν G Pr** **ἐν PräP** **τε Pt** **ταῖς ArtD**
 \$sichhabebenden \$derAthener inBezugauf \$Tugend, welche sieselbst ihrerselbst in und den
ἀρχαῖς D **καὶ Kon** **ταῖς ArtD** **ἄλλαις AdjD** **τιμαῖς D** **προκρίνουσιν, PräAkt** **οὗτοὶ N Pr** **γυναικῶν G** **οὐδὲν A Pr**
 \$Ämtern und den +anderen \$Ehren \$bevorzugen, diese \$vonFrauen nichts
διαφέρουσιν, PräAkt **ταῦτα A Pr** **γάρ, Pt** **ωΐj ἄνδρες V** **Ἀθηναῖοι, V** **οὔτε Kon** **θυμᾶς A Pr** **χρὴ PräAkt** **ποιεῖν PräInfAkt**
 \$unterscheidensich. diese denn, o \$Männer \$Athener, weder euch \$nötigist \$zutun
τοὺς ArtA **δοκοῦντας A PräAkt** **καὶ Kon** **όπηοῦv Adv** **τι A Pr** **εἴναι, PräInfAkt** **οὔτ', Kon** **ἄν Pt** **ἡμεῖς N Pr**
 die §Scheinenden und wieachimmer etwas \$zusein, **οὔτ', Kon** **ἄν Pt** **ἡμεῖς N Pr**
ποιῶμεν, PräAktKnj **θύμας A Pr** **ἐπιτρέπειν, PräInfAkt** **ἀλλὰ Kon** **τοῦτο A Pr** **αὐτὸ A Pr** **ἐνδείκνυσθαι(M Prä** **ὅτι Kon**
 tun, euch zuerlauben, sondern dieses selbst zuzeigen, dass
πολὺ AdjA **μᾶλλον AdvKmp** **καταψηφιεῖσθε(M Fu** **τοῦ ArtG** **τὰ ArtA** **έλεινὰ AdjA** **ταῦτα A Pr** **δράματα A**
 viel mehr werdetverurteilen den die erbärmlichen diese Dramen
εἰσάγοντος G PräAkt **καὶ Kon** **καταγέλαστον AdjA** **τὴν ArtA** **πόλιν A** **ποιοῦντος G PräAkt** **ἢ Kon** **τοῦ ArtG** **ἡσυχίαν A**
 einführenden und lächerlich die \$Stadt \$machen \$Ruhe
ἄγοντος G PräAkt **χωρὶς PräP** **δὲ Pt** **τῆς ArtG** **δόξης, G** **ωΐj ἄνδρες, V** **οὐδὲ KonPt** **δίκαιον AdjN** **μοι D Pr** **δοκεῖ PräAkt**
 §führenden ohne aber der \$Meinung, o Männer, auchnicht gerecht mir scheint
εἴναι PräInfAkt [35c] **δεῖσθαι(M Prä** **τοῦ ArtG** **δικαστοῦ G** **οὐδὲ KonPt** **δεόμενον(M Prä** **ἀποφεύγειν, PräInfAkt**

zusein	[35c]	P)_{Inf}	zubitten	des	Richters	auchnicht	bittend	zuentkommen,
ἀλλὰ^{Kon}	διδάσκειν^D	PräInfAkt	καὶ^{Kon}	πείθειν^D	PräInfAkt	οὐ^{Pt}	γὰρ^{Pt}	ἐπὶ^{Prp}
sondern	zulehren		und	zuüberzeugen.	nicht	denn	zudemZweck	diesem
δικαστής,^N	ἐπὶ^{Prp}	τῷ^{ArtD}	καταχαρίζεσθαι(M^{Prä})_{Inf}	τὰ^{ArtA}	δίκαια,^{AdjA}	ἀλλὰ^{Kon}	ἐπὶ^{Prp}	τῷ^{ArtD}
Richter,	zudemZweck	demZweck	gefälltigzusein	die	gerechtenDinge,	sondern	zu	demZweck
κρίνειν^{PräInfAkt}	ταῦτα.^A	Pr	καὶ^{Kon}	όμώμοκεν^{PerAkt}	οὐ^{Pt}	χαριεῖσθαι(M^{Fu})_{Inf}	οἷς^D	ἄν^{Pt}
zuentscheiden	diese·	und	hatgeschworen	nicht	Gefälligkeitzuerweisen	denen	wohl	\$scheine
αὐτῷ,^D	Pr	ἀλλὰ^{Kon}	δικάσειν^{FuAktInf}	κατὰ^{Prt}	τοὺς^{ArtA}	νόμους.^A	οὔκουν^{Pt}	χρὴ^{PräAkt}
ihm,	sondern	\$richtenzuwerden	gemäß	den	\$Gesetze.	also nicht	\$nötigist	οὔτε^{Kon}
ἐθίζειν^{PräInfAkt}	ὑμᾶς^A	Pr	ἐπιορκεῖν^{PräInfAkt}	οὕθι^{Kon}	ὑμᾶς^A	ἐθίζεσθαι(M^{Prä})_{Inf}	ούδέτεροι^{AdjN}	γὰρ^{Pt}
zugewöhnen	euch	Meineidezugehen	noch	euch	sichzugewöhnen·	keinervonbeiden	denn	wohl
ἡμῶν^G	Pr	εύσεβοίεν.^{PräAktOp}	μὴ^{Pt}	οὐν^{Pt}	ἀξιοῦτε^{PräAktImv}	με,^A	ῳ^{ij}	ἄνδρες^V
vonuns	\$würdenfrommsein.		nicht	nun	\$haltetfürwürdig	ich,	o	\$Männer
δεῖν^{PräInfAkt}	πρὸς^{Prp}	ὑμᾶς^A	Pr	πράττειν^{PräInfAkt}	ἄ^A	μῆτε^{Kon}	ἡγοῦμαι(M^{Prä})_{Inf}	καλὰ^{AdjA}
nötigzusein	gegenüber	euch	zutun	welche	weder	halteich	schön	zusein
μῆτε^{Kon}	δίκαια^{AdjA}	[35d]	μῆτε^{Kon}	ὅσια,^{AdjA}	ἄλλως^{Adv}	τε^{Pt}	μέντοι^{Pt}	νὴ^{Pt}
noch	+gerecht	[35d]	noch	+heilig,	sonst	und	jedoch	bei \$Zeus
ἀσεβείας^G	φεύγοντα^A	PräAkt	ὑπὸ^{Prp}	Μελήτου^G	τουτούι.^G	σαφῶς^{Adv}	γὰρ^{Pt}	ἄν^{Pt}
\$Gottlosigkeit	\$fliehend		unter	\$Meletos	dieseshier.	klar	denn	wohl,
ὑμᾶς^A	καὶ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	δεῖσθαι(M^{Prä})_{Inf}	βιαζοίμην(M^{Prä})_{Op}	όμωμοκότας,^A	PerAkt	Θεοὺς^A	ἄν^{Pt}
euch	und	dem	Bitten	zwängeichlich	geschworenHabende,	Götter	wohl	
διδάσκοιμι^{PräAktOp}	μὴ^{Pt}	ἡγεῖσθαι(M^{Prä})_{Inf}	ὑμᾶς^A	εἶναι,^{PräInfAkt}	καὶ^{Kon}	ἀτεχνῶς^{Adv}	ἀπολογούμενος(M^{Prä})^N	
ichwürdelehren	nicht	zumeinen	euch	zusein,	und	einfach	michverteidigend	
κατηγορίην^{PräAktOp}	ἄν^{Pt}	έμαυτοῦ^G	Pr	ώς^{Kon}	Θεοὺς^A	οὐ^{Pt}	νομίζω.^{PräAkt}	ἀλλὰ^{Kon}
würdeanklagen	wohl	meinerselbst	dass	\$Götter	nicht	\$ichmeine.		aber
οὐτως^{Adv}	ἔχειν.^{PräInfAkt}	νομίζω^{PräAkt}	τε^{Pt}	γάρ,^{Pt}	ῳ^{ij}	ἄνδρες^V	Ἄθηναῖοι,^V	δεῖ^{PräAkt}
so	\$zusein·	\$ichmeine	und	denn,	o	\$Männer	\$Athener,	\$istnötig
ἐμῶν^{AdjG}	κατηγόρων,^G	καὶ^{Kon}	ὑμῖν^D	ἐπιτρέπω^{PräAkt}	καὶ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	Θεῶ^D	κρῖναι^{AorInfAkt}
+meinen	\$Ankläger,	und	euch	\$überlasseich	und	dem	\$Gott	\$zuentscheiden
ἐμοῦ^G	ὅπῃ^{Kon}	μέλλει^{PräAkt}	ἐμοὶ^D	τε^{Pt}	ἀριστα^{AdvSup}	εἶναι^{PräInfAkt}	καὶ^{Kon}	ὑμῖν.^D
mir	wieauchimmer	\$esbevorsteht	mir	und	ambesten	\$zusein	und	euch.
μὲν^{Pt}	μὴ^{Pt}	ἀγανακτεῖν,^{PräInfAkt}	ῷ^{ij}	ἄνδρες^V	Ἄθηναῖοι,^V	ἐπὶ^{Prp}	τούτῳ^D	τὸ^{ArtN}
zwar	nicht	\$zuzürnen,	o	\$Männer	\$Athener,	über	diesem	[35e]

St. 36a

τῷ^{ArtD}	γεγονότι,^D	PerAkt	ὅτι^{Kon}	μου^G	Pr	κατεψηφίσασθε,^{AorMed}	ἄλλα^{AdjA}	τέ^{Pt}	μοι^D	Pr	πολλὰ^{AdjA}
dem	Geschehenen,		dass	meiner		ihrgegenichabgestimmthabt,	anderes	ja	mir		vieles
συμβάλλεται(M^{Prä})_{Inf}	καὶ^{Kon}	οὐ^{Pt}	ἀνέλπιστόν^{AdjN}	μοι^D	Pr	γέγονεν^{PerAkt}	τὸ^{ArtN}	γεγονός^N	PerAkt	τοῦτο,^N	Pr
trägtbei,	und	nicht	+unerwartet	mir		\$istgeworden	das	\$Geschehene		dieses,	
ἀλλὰ^{Kon}	πολὺ^{AdjA}	μᾶλλον^{AdvKmp}	θαυμάζω^{PräAkt}	ἐκατέρων^{AdjG}	τῷ^{ArtG}	ψήφων^G	τὸν^{ArtA}	ψήφων^G	τὸν^{ArtA}		
sondern	+viel	mehr	\$stauneich	+beider	der	\$Stimmen	den				
γεγονότα^A	ἀριθμόν.^A	οὐ^{Pt}	γὰρ^{Pt}	ώομην(M^{Imp})_{Inf}	ἔγωγε^N	Pr	οὗτω^{Adv}	παρ^{Prp}	όλιγον^{AdjA}	ἔσεσθαι(M^{Fu})_{Inf}	
gewordenseienden	\$Zahl.	nicht	denn	ichmeinte	ichja	so	um	wenig		werdenzusein	

ἀλλὰ ^{Kon}	παρὰ ^{Prp}	πολύ ^{.AdjA}	νῦν ^{Adv}	δέ ^{Pt}	ώς ^{Kon}	ἔστικεν, ^{PerAkt}	εἰ ^{Kon}	τριάκοντα ^{Adj}	μόναι ^{AdjN}	
sondern	um	viel-	jetzt	aber,	wie	\$esscheint,	wenn	+dreißig	+nur	
μετέπεσον ^{AorSAkt}	τῶν ^{ArtG}	ψήφων, ^G	ἀπεπεφεύγη ^{PerAkt}	ἄν. ^{Pt}	Μέλητον ^A	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ώς ^{Kon}	ἐμοὶ ^D Pr	
übergefallen	der	\$Stimmen,	\$hätteichentronnen	wohl.	\$Meletos	zwar	nun,	wie	mir	
δοκῶ, ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	ἀποπέφευγα, ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	ἀποπέφευγα, ^{PerAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}		
\$scheint,	auch	jetzt	\$binichentronnen,	und	nicht	nur	\$binichentronnen,	sondern		
παντὶ ^{AdjD}	δῆλον ^{AdjN}	τοῦτο ^N Pr	γε, ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἀνέβη ^{AorSAkt}	Ἄνυτος ^N	καὶ ^{Kon}	
+jedem	+klar	dieses	ja,	dass	wenn	nicht	\$hinaufging	\$Anytos	Λύκων ^N	
κατηγορήσοντες ^N Sanklagenwerdende	έμοι, ^G Pr	καν ^{KonPt}	ώφλες ^{AorAktOp}	χιλίας ^{AdjA}	[36b]	δραχμάς, ^A	οὐ ^{Pt}			
	meiner,	undwohl	\$hätteerverwirkt	+tausend	[36b]	\$Drachmen,	nicht			
μεταλαβὼν ^N AorAkt	τὸ ^{ArtA}	πέμπτον ^{AdjA}	μέρος ^A	τῶν ^{ArtG}	ψήφων, ^G	τιμᾶται(M _{Prä}	δ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	μοι ^D Pr	
	§erlangthabend	den	+fünften	\$Anteil	der	\$Stimmen.	wirdangesetzt	aber	nun	
ἀνὴρ ^N	θανάτου. ^G	εἴεν· PräAktOp	ἐγὼ ^N Pr	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τίνος ^G Pr	ὑμῖν ^D Pr	ἀντιτιμήσομαι, ^{FuMed}	ῷι ^V ἄνδρες ^V	
Mann	desTodes.	seies·	ich	aber	nun	wessen	euch	\$werdeichgegenbewerten,	o \$Männer	
Αθηναῖοι; ^V	ἢ ^{Kon}	δῆλον ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἀξίας; ^G	τί ^A Pr	οὖν, ^{Pt}	τ ^{Pt}	τί ^A Pr	
\$Athener;	oder	+klar	dass	der	\$Würde;	was	nun;	ja	was	
παθεῖν ^{AorInfAkt}	ἢ ^{Kon}	ἀποτεῖσαι, ^{AorInfAkt}	ὅτι ^{Kon}	μαθὼν ^N AorAkt	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	βίω ^D	οὐχ ^{Pt}	ἡσυχίαν ^A	
\$zuerleiden	oder	\$zubezahlen,	§gelernthabend	§gelernthabend	in	dem	\$Leben	nicht	\$Ruhe	
ἥγον, ^{ImpAkt}	ἀλλ' ^{Kon}	ἀμελήσας ^N AorAkt	ῶνπερ ^G Pr	οἱ ^{ArtN}	πολλοί, ^{AdjN}	χρηματισμοῦ ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
\$führteich,	sondern	§vernachlässigthabend	dessengerade	die	+Vielen,	\$GeldBeschäftigung	und	aus		
οἰκονομίας ^G	καὶ ^{Kon}	στρατηγῶν ^G	καὶ ^{Kon}	δημηγοριῶν ^G	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ἀρχῶν ^G	καὶ ^{Kon}	
\$Hausverwaltung	und	\$FeldherrnÄmter	und	\$Volksreden	und	der	+anderen	\$Ämter	und	
συνωμοσιῶν ^G	καὶ ^{Kon}	στάσεων ^G	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	πόλει ^D	γιγνομένων(M _{Prä}	ἡγησάμενος ^N P), ^G		
\$Verschwörungen	und	\$ParteiKämpfe	der	in	der	Stadt	werdenden,		erachtethabend	
ἐμαυτὸν ^A michselbst	ῳ ^D Pr	[36c]	ὄντι ^D PräAkt	ἐπιεικέστερον ^{AdjKmp}	εἴναι ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	ώστε ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	ταῦτ' ^A Pr	
wie	[36c]	seiend	angemessener	zusein	als	sodass	in	in	diese	
ἰόντα ^A PräAkt	σωζεσθαι(M _{Prä}	ἐνταῦθα ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἢ ^{ImpAkt}	οἱ ^{Pr}	ἐλθῶν ^N AorSAkt	μήτε ^{Kon}	ὑμῖν ^D Pr	
gehend	sichzurennen,	hier	zwar	nicht	\$gingich	wohin	§gekommenseiend	weder	euch	
μήτε ^{Kon}	ἐμαυτῷ ^D mirselbst	ἔμελον ^{ImpAkt}	μηδὲν ^A Pr	ὅφελος ^N \$Nutzen	εἴναι, ^{PräInfAkt}	ἐπὶ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	τῷ ^{ArtA}	ἰδίᾳ ^{Adv}	
noch	\$standichbevor	§standichbevor	nichts	\$Nutzen	\$zusein,	zu	aber	das	privat	
ἔκαστον ^{AdjA}	ἰών ^N §gehend	εὔεργετεῖν ^{PräInfAkt}	τῇ ^{ArtA}	μεγίστην ^{AdjSupA}	εὔεργεσίαν, ^A	ώς ^{Kon}	ἐγώ ^N Pr			
+jeden		\$zuwohltun	die	+größte	\$Wohltat,	wie	ich			
φημι, ^{PräAkt}	ἐνταῦθα ^{Adv}	ἢ ^{ImpAkt}	ἐπιχειρῶν ^N §unternehmend	ἔκαστον ^{AdjA}	ὑμῶν ^G Pr	πείθειν ^{PräInfAkt}	μὴ ^{Pt}			
\$sage,	hier	\$gingich,	§unternehmend	+jeden	voneuch	zuüberreden	nicht			
πρότερον ^{AdvKmp}	μήτε ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἐαυτοῦ ^G Pr	μηδενὸς ^G Pr	ἐπιμελεῖσθαι(M _{Prä}	πρὶν ^{Kon}	ἐαυτοῦ ^G Pr			
früher	weder	der	eigenen	keines	sichzukümmern	bevor	seinerselbst			
ἐπιμεληθείη ^{AorMedOp}	ὅπως ^{Kon}	ώς ^{Kon}	βέλτιστος ^{AdjSupN}	καὶ ^{Kon}	φρονιμώτατος ^{AdjSupN}	ἔσοιτο(M _{Fu}				
						P), ^{Op}				
sichgekümmert haben möge	damit	wie	bestmöglich		und	umsichtigst			seimöge,	
μήτε ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	τῆς ^{ArtG}	πόλεως, ^G \$Stadt,	πρὶν ^{Kon}	αὐτῆς ^G Pr	τῇ ^{ArtG}	πόλεως, ^G	τῷ ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	
noch	der	der	bevor	ihrer	der	der	\$Stadt,	der	und	
οὗτο ^{Adv}	κατὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	αὐτὸν ^{AdjA}	[36d]	τρόπον ^A	ἐπιμελεῖσθαι(M _{Prä}	τί ^A Pr	οὖν ^{Pt}	εἰμι ^{PräAkt}	ἀξιος ^{AdjN}
so	gemäß	den	selben	[36d]	Weise	sichzukümmern—	was	nun	bin	würdig
παθεῖν ^{AorInfAkt}	τοιοῦτος ^{AdjN}	ῶν ^N §seiend;	ἀγαθόν ^{AdjA}	τι ^A Pr	ὦ ^{iij}	ἄνδρες ^V	Ἄθηναῖοι, ^V	εἰ ^{Kon}	δεῖ ^{PräAkt}	
zuerleiden	solch		+einGutes	irgendetwas,	o	\$Männer	\$Athener,	wenn	\$esnötigist	
γε ^{Pt}	κατὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἀξίαν ^A	τῇ ^{ArtD}	ἀληθείᾳ ^D	τιμᾶσθαι(M _{Prä}	καὶ ^{Kon}	ταῦτά ^A Pr	γε ^{Pt}	ἀγαθὸν ^{AdjA}
						P), ^{Inf}				

ja gemäß die Würde der Wahrheit geehrtzuwerden· und dieses ja Gut
τοιοῦτον^{AdjA} **ὅτι**^{Kon} **ἄν**^{Pt} **πρέποι**^{PräAktOp} **έμοί.**^D **τί**^N_{Pr} **οὖν**^{Pt} **πρέπει**^{PräAkt} **ἀνδρὶ**^D **πένητι**^{AdjD}
solches was wohl \$sichschicke mir. was nun \$ziemtsich \$einemMann +armen

εύεργέτη^D **δεομένω**(**M**_{Prä}
P)^D **ἄγειν**^{PräInfAkt} **σχολὴν**^A **ἐπὶ**^{Prp} **τῇ**^{ArtD} **ὑμετέρᾳ**^{AdjD} **παρακελεύσει;**^D **οὐκ**^{Pt}
\$Wohltäter bedürftigseidende zuverbringen Muße auf der euren Zusprache; nicht

ἔσθ'^{PräAkt} **ὅτι**^{Kon} **μᾶλλον,**^{AdvKmp} **ώ̄ι** **ἀνδρες**^V **Αθηναῖοι,**^V **πρέπει**^{PräAkt} **οὕτως**^{Adv} **ώ̄ς**^{Kon} **τὸν**^{ArtA}
ist dass mehr, o \$Männer \$Athener, \$ziemtsich so dass den

τοιοῦτον^{AdjA} **ἀνδρα**^A **ἐν**^{Prp} **πρυτανείῳ**^D **σιτεῖσθαι**(**M**_{Prä}
P)^{Inf} **πολὺ**^{AdjA} **γε**^{Pt} **μᾶλλον**^{AdvKmp} **ἢ**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **τις**^N_{Pr}
+solchen \$Mann im Prytaneion gespeistzuwerden, viel ja mehr als wenn einer

ὑμῶν^G_{Pr} **ἴππω**^D **ἢ**^{Kon} **συνωρίδι**^D **ἢ**^{Kon} **ζεύγει**^D **νενίκηκεν**^{PerAkt} **Ολυμπίασιν.**^D **ό**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **γὰρ**^{Pt}
voneuch \$mitPferd oder \$mitZweigespann oder \$mitViergespann \$hatgesiegt \$beiOlympia· der zwar denn

ὑμᾶς^A_{Pr} **ποιεῖ**^{PräAkt} **εύδαιμονας**^{AdjA} **δοκεῖν**^{PräInfAkt} **εἶναι**^{PräInfAkt} **ἐγὼ**^N_{Pr} **δὲ**^{Pt} **εἶναι**^{PräInfAkt}
euch \$macht +glücklich \$zuscheinen \$zusein, ich aber \$zusein, [36e] [36e]

καὶ^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **τροφῆς**^G **οὐδὲν**^A_{Pr} **δεῖται**(**M**_{Prä}
P)^{Inf} **ἐγὼ**^N_{Pr} **δὲ**^{Pt} **δέομαι**(**M**_{Prä}
P)^{Inf} **εἰ**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **δεῖ**^{PräAkt} **με**^A_{Pr}
und der zwar der Speise nichts bedarf, ich aber bedarfich. wenn nun istnötig mich

κατὰ^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **δίκαιον**^{AdjA} **τῇ**^{ArtG} **ἀξίας**^G **τιμᾶσθαι**(**M**_{Prä}
P)^{Inf} **τούτου**^G_{Pr}
gemäß dem Gerechten der Würde geehrtzuwerden, dieses

St. 37a

τιμῶμαι(**M**_{Prä}
P) **ἐν**^{Prp} **πρυτανείῳ**^D **σιτήσεως.**^G **ἴσως**^{Adv} **οὖν**^{Pt} **ὑμῖν**^D_{Pr} **καὶ**^{Kon} **ταυτὶ**^A_{Pr} **λέγων**^N_{PräAkt}
werdeichgeehrt, im Prytaneion der Speisung. vielleicht nun euch auch dieseshier sagend

παραπλησίως^{Adv} **δοκῶ**^{PräAkt} **λέγειν**^{PräInfAkt} **ώσπερ**^{Kon} **περὶ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **οἴκτου**^G **καὶ**^{Kon} **τῇ**^{ArtG}
ähnlich \$scheineich \$zureden wie über den \$Jammer und der

ἀντιβολήσεως,^G **ἀπαυθαδιζόμενος**(**M**_{Prä}
P).^N **τὸ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **οὐκ**^{Pt} **ἔστιν,**^{PräAkt} **ώ̄ι** **ἀνδρες**^V **Αθηναῖοι,**^V
\$FlehBitte, vermessendredend dies aber nicht ist, o Männer Athener,

τοιοῦτον^{AdjN} **ἀλλὰ**^{Kon} **τοίονδε**^{AdjN} **μᾶλλον.**^{AdvKmp} **πέπεισμα**(**M**_{Per}
P) **ἐγὼ**^N_{Pr} **ἐκὼν**^{AdjN} **εἶναι**^{PräInfAkt}
sobeschaffen sondern sogeartet mehr. binüberzeugt ich freiwillig zusein

μηδένα^A_{Pr} **ἀδικεῖν**^{PräInfAkt} **ἀνθρώπων,**^G **ἀλλὰ**^{Kon} **ὑμᾶς**^A_{Pr} **τοῦτο**^A_{Pr} **οὐ**^{Pt} **πείθω.**^{PräAkt} **όλιγον**^{AdjA} **γὰρ**^{Pt}
niemanden Unrechztutun von Menschen, sondern euch davon nicht überzeugeich· kurze denn

χρόνον^A **ἀλλήλοις**^D_{Pr} **διειλέγμεθα**(**M**_{Per}
P). **ἐπει,**^{Kon} **ώ̄ς**^{Kon} **ἐγώμαι**(**M**_{Prä}
P) **εἰ**^{Kon} **ἥν**^{ImpAkt} **ὑμῖν**^D_{Pr} **νόμος,**^N
Zeit miteinander haben wir uns unterhalten. da, wie ich meine, wenn war euch Gesetz,

ώσπερ^{Kon} **καὶ**^{Kon} **ἀλλοις**^{AdjD} **ἀνθρώποις,**^D **περὶ**^{Prp} **Θανάτου**^G **μὴ**^{Pt} **μίσιν**^{AdjA} **ἡμέραν**^A **μόνον**^{Adv}
sowie auch anderen Menschen, über \$den Tod nicht +einen \$Tag nur [37b] [37b]

κρίνειν^{PräInfAkt} **ἀλλὰ**^{Kon} **πολλάς,**^{AdjA} **ἐπείσθητε**^{AorPas} **ἄν-**^{Pt} **νῦν**^{Adv} **δ'**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **ράδιον**^{AdjN} **ἐν**^{Prp}
\$zuentscheiden sondern +viele, \$wäretüberzeugtworden wohl jetzt aber nicht +leicht in

χρόνω^D **όλιγω**^{AdjD} **μεγάλας**^{AdjA} **διαβολὰς**^A **ἀπολύεσθαι**(**M**_{Prä}
P).^{Inf} **πεπεισμένος**(**M**_{Per}
P)^N **δὴ**^{Pt} **ἐγὼ**^N_{Pr} **μηδένα**^A_{Pr}
\$Zeit +kurzer +große Verleumdungen loszuwerden. überzeugtseiend ja ich niemanden

ἀδικεῖν^{PräInfAkt} **πολλοῦ**^{AdjG} **δέω**^{PräAkt} **ἐμαυτόν**^A_{Pr} **γε**^{Pt} **ἀδικήσειν**^{FuInfAkt} **καὶ**^{Kon} **κατ'**^{Prp} **ἐμαυτού**^G_{Pr}
Unrechztutun viel ermangleich michselbst ja \$Unrechztunzuwerden und gegen michselbst

ἐρεῖν^{FuInfAkt} **αὐτὸς**^N_{Pr} **ώ̄ς**^{Kon} **ἀξιός**^{AdjN} **εἰμί**^{PräAkt} **τοῦ**^{ArtG} **κακοῦ**^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **τιμήσεσθαι**^{FuMedInf}
\$sagenzuwerden selbst dass +würdig \$bin des +Übels und \$anzusetzenzuwerden

τοιούτου^{AdjG} **τινὸς**^G_{Pr} **ἐμαυτῷ.**^D_{Pr} **τί**^N_{Pr} **δείσας;**^N_{AorAkt} **ἡ**^{Pt} **μὴ**^{Pt} **πάθω**^{AorAktKnj} **τοῦτο**^A_{Pr} **οὐ**^G_{Pr}
+solchen eines mirselbst. was \$gefürchtethabend; etwa nicht erleideich dieses dessen

Μέλητός^N **μοι**^D_{Pr} **τιμᾶται**(**M**_{Prä}
P) **ο̄**^N_{Pr} **φημι**^{PräAkt} **οὐκ**^{Pt} **εἰδέναι**^{PerInfAkt} **οὔτ'**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **ἀγαθὸν**^{AdjN}

Meletos	mir	ansetzt,	was	ichsage	nicht	\$gewusstzuhaben	weder	ob	+gut
οὔτ', ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	κακόν ^{AdjN}	ἐστιν; ^{PräAkt}	ἀντὶ ^{Prp}	τούτου ^{G Pr}	δὴ ^{Pt}	ξλωματι ^{AorMedKnj}	ῶν ^{G Pr}	εὖ ^{Adv}
noch	ob	+schlecht	\$ist;	statt	dessen	denn	\$sollichwählen	deren	gut
τι ^{A Pr}	εἴτη ^{PräAkt}	κακῶν ^{AdjG}	ὄντων ^{G PräAkt}	τούτου ^{G Pr}	τιμησάμενος; ^{N AorMed}	πότερον ^{Pt}	δεσμοῦ; ^G	καὶ ^{Kon}	οἴδα ^{PerAkt}
etwas	+Schlechten	§seienden	§ist;	dieses	§angesetzthabend;	etwa	\$derFessel;	[37c]	§weißich
με ^{A Pr}	δεῖ ^{PräAkt}	ζῆν ^{PräInfAkt}	ἐν ^{Prp}	δεσμωτηρίω, ^D	δουλεύοντα ^{A PräAkt}	τῇ ^{ArtD}	ἀεὶ ^{Adv}	καθισταμένη(M PräP)	τί ^{A Pr}
mich	\$nötigt	\$zuleben	im	\$Gefängnis,	dienend	der	stets	eingesetzterwerdenden	
ἀρχῆ, ^D	τοῖς ^{ArtD}	ἔνδεκα; ^{AdjD}	ἄλλα ^{Kon}	χρημάτων ^G	καὶ ^{Kon}	δεδέσθαι(M PerP)	ἔως ^{Kon}	ἀν ^{Pt}	ἔκτείσω; ^{AorAktKnj}
Behörde,	den	Elf;	sondern	derGelder	und	gebundenzusein	bis	wohl	ichbeahle;
ἄλλα ^{Kon}	ταύτον ^{AdjA}	μοί ^{D Pr}	ἐστιν ^{PräAkt}	ὅπερ ^{Pr}	νυνδὴ ^{Adv}	ἔλεγον· ^{ImpAkt}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἔστι ^{PräAkt}
sondern	dasselbe	mir	ist	wasgerade	eben	\$sagteich·	nicht	denn	\$ist
χρήματα ^N	όπόθεν ^{Adv}	ἐκτείσω. ^{FuAkt}	ἄλλα ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	φυγῆς ^G	τιμήσωμαι; ^{AorMedKnj}	ἴσως ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}
\$Geld	woher	\$ichbezahlenwerde.	sondern	ja	\$derVerbannung	\$sollichansetzen;	vielleicht	denn	wohl
μοι ^{D Pr}	τούτου ^{G Pr}	τιμήσαιτε. ^{AorAktOp}	πολλὴ ^{AdjN}	μεντάν ^{Pt}	με ^{A Pr}	φιλοψυχία ^N	ἔχοι, ^{PräAktOp}	ῷο ⁱ	ἄνδρες ^V
mir	dessen	\$würdetansetzen.	+große	freilichwohl	mir	\$Lebensliebe	\$hätte,	o	\$Männer
Ἀθηναῖοι, ^V	εἰ ^{Kon}	οὕτως ^{Adv}	ἀλόγιστός ^{AdjN}	εἰμι ^{PräAkt}	ώστε ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	δύνασθαι(M PräP)	λογίζεσθαι(M PräP)	
\$Athener,	wenn	so	+unvernünftig	\$bin	sodass	nicht	vermögen	überlegen	
ὅτι ^{Kon}	ὑμεῖς ^{N Pr}	μὲν ^{Pt}	ὄντες ^{N PräAkt}	πολιταί ^N	μου ^{G Pr}	οὐχ ^{Pt}	οἰοί ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἔγένεσθε(M AorP)
dass	ihr	zwar	seiend	Bürger	meiner	nicht	fähig	und	wurdet
ἐνεγκειν ^{AorSAktInf}	τὰς ^{ArtA}	έμας ^{AdjA}	διατριβάς ^A	[37d]	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	λόγους, ^A	ἄλλα ^{Kon}	ὑμῖν ^{D Pr}
ertragen	die	meinen	Beschäftigungen	[37d]	auch	die	\$Reden,	aber	euch
βαρύτεραι ^{AdjNKmp}	+schwerer	γεγόνασιν ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιφθονώτεραι, ^{AdjNKmp}	ώστε ^{Kon}	ζητεῖτε ^{PräAkt}	αύτῶν ^{G Pr}		
		\$wurden	und	+verhasster,	sodass	\$sucht	ihrer		
νυνὶ ^{Adv}	άπαλλαγῆναι. ^{AorPasInf}	ἄλλοι ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	αύτας ^{A Pr}	οίσουσι ^{FuAkt}	ῥαδίως; ^{Adv}	πολλοῦ ^{AdjG}	γε ^{Pt}
jetzt	\$loszuwerden:	+andere	aber	also	sie	\$werdentragen	leicht;	+viel	ja
δεῖ, ^{PräAkt}	ῳ ⁱ	ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι, ^V	καλὸς ^{AdjN}	οὖν ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	μοι ^{D Pr}	ὁ ἄρτν ^{ArtN}	βίος ^N
\$fehlt,	o	\$Männer	\$Athener.	+schön	nun	wohl	mir	der	Leben
ἔξελθοντι ^D	AorSAkt	τηλικῶδε ^{AdjD}	ἀνθρώπῳ ^D	ἄλλην ^{AdjA}	ἐξ ^{Prp}	ἄλλης ^{AdjG}	πόλεως ^G	ἀμειβομένω(M PräP)	
hinausgegangenseiendem	soalt	Menschen	andere	aus	anderer	Stadt		wechselnd	
καὶ ^{Kon}	ἔξελαυνομένω(M PräP)	ζῆν. ^{PräInfAkt}	εὖ ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	οἴδ' ^{PerAkt}	ὅτι ^{Kon}	ὅποι ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ἔλθω, ^{AorSAktKnj}
und	hinausgetriebenwerdenden	leben.	gut	denn	ichweiß	dass	wohin	wohl	ichkomme,
λέγοντος ^{G PräAkt}	έμοῦ ^{G Pr}	άκροάσονται(M FuP)	οἱ ^{ArtN}	νέοι ^{AdjN}	ώσπερ ^{Kon}	ἔνθάδε- ^{Adv}	καν ^{KonPt}	μὲν ^{Pt}	
redend	meiner	werdenzuhören	die	Jungen	sowie		hier-	undwohl	zwar
τούτους ^{A Pr}	ἀπελαύνω, ^{PräAkt}	οὔτοί ^{N Pr}	με ^{A Pr}	αύτοί ^{N Pr}	ἔξελῶσι ^{AorAktKnj}	πείθοντες ^{N PräAkt}	τοὺς ^{ArtA}		
diese	\$ichvertriebe,	diesehier	mir	selbst	\$hinauswerfen	§überredend	die		
πρεσβυτέρους. ^{AdjAKmp}	+Älteren-	ἐὰν ^{Kon}	[37e]	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἀπελαύνω, ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	τούτων ^{G Pr}	πατέρες ^N
		wenn	[37e]	aber	nicht	\$vertreibe,	die	dieser	\$Väter
οἰκεῖοι ^{AdjN}	+Angehörige	δι' ^{Prt}	αύτοὺς ^{A Pr}	τούτους. ^{A Pr}	ἴσως ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	τις ^{N Pr}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}
wegen	sie	τούτους.	diese.	vielleicht	nun	wohl	irgendwer	aber	und
καὶ ^{Kon}	ἡσυχίαν ^A	ἄγων, ^{N PräAkt}	ῳ ⁱ	οὐχ ^{Pt}	οἴος ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	ἔσῃ(M FuP)	ἡμῖν ^{D Pr}	ἔξελθὼν ^{N AorSAkt}
auch	Ruhe	führend,	o	Sokrates,	nicht	fähig	und	wirstsein	uns
ζῆν; ^{PräInfAkt}	τουτὶ ^{N Pr}	δη ^{Pt}	ἐστι ^{PräAkt}	πάντων ^{AdjGSup}	χαλεπώτατον ^{AdjNSup}	+aller	+schwierigstes	zuüberreden	hinausgetretenseiend
\$leben;	dieseshier	ja	\$ist						einige

ύμῶν.^G ^{Pr} έάντε^{Kon} γὰρ^{Pt} λέγω^{PräAkt} ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἀπειθεῖν^{PräInfAkt} τοῦτ'^N ^{Pr} έστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 eurer. seieswenn denn sageich dass dem \$Gott \$ungehorsamsein dies ist und
 διὰ^{Prp} τοῦτ'^N ^{Pr} ἀδύνατον^{AdjN}
 wegen dies +unmöglich

St. 38a

ἡσυχίαν^A ἄγειν,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} πείσεσθέ(M_{Fu} μοι^D ^{Pr} ὡς^{Kon} εἰρωνευομένω(M_{Prä} έάντ'^{KonPt} αὖ^{Pt}
 Ruhe führen, nicht werdetglauben mir alsob ironisierenden: seieswenn wieder
 λέγω^{PräAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} τυγχάνει^{PräAkt} μέγιστον^{AdjNSup} ἀγαθὸν^{AdjN} ὥν^N ^{PräAkt} ἀνθρώπῳ^D τούτῳ,^N ^{Pr}
 sageich dass auch \$trifftzu +größtes +Gut \$seien \$demMenschen dies,
 ἔκαστης^{AdjG} ήμέρας^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G τοὺς^{ArtA} λόγους^A ποιεῖσθαι(M_{Prä} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 +jeder \$Tages über Tugend die Reden machen und der anderen
 περὶ^{Prp} ὃν^G ^{Pr} ὑμεῖς^N ^{Pr} ἐμοῦ^G ^{Pr} ἀκούετε^{PräAkt} διαλεγομένου(M_{Prä} καὶ^{Kon} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 über deren ihr meiner hört sichunterhaltenden und michselbst und andere
 ἔξετάζοντος,^G ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνεξέταστος^{AdjN} βίος^N οὐ^{Pt} βιωτὸς^{AdjN} ἀνθρώπῳ^D ταῦτα^N ^{Pr} δέ^{Pt}
 prüfenden, der aber +ungeprüft \$dasLeben nicht +lebenswert \$demMenschen, dieses aber
 ἔτι^{Adv} ἦττον^{AdvKmp} πείσεσθέ(M_{Fu} μοι^D ^{Pr} λέγοντι.^D ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὕτως,^{Adv}
 noch weniger werdetglauben mir sprechend. die aber verhältsich zwar so,
 ὡς^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} φημι,^{PräAkt} ω^{ij} ἄνδρες,^V πείθειν^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} ἄμα^{Adv}
 wie ich \$behauptiech, o \$Männer, \$überreden aber nicht +leicht. und ich zugleich
 οὐκ^{Pt} εἴθισμαι(M_{Per} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} ἀξιοῦν^{PräAktInf} κακοῦ^{AdjG} οὐδενός.^G ^{Pr} [38b] εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nicht bingewohnt michselbst fürwürdighalten desÜbels vonkeinem. [38b] wenn zwar denn
 ἦν^{ImpAkt} μοι^D ^{Pr} χρήματα,^N ^{Pr} ἐτιμησάμην^{AorMed} ἀν^{Pt} χρημάτων^G ὅσα^A ^{Pr} ἔμελλον^{ImpAkt} ἔκτείσειν,^{FuInfAkt}
 \$war mir \$Gelder, \$hätteangesetzt wohl \$vonGeldern sovielwie \$beabsichtigteich \$zubezahlen,
 οὐδὲν^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐβλάβην^{AorPas} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} έστιν,^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὅσον^A ^{Pr}
 nichts denn wohl \$wäregeschädigt jetzt aber nicht denn \$ist, wenn nicht also sovielwie
 ἀν^{Pt} ἔγώ^N ^{Pr} δυναίμην(M_{Prä} ἔκτείσαι,^{AorAktInf} τοσούτου^G ^{Pr} βούλεσθέ(M_{Prä} μοι^D ^{Pr} τιμῆσαι.^{AorAktInf}
 wohl ich könnte zubezahlen, umsoviel wollt mir anzusetzen.
 ἵσως^{Adv} δέ^{Pt} ἀν^{Pt} δυναίμην(M_{Prä} ἔκτείσαι^{AorAktInf} ὑμῖν^D ^{Pr} που^{Adv} μνᾶν^A ἀργυρίου^G τοσούτου^G ^{Pr}
 vielleicht aber wohl könnte zubezahlen euch etwa Mna Silbers- soviel
 οὖν^{Pt} τιμῶμαι(M_{Prä} Πλάτων^N δὲ^{Pt} ὅδε,^N ^{Pr} ω^{ij} ἄνδρες^V Αθηναῖοι,^V καὶ^{Kon} Κρίτων^N καὶ^{Kon} Κριτόβουλος^N
 nun setzean. Platon aber dieserhier, o Männer Athener, und Kriton und \$Kritobulos
 καὶ^{Kon} Απολλόδωρος^N κελεύουσί^{PräAkt} με^A ^{Pr} τριάκοντα^{Adj} μνᾶν^G τιμήσασθαι,^{AorMedInf} αὐτοὶ^N ^{Pr} δέ^{Pt}
 und \$Apollodoros \$heißen mich +dreiBig \$Minen \$anzusetzen, selbst aber
 ἔγγυασθαι(M_{Prä} τιμῶμαι(M_{Prä} οὖν^{Pt} τοσούτου,^G ^{Pr} ἔγγυηται^N δὲ^{Pt} ὑμῖν^D ^{Pr} ἔσονται(M_{Fu} τοῦ^{ArtG}
 Bürgense- setzean nun soviel, Bürgen aber euch werdensein des
 ἀργυρίου^G οὗτοι^N ^{Pr} ἀξιόχρεω.^{AdjD} οὐ^{Pt} [38c] πολλοῦ^{AdjG} γ' ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} χρόνου,^G ω^{ij} ἄνδρες^V Αθηναῖοι,^V
 Silbers diesehier +kreditwürdig. nicht [38c] +viel ja umwillen \$Zeit, o \$Männer Athener,
 ὄνομα^A ἔξετε^{FuAkt} καὶ^{Kon} αἰτίαν^A ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βουλομένων(M_{Prä} τὴν^{ArtA} πόλιν^A
 Namen werdethaben und AnklageSchuld von den wollenden die Stadt
 λοιδορεῖν^{PräInfAkt} ως^{Kon} Σωκράτη^A ἀπεκτόνατε,^{AorAkt} ἄνδρα^A σοφόν—^{AdjA} φήσουσι^{FuAkt} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt}
 \$schmähen dass \$Sokrates \$habtgetötet, \$Mann +weisen— \$werdensagen denn ja

σοφὸν ^{AdjA}	εῖναι , ^{PräInfAkt}	εἰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	μή ^{Pt}	είμι , ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	βουλόμενοι (M _{Prä} P) ^N	ὑμῖν ^D Pr
+weise	\$zusein,	wenn	auch	nicht	bin,	die	wollenden	euch
όνειδίζειν — vorwerfen—	—PräInfAkt	εἰ ^{Kon}	γοῦν ^{Pt}	περιεμένατε ^{AorAkt}	όλιγον ^{AdjA}	χρόνον , ^A	ἀπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}
αὐτομάτου ^{AdjG}	ἄν ^{Pt}	ὑμῖν ^D Pr	τοῦτο ^N Pr	ἐγένετο (M _{Aor} P)	ὁρᾶτε ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}
Selbsttätigen	wohl	euch	dies	wäre geschehen:	\$seht	denn	ja	das
πόρρω ^{Adv}	ἡδη ^{Adv}	ἔστι ^{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	βίου ^G	θανάτου ^G	δὲ ^{Pt}	έγγυς. ^{Adv}	λέγω ^{PräAkt}
weit	schon	\$ist	des	\$Lebens	\$desTodes	aber	nahe.	\$sageich
πρὸς ^{Prp} [38d]	πάντας ^{AdjA}	ὑμᾶς , ^A Pr	ἄλλα ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	έμοι ^G Pr	καταψηφισαμένους (M _{Aor} P) ^A	οὐ ^{Pt}
zu [38d]	alle	euch,	sondern	zu	den	meiner	abgestimmhabenden	
θάνατον. ^A	λέγω ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τόδε ^N Pr	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	αὐτοὺς ^A Pr	τούτους. ^A Pr
Tod.	sageich	aber	auch	dieses	zu	den	gleichen	diese.
οἴεσθε (M _{Prä}	ῶij ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι , ^V	ἀπορίᾳ ^D	λόγων ^G	ἐαλωκέναι (M _{Per}	τοιούτων ^{AdjG}	οἷς ^D Pr	ἄν ^{Pt}
meinet,	o Männer	Athener,	Verlegenheit	der Reden	überführtsein	solcher	mit welchen	wohl
ὑμᾶς ^A Pr	ἐπεισα , ^{AorAkt}	εἰ ^{Kon}	ῷμην (M _{Imp} P)	δεῖν ^{PräInfAkt}	ἄπαντα ^{AdjA}	ποιεῖν ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	λέγειν ^{PräInfAkt}
euch	ich überredete,	wenn	meinte ich	nötigzusein	alles	zutun	und	zureden
ώστε ^{Kon}	ἀποφυγεῖν ^{AorAktInf}	τὴν ^{ArtA}	δίκην. ^A	πολλοῦ ^{AdjG}	γε ^{Pt}	δεῖ. ^{PräAkt}	ἄλλα ^{Kon}	ἀπορίᾳ ^D
sodass	zuentfliehen	die	Strafe.	viel	ja	fehlt.	aber	in Verlegenheit
ἐάλωκα (M _{Per}	οὐ ^{Pt}	μέντοι ^{Pt}	λόγων , ^G	ἄλλα ^{Kon}	τόλμης ^G	καὶ ^{Kon}	ἀναισχυντίας ^G	καὶ ^{Kon}
								τοῦ ^{ArtG}
bin überführt,	nicht jedoch	\$der Worte,	sondern	\$der Kühnheit	und	\$der Schamlosigkeit	und	des nicht
ἐθέλειν ^{PräInfAkt}	λέγειν ^{PräInfAkt}	zu	ὑμᾶς ^A Pr	τοιαῦτα ^{AdjA}	οἱ ^A Pr	ἄν ^{Pt}	ὑμῖν ^D Pr	μὲν ^{Pt}
\$zuwollen	\$zusagen		euch	+ solches	welche	wohl	euch	zwar
ἵν ^{ImpAkt}	άκούειν — — ^{PräInfAkt}	θρηνοῦντός ^G PräAkt	τέ ^{Pt}	μου ^G Pr	καὶ ^{Kon}	όδυρομένου (M _{Prä} P) ^G	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}
\$war	\$zuhören—	klagendseienden	und	meiner	und	wehklagendseienden	und	andere
ποιοῦντος ^G PräAkt	καὶ ^{Kon}	[38e]	λέγοντος ^G PräAkt	πολλὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἀνάξια ^{AdjA}	έμοι ^G Pr	ώς ^{Kon}
tuendseienden	und	[38e]	§sprechend	+ vieles	und	+ unwürdige	meiner,	wie ich
φημι , ^{PräAkt}	οἴα ^A Pr	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	εἴθισθε (M _{Per} P)	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ἀκούειν. ^{PräInfAkt}	ἄλλα ^{Kon}
\$behauptetich,	welche ja auch	seidgewohnt	ihr	der	anderen	zuhören.		aber
οὔτε ^{Kon}	τότε ^{Adv}	ῳθην (M _{Aor} P)	δεῖν ^{PräInfAkt}	ἐνεκα ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	κινδύνου ^G	πρᾶξαι ^{AorInfAkt}	ούδεν ^A Pr
weder	damals	ich meinte	\$nötigzusein	umwillen	des	\$Gefahr	\$zuhandeln	nichts
ἀνελεύθερον , ^{AdjA}	οὔτε ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	μοι ^D Pr	μεταμέλει ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	ἀπολογησαμένω (M _{Aor} P) ^D	ἀλλὰ ^{Kon}	
+ unfrei,	noch	jetzt	mir	reut	so	sichverteidighabenden,		sondern
πολὺ ^{AdjA}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	αἱροῦμαι (M _{Prä} P)	ῶδε ^{Adv}	ἀπολογησάμενος (M _{Aor} P) ^N	τεθνάναι ^{PerAktInf}	ἢ ^{Kon}	ἐκείνως ^{Adv}	
viel	mehr	wähle ich	sohin	sichverteidighabend		gestorbenzusein		als jene Weise
ζῆν. ^{PräInfAkt}	οὔτε ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	δίκη ^D	οὕτ , ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	πολέμῳ ^D	οὕτ , ^{Kon}
\$zuleben.	weder	denn	in	\$Gericht	noch	in	\$Krieg	wieder mich noch + anderen
οὐδένα ^A Pr	οὐ ^{Pt}	δεῖ ^{PräAkt}						
keinen	\$bedarfes							

St. 39a

τοῦτο^A
Pr μηχανᾶσθαι(**M**_{Prä}
P),_{Inf} ὅπως^{Kon} ἀποφεύξεται(**M**_{Fu}
P) πᾶν^{AdjA} ποιῶν^N
PräAkt θάνατον.^A καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}

prüfend, die jetzt ich zurückhielt, ihr aber nicht nahmtwahr- und
χαλεπώτεροι^{AdjNKmp} **έσονται**(M_{Fu} P) **όσω**^D_{Pr} **νεώτεροί**^{AdjNKmp} **εἰσιν**,_{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **ύμεῖς**^N_{Pr} **μᾶλλον**^{AdvKmp}
 härter werdensein umwieviel jünger siesind, und ihr mehr
άγανακτήσετε._{FuAkt} **εἰ**^{Kon} **γὰρ**^{Pt} **οἵεσθε**(M_{Prä} P) **ἀποκτείνοντες**^N_{PräAkt} **ἀνθρώπους**^A **ἐπισχήσειν**_{FuAktInf}
 werdetentrüsten. wenn denn meintihr tötend Menschen aufhaltenwerden
τοῦ^{ArtG} **όνειδίζειν**_{PräAktInf} **τινὰ**^A_{Pr} **ύμῖν**^D_{Pr} **ὅτι**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **όρθως**^{Adv} **ζῆτε,**_{PräAkt} **οὐ**^{Pt} **καλῶς**^{Adv}
 des zuschmähnen jemanden euch dass nicht richtig lebt, nicht gut
διανοεῖσθε(M_{Prä} P) **οὐ**^{Pt} **γάρ**^{Pt} **έσθ'**_{PräAkt} **αὕτη**^N_{Pr} **ἡ**^{ArtN} **ἀπαλλαγὴ**^N **οὔτε**^{Kon} **πάνυ**^{Adv} **δυνατὴ**^{AdjN} **οὔτε**^{Kon}
 denkt nicht denn ist diese die \$Befreiung weder sehr +möglich noch
καλή,^{AdjN} **ἄλλοι**^{Kon} **έκείνη**^N_{Pr} **καὶ**^{Kon} **καλλίστη**^{AdjNSup} **καὶ**^{Kon} **ράστη,**^{AdjNSup} **μὴ**^{Pt} **τοὺς**^{ArtA} **ἄλλους**^{AdjA}
 +schön, sondern jene und +schönste und +leichteste, nicht die +anderen
κολούειν_{PräAktInf} **ἄλλοι**^{Kon} **έσατὸν**^A_{Pr} **παρασκευάζειν**_{PräAktInf} **ὅπως**^{Kon} **έσται**(M_{Fu} P) **ώς**^{Kon}
 \$beschneiden sondern sichselbst \$bereitmachen damit wirdsein sogutwie
βέλτιστος.^{AdjNSup} **ταῦτα**^N_{Pr} **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ύμῖν**^D_{Pr} **τοῖς**^{ArtD} **καταψηφισαμένοις**^D_{AorMed}
 bestmöglich. dies zwar nun euch den verurteilhabenden
μαντευσάμενος^N_{AorMed} **ἀπαλλάττομαι**(M_{Prä} P) **τοῖς**^{ArtD} [39e] **δὲ**^{Pt} **ἀποψηφισαμένοις**^D_{AorMed} **ἡδέως**^{Adv} **ἄν**^{Pt}
 geweissagthabend ichscheide. den [39e] aber freigesprochenhabenden gerne wohl
διαλεχθείην_{AorPasOp} **ὑπὲρ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **γεγονότος**^G_{PerAkt} **τουτού**^G_{Pr} **πράγματος,**^G **ἐν**^{Prp} **ῳ**^D_{Pr} **οἱ**^{ArtN}
 würdereden über des §geschehenGewordenen dieseshier \$Vorgangs, in welchem die
δρχοντες^N **άσχολίαν**^A **ἄγουσι**_{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **οὕπω**^{Adv} **ἔρχομαι**(M_{Prä} P) **οἱ**^D_{Pr} **ἐλθόντα**^A_{AorSAkt} **με**^A_{Pr}
 \$Amtsträger \$Beschäftigung \$führen und nochnicht ichkomme wohin gekommenseiend mich
δεῖ_{PräAkt} **τεθνάναι.**_{PerAktInf} **ἄλλα**^{Kon} **μοι**^D_{Pr} **ῷ**^{ij} **ἄνδρες,**^V **παραμείνατε**_{AorAktImv} **τοσοῦτον**^{AdjA} **χρόνον.**^A
 istnötig gestorbenzusein. sondern mir, o \$Männer, \$verweilet +solange \$Zeit-
οὐδὲν^N_{Pr} **γὰρ**^{Pt} **κωλύει**_{PräAkt} **διαμυθολογῆσαι**_{AorAktInf} **πρὸς**^{Prp} **ἄλληλους**^A_{Pr} **ξως**^{Kon} **ἔξεστιν.**_{PräAkt} **χρόνος**^A
 nichts denn \$hindert \$durcherzählen mit einander solange \$eserlaubtist.
ύμῖν^D_{Pr} **εἰ**^{Kon} **γὰρ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **οὐδὲν**^N_{Pr} **ποτε**^{Pt} **νοεῖ.**_{PräAkt} **έμοι**^D_{Pr} **γάρ**^{Pt} **ῷ**^{ij} **ἄνδρες**^V **δικαστάι—**^V **ύμᾶς**^A_{Pr} **γὰρ**^{Pt}
 euch

St. 40a

γὰρ^{Pt} **ώς**^{Kon} **φίλοις**^{AdjD} **οὖσιν**^D_{PräAkt} **έπιδεῖξαι**_{AorAktInf} **έθέλω**_{PräAkt} **τὸ**^{ArtN} **νυνὶ**^{Adv} **μοι**^D_{Pr}
 denn wie +Freunden §seiendoen \$vorzuzeigen \$ichwill das jetzt mir
συμβεβηκὸς^N_{PerAkt} **τί**^N_{Pr} **ποτε**^{Pt} **νοεῖ.**_{PräAkt} **έμοι**^D_{Pr} **γάρ**^{Pt} **ῷ**^{ij} **ἄνδρες**^V **δικαστάι—**^V **ύμᾶς**^A_{Pr} **γὰρ**^{Pt}
 §zugetragenGewordenes was denn \$bedeutet. mir nämlich, o \$Männer, \$Richter— euch denn
δικαστὰς^A **καλῶν**^N_{PräAkt} **όρθως**^{Adv} **ἄν**^{Pt} **καλοίν—**_{PräAktOp} **θαυμάσιόν**^{AdjN} **τι**^N_{Pr} **γέγονεν.**_{PerAkt} **ἡ**^{ArtN}
 \$Richter §nennend richtig wohl \$würdenennen +erstaunliches etwas \$istgeschehen. die
γὰρ^{Pt} **εἰωθυιά**^N_{PerAkt} **μοι**^D_{Pr} **μαντικὴ**^{AdjN} **ἡ**^{ArtN} **τοῦ**^{ArtG} **δαιμονίου**^{AdjG} **ἐν** **μὲν**^{Pt} **τῷ**^{ArtD} **πρόσθεν**^{Adv}
 denn §gewohntSeiende sehr dicht stets war καὶ Kon πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} σμικροῖς^{AdjD}
 früheren
χρόνῳ^D **παντὶ**^{AdjD} **πάνυ**^{Adv} **πυκνὴ**^{AdjN} **ἀεὶ**^{Adv} **ἥν**^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **πάνυ**^{Adv} **ἐπὶ**^{Prp} **σμικροῖς**^{AdjD}
 \$Zeit +ganzen sehr dicht stets war und sehr bei Kleinigkeiten
έναντιουμένη(M_{Prä} P),^N **εἰ**^{Kon} **τι**^A_{Pr} **μέλλοιμι**_{PräAktOp} **μὴ**^{Pt} **όρθως**^{Adv} **πράξειν.**_{AorAktInf} **νυνὶ**^{Adv} **δὲ**^{Pt}
 sichwidersetzend, wenn etwas \$würdeimBegriffsein nicht richtig \$zuhandeln. jetzt aber
συμβέβηκέ_{PerAkt} **μοι**^D_{Pr} **ἄπερ**^N_{Pr} **όράτε**_{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **αὐτοί**,^N_{Pr} **ταυτὶ**^A_{Pr} **ἄ**^A_{Pr} **γε**^{Pt} **δὴ**^{Pt}
 §istzugestoßen ebendaswas \$ihrseht auch selbst, diesehier was ja eben
οἱθείη_{AorPasOp} **ἄν**^{Pt} **τις**^N_{Pr} **καὶ**^{Kon} **νομίζεται**(M_{Prä} P) **ἔσχατα**^{AdjNSup} **κακῶν**^{AdjG} **εἶναι.**_{PräInfAkt} **έμοι**^D_{Pr}
 \$würdedachtwerden wohl jemand und gilt äußerste derÜbel zusein· mir

δὲ ^{Pt}	οὔτε ^{Kon}	[40b]	έξιόντι ^D	PräAkt	ἔωθεν ^{Adv}	frühamMorgen	οἴκοθεν ^{Adv}	vonZuhause	ἡναντιώθη ^{AorPas}	\$widersetzesisch	τὸ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G
aber	weder	[40b]	hinausgehend							das	des		\$Gottes
σημεῖον, ^N	οὔτε ^{Kon}	ἡνίκα ^{Kon}	ἀνέβαινον ^{ImpAkt}	\$stiegichhinauf	ἐνταυθοί ^{Adv}	hier	ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	δικαστήριον, ^A	\$Gericht,	οὔτε ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	
\$Zeichen,	noch	als					zu	dem			noch	in	
τῷ ^{ArtD}	λόγῳ ^D	οὐδαμοῦ ^{Adv}	μέλλοντί ^D	PräAkt	τι ^A Pr	etwas	ἐρεῖν. ^{FuInfAkt}	καίτοι ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἄλλοις ^{AdjD}	λόγοις ^D		
der	\$Rede	nirgends	\$beabsichtigend				\$sagenwerden.	unddoch	in	+anderen	\$Reden		
πολλαχοῦ ^{Adv}	δῆ ^{Pt}	με ^A Pr	ἐπέσχε ^{AorAkt}	\$hieltzurück	λέγοντα ^A PräAkt	§sprechend	μεταξύ ^{Adv}	νῦν ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	οὐδαμοῦ ^{Adv}	περὶ ^{Prp}		
vielerorts	ja	mir					dazwischen	jetzt	aber	nirgends	über		
ταύτην ^A Pr	τὴν ^{ArtA}	πρᾶξιν ^A	οὔτ' ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ἔργῳ ^D	οὐδενὶ ^D Pr	οὔτ' ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	λόγῳ ^D	ἡναντιώταί(M _{Per} P)			
die	die	\$Handlung	weder	in	Tat	keinem	noch	in	Wort				
μοι. ^D Pr	τι ^N Pr	οὖν ^{Pt}	αἴτιον(Adj N) ^N	εἶναι ^{PräInfAkt}	ὑπολαμβάνω; ^{PräAkt}		ἐγὼ ^N Pr	ὑμῖν ^D Pr	ἐρῶ· ^{FuAkt}				
mir.	was	also	Ursache	zusein			ichvermute;	ich	euch				
κινδυνεύει ^{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	μοι ^D Pr	τὸ ^{ArtN}	συμβεβηκός ^N PerAkt	τοῦτο ^N Pr	άγαθὸν ^{AdjN}	γεγονέναι, ^{PerAktInf}						
scheint	denn	mir	das	§zugetragenGewordenes	dieses	+gut	\$gewordenzusein,						
καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἔσθ' ^{PräAkt}	ὅπως ^{Kon}	ἡμεῖς ^N Pr	ὁρθῶς ^{Adv}	ὑπολαμβάνομεν, ^{PräAkt}	ὅσοι ^N Pr	[40c]	οἰόμεθα(M _{Prä} P)				
und	nicht	\$ist	wiedass	wir	richtig		meinen,		sovielewie	[40c]			wirglauben
κακὸν ^{AdjN}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	τεθνάναι· ^{PerAktInf}	μέγα ^{AdjN}	μοι ^D Pr	τεκμήριον ^N	τούτου ^G Pr						
schlecht	zusein	das	gestorbenzusein.	großes	mir	\$Beweis	dessen						
γέγονεν· ^{PerAkt}	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	ἔσθ' ^{PräAkt}	ὅπως ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἡναντιώθη ^{AorPas}	ἂν ^{Pt}	μοι ^D Pr	τὸ ^{ArtN}				
\$istgeworden·	nicht	denn	\$ist	wiedass	nicht	\$hättesichwidersetzt	wohl	mir	das				
εἰωθός ^N §gewohntSeiende	σημεῖον, ^N	εἰ ^{Kon}	μή ^{Pt}	τι ^A Pr	ἔμελλον ^{ImpAkt}	ἐγὼ ^N Pr	ἀγαθὸν ^{AdjA}	πράξειν. ^{AorAktInf}					
\$Zeichen,	wenn	nicht	etwas	\$warimBegriff	ich	+Gutes	\$zutun.						
ἔννοιήσωμεν ^{AorAktKnj}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τῇδε ^D Pr	ώς ^{Kon}	πολλὴ ^{AdjN}	ἐλπίς ^N	ἐστιν ^{PräAkt}	ἀγαθὸν ^{AdjN}	αὐτὸ ^N Pr				
\$lasstunsbedenken	aber	auch	hierbei	dass	+große	\$Hoffnung	\$ist	+gut	es				
εἶναι. ^{PräInfAkt}	δυοῖν ^{AdjDuD}	γάρ ^{Pt}	θάτερόν ^{AdjN}	ἐστιν ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}	τεθνάναι· ^{PerAktInf}	ἢ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}					
\$zusein.	+vonzwei	denn	+daseine	\$ist	das	\$gestorbenzusein·	entweder	denn					
οἷον ^N gleichwie	μηδὲν ^N nichts	εἶναι ^{PräInfAkt}	μηδὲ ^{Kon}	αἴσθησιν ^A	μηδεμίαν ^{AdjA}	μηδενὸς ^G Pr	ἔχειν ^{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}					
		\$zusein	noch	\$Wahrnehmung	+keinerlei	vonnichts	\$zuhaben	den					
τεθνεῶτα, ^A PerAkt	ἡ ^{Kon}	κατὰ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	λεγόμενα(M _{Prä} P) ^A	μεταβολή ^N	τις ^N Pr	τυγχάνει ^{PräAkt}	οὗσα ^N PräAkt					
§Gestorbenen,	oder	gemäß	den	soGesagten	Wandel	irgendein	trifftzu		seiend				
καὶ ^{Kon}	μετοίκησις ^N	τῇ ^{ArtD}	ψυχῇ ^D	τοῦ ^{ArtG}	τόπου ^G	τοῦ ^{ArtG}	ἐνθένδε ^{Adv}	εἰς ^{Prp}	ἄλλον ^{AdjA}	τόπον. ^A	καὶ ^{Kon}		
und	Wohnwechsel	der	\$Seele	des	\$Ortes	des	vonhier	in	+einenanderen	\$Ort.	und		
εἴτε ^{Kon}	δῆ ^{Pt}	μηδεμία ^{AdjN}	αἴσθησίς ^N	ἐστιν ^{PräAkt}	ἄλλ, ^{Kon}	οἷον ^N [40d]	ύπνος ^N	ἐπειδάν ^{Kon}	τις ^N Pr				
seiesdass	ja	+keinerlei	\$Wahrnehmung	\$ist	sondern	gleichwie	[40d]	\$Schlaf	sobaldwenn	jemand			
καθεύδων ^N §schlafend	μηδ, ^{Kon}	ὄναρ ^A	μηδὲν ^A nichts	όρᾳ, ^{PräAkt}	θαυμάσιον ^{AdjN}	κέρδος ^N	ἂν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	ὁ ^{ArtN}				
	noch	\$Traum	nichts	\$sieht,	+erstaunlicher	\$Gewinn	wohl	\$wäre	der				
θάνατος— ^N	ἔγω ^N Pr	γάρ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	οἵμαι(M _{Prä} P),	εἰ ^{Kon}	ἔκλεξάμενον ^A AorMed	δέοι ^{PräAktOp}	ταύτην ^A Pr					
Tod—	ich	denn	wohl	meine,	wenn	jemanden	ausgewählthabend		müsste	diese			
τὴν ^{ArtA}	νύκτα ^A	ἐν ^{Prp}	ἥ ^D Pr	οὕτω ^{Adv}	κατέδαρθεν ^{AorSAkt}	ῶστε ^{Kon}	μηδὲ ^{Kon}	ὄναρ ^A	ἴδεῖν, ^{AorSAktInf}				
die	\$Nacht	in	welcher	so	\$schließt	sodass	nichteinmal	\$Traum	\$zusehen,				
καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	ἄλλας ^{AdjA}	νύκτας ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡμέρας ^A	τὰς ^{ArtA}	βίου ^G	τοῦ ^{ArtG}	ἐσαυτοῦ ^G Pr			
und	die	+anderen	\$Nächte	und	aus	\$Tag	die	des	\$Lebens	des	seinesselbst		
ἀντιπαραθέντα ^A §gegenübergestellthabend	ταύτη ^D Pr	τῇ ^{ArtD}	νυκτὶ ^D	δέοι ^{PräAktOp}	σκεψάμενον ^A AorMed	εἰπεῖν	AorSAktInf						
	dieser	der	\$Nacht	\$müsste	§herwogenhabend	\$zusagen							
πόσας ^A wieviele	άμεινον ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	ἥδιον ^{AdjAKmp}	ἡμέρας ^A	καὶ ^{Kon}	νύκτας ^A	ταύτης ^G Pr	τῆς ^{ArtG}	νυκτὸς ^G \$Nacht				
	+besser	und	+angenehmer	\$Tag	und	\$Nächte	dieser	der					
βεβίωκεν ^{PerAkt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἐσαυτοῦ ^G Pr	βίω, ^D	οἵμαι(M _{Prä}	ἂν ^{Pt}	μη ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	ἰδιώτην ^A	τινά, ^A Pr	ἄλλα ^{Kon}		

P)

\$hatgelebt in dem eigenen Leben, ichmeine wohl nicht dass Privatmann irgendeinen, sondern

τὸν^{ArtA} **μέγαν^{AdjA}** **βασιλέα^A** **εὐαριθμήτους^{AdjA}** **ἀν^{Pt}** [40e] **εύρειν^{AorSAktInf}** **αὐτὸν^A** **πρ** **ταύτας^A** **πρ** **πρὸς^{Prp}**
den +großen \$König +leichtzähbar wohl [40e] \$zufinden ihn diese gegenüber

τὰς^{ArtA} **ἄλλας^{AdjA}** **ἡμέρας^A** **καὶ^{Kon}** **νύκτας—^A** **εἰ^{Kon}** **οὖν^{Pt}** **τοιοῦτον^{AdjN}** **ὁ^{ArtN}** **θάνατός^N** **ἐστιν,^{PräAkt}**
die +anderen \$Tage und \$Nächte— wenn nun +solches der \$Tod \$ist,

κέρδος^N **ἔγωγε^N** **πρ** **λέγω·^{PräAkt}** **καὶ^{Kon}** **γὰρ^{Pt}** **οὐδὲν^N** **πλείων^{AdjNKmp}** **ὁ^{ArtN}** **πᾶς^{AdjN}** **χρόνος^N**
\$Gewinn ichja \$sage· denn ja nichts +mehr der ganze \$Zeit

φαίνεται(M_{Prä} **οὕτω^{Adv}** **δὴ^{Pt}** **εἴναι^{PräInfAkt}** **η^{Kon}** **μία^{AdjN}** **νύξ.^N** **εἰ^{Kon}** **δ^{Kon}** **αὖ^{Pt}** **οἷον^N** **πρ**
P)

scheint so ja zusein wie eine Nacht. wenn aber wiederum soetwaswie

ἀποδημῆσαι^{AorAktInf} **ἐστιν^{PräAkt}** **ὁ^{ArtN}** **θάνατος^N** **ἐνθένδε^{Adv}** **εἰς^{Prp}** **ἄλλον^{AdjA}** **τόπον,^A** **καὶ^{Kon}**
\$auszuwandern \$ist der \$Tod vonhier in +einenanderen \$Ort, und

ἀληθῆ^{AdjN} **ἐστιν^{PräAkt}** **τὰ^{ArtN}** **λεγόμενα(M_{Prä}**, **ώς^{Kon}** **ἄρα^{Pt}** **ἐκεῖ^{Adv}** **εἰσι^{PräAkt}** **πάντες^{AdjN}** **οἱ^{ArtN}**
P), N \$gesagtwerdenden, dass ja dort sind alle die

τεθνεῶτες,^N **περAkt** **τί^N** **πρ** **μεῖζον^{AdjNKmp}** **ἀγαθὸν^{AdjN}** **τούτου^G** **πρ** **εἴη^{PräAktOp}** **ἄν,^{Pt}** **ῷοι^V** **ἄνδρες^V**
§Gestorbene, welches +größer +Gut alsdieses \$ wäre wohl, o \$Männer

δικαστά;^V **εἰ^{Kon}** **γάρ^{Pt}** **τις^N** **πρ**
\$Richter; wenn denn irgendeiner

St. 41a

ἀφικόμενος^N **AorSMed** **εἰς^{Prp}** **Ἄιδου^G** **ἀπαλλαγεὶς^N** **AorPas** **τουτωνὶ^G** **πρ** **τῶν^{ArtG}** **φασκόντων^G** **πρAkt**
§angekommenseiend in \$desHades, §losgelöstseiend dieserhier der §behauptendseienden

δικαστῶν^G **εἴναι,^{PräInfAkt}** **εὑρήσει^{FuAkt}** **τοὺς^{ArtA}** **ώς^{Kon}** **ἀληθῶς^{Adv}** **δικαστάς,^A** **οἴπερ^N** **πρ** **καὶ^{Kon}**
\$Richter \$zusein, \$wirdfinden die wie wahrhaft Richter, diegerade auch

λέγονται(M_{Prä} **ἐκεῖ^{Adv}** **δικάζειν,^{PräInfAkt}** **Μίνως^N** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **Ραδάμανθυς^N** **καὶ^{Kon}** **Αιακὸς^N** **καὶ^{Kon}**
P) werdengesagt dort zurichten, Minos und auch \$Rhadamanthys und \$Aiakos und

Τριπτόλεμος^N **καὶ^{Kon}** **ἄλλοι^{AdjN}** **ὅσοι^N** **πρ** **τῶν^{ArtG}** **ἡμιθέων^G** **δίκαιοι^{AdjN}** **ἐγένοντο^{AorMed}** **ἐν^{Prp}** **τῷ^{ArtD}**
\$Triptolemos und +andere sovielewie der \$halbGötter +gerecht \$wurden in dem

ἔσωτῶν^G **βίω,^D** **ἄρα^{Pt}** **φαύλη^{AdjN}** **ἀν^{Pt}** **εἴη^{PräAktOp}** **ἡ^{ArtN}** **ἀποδημία;^N** **ἡ^{Kon}** **αὖ^{Pt}** **Ὀρφεῖ^D**
dereigenen \$Leben, etwa +schlecht wohl \$ wäre die \$Ausreise; oder wieder \$mitOrpheus

συγγενέσθαι^{AorMedInf} **καὶ^{Kon}** **Μουσαίω^D** **καὶ^{Kon}** **Ἡσιόδω^D** **καὶ^{Kon}** **Ομήρω^D** **ἐπὶ^{Prp}** **πόσῳ^{AdjD}** **ἄν^{Pt}**
\$zusammenkommen und \$mitMusaios und \$mitHesiod und \$mitHomer auf +wieviel wohl

τις^N **πρ** **δέξαιτ^{'AorMedOp}** **ἀν^{Pt}** **ὑμῶν;^G** **πρ** **ἐγὼ^N** **πρ** **μὲν^{Pt}** **γάρ^{Pt}** **πολλάκις^{Adv}** **ἐθέλω^{PräAkt}**
irgendeiner \$würdeannehmen wohl voneuch; ich zwar denn oft \$will

τεθνάναι^{PerAktInf} **εἰ^{Kon}** **ταῦτ^N** **πρ** **ἐστιν^{PräAkt}** **ἀληθῆ.^{AdjN}** **ἐπει^{Kon}** **ἔμοιγε^D** **πρ** [41b] **καὶ^{Kon}** **αὐτῷ^D** **πρ**
\$gestorbenzusein wenn dieses \$ist daja mirja [41b] und mirselbst

θαυμαστὴ^{AdjN} **ἀν^{Pt}** **εἴη^{PräAktOp}** **ἡ^{ArtN}** **διατριβὴ^N** **αὐτόθι,^{Adv}** **όπότε^{Kon}** **ἐντύχοιμι^{PräAktOp}** **Παλαμήδει^D**
+erstaunlich wohl \$ wäre die \$Aufenthalt dort, wennimmer \$ichwürdebegegnen \$PalamedesDativ

καὶ^{Kon} **Αἴαντι^D** **τῷ^{ArtD}** **Τελαμῶνος^G** **καὶ^{Kon}** **εἰ^{Kon}** **τις^N** **πρ** **ἄλλος^{AdjN}** **τῶν^{ArtG}** **παλαιῶν^{AdjG}** **διὰ^{Prp}**
und \$AiasDativ dem \$desTelamon und ob irgendeiner +anderer der +Alten durch

κρίσιν^A **ἄδικον^{AdjA}** **τέθυνκεν,^{PerAkt}** **ἀντιπαραβάλλοντι^D** **πρ** **τὰ^{ArtA}** **ἔμαυτοῦ^G** **πάθη^A** **πρὸς^{Prp}** **τὰ^{ArtA}**
\$Urteil +ungerecht \$istgestorben, §gegenüberstellend die meinerselbst Leiden gegenüber die

ἔκείνων—^G **πρ** **ώς^{Kon}** **ἐγὼ^N** **πρ** **οἴμαι(M_{Prä}**, **οὐκ^{Pt}** **ἀν^{Pt}** **ἀηδὲς^{AdjN}** **εἴη^{—PräAktOp}** **καὶ^{Kon}** **δὴ^{Pt}** **τὸ^{ArtN}**
jener— wie ich meineich, nicht wohl +unangenehm \$ wäre— und ja das

μέγιστον,^{AdjNSup} **+größte,** **τοὺς^{ArtA}** **ἐκεῖ^{Adv}** **ἐξετάζοντα^A** **πρ** **καὶ^{Kon}** **ἐρευνῶντα^A** **πρ** **ώσπερ^{Kon}** **τοὺς^{ArtA}**
die dort \$prüfend und \$forschend sowie die

ἐνταῦθα^{Adv} **διάγειν,^{PräInfAkt}** **τις^N** **πρ** **αὐτῷ^G** **πρ** **σοφός^{AdjN}** **ἐστιν^{PräAkt}** **καὶ^{Kon}** **τις^N** **πρ** **οἰεται(M_{Prä}** **μέν,^{Pt}**
\$gegenüber \$sage· \$Zeit

hier \$zuverbringen, wer vonihnen +weise \$ist und wer meinter zwar,
ἔστιν_{PräAkt} δ' Kon oū. Pt ἐπὶ_{Prp} πόσω_{AdjD} δ' Kon ἀν_{Pt} τις_{N Pr} ὥιj ἄνδρες^V δικασταί,^V δέξαιτο_{AorMedOp}
 ist aber nicht. um wieviel aber wohl irgendeiner, o \$Männer \$Richter,
ἔξετάσαι_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} ἐπὶ_{Prp} Τροίαν^A ἀγαγόντα^A_{AorSakt} [41c] τὴν_{ArtA} πολλὴν_{AdjA} στρατιὰν^A ἡ Kon
 \$aufzuprüfen den gegen \$Troja \$hingeführhabenden [41c] die +viele \$Heer oder
Οδυσσέα^A ἡ Kon Σίσυφον^A ἡ Kon ἄλλους_{AdjA} μυρίους_{AdjA} ἀν_{Pt} τις_{N Pr} εἴποι_{AorAktOp} καὶ_{Kon} ἄνδρας^A
 \$Odysseus oder \$Sisyphos oder +andere +unzählige wohl irgendeiner würdesagen sowohl Männer
καὶ_{Kon} γυναῖκας,^A οἵ^D_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} διαλέγεσθαι(M_{Prä} P)_{Inf} καὶ_{Kon} συνεῖναι(M_{Per} P)_{Inf} καὶ_{Kon} ἔξετάζειν_{PräInfAkt}
 als auch Frauen, mit welchen dort sich unterhalten und zusammenzusein und zuprüfen
ἀμήχανον_{AdjN} ἀν_{Pt} εἴη_{PräAktOp} εὔδαιμονίας;^G πάντως_{Adv} οὐ_{Pt} δήπου_{Pt} τούτου^G_{Pr} γε_{Pt} ἐνεκά_{Prp} οἱ_{ArtN}
 unmöglich wohl wäre des Glücks; auf jeden Fall nicht wohldoch dieses ja wegen die
ἐκεῖ_{Adv} ἀποκτείνουσι_{PräAkt} τά_{ArtN} τε_{Pt} γὰρ_{Pt} ἄλλα_{AdjA} εὔδαιμονέστεροί_{AdjNKmp} εἰσιν_{PräAkt} οἱ_{ArtN}
 dort \$töten die und denn +andere +glücklicher \$sind die
ἐκεῖ_{Adv} τῶν_{ArtG} ἐνθάδε,_{Adv} καὶ_{Kon} ἡδη_{Adv} τὸν_{ArtA} λοιπὸν_{AdjA} χρόνον^A ἀθάνατοι_{AdjN} εἰσιν,_{PräAkt}
 dort der hier und schon den verbleibenden Zeit unsterlich sind,
εἴπερ_{Kon} γε_{Pt} τὰ_{ArtN} λεγόμενα(M_{Prä} P)_N ἀληθῆ._{AdjN} ἀλλὰ_{Kon} καὶ_{Kon} ὑμᾶς^A_{Pr} χρή,_{PräAkt} ὥιj ἄνδρες^V
 wenn wirklich ja die gesagtwerdenden wahr. aber auch euch \$istnötig, o \$Männer
δικασταί,^V εύέλπιας_{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} πρὸς_{Prp} τὸν_{ArtA} θάνατον,^A καὶ_{Kon} ξν^A_{Pr} τι^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr}
 \$Richter, +guter Hoffnung \$zusein gegenüber den Tod, und eines irgendetwas dies
διανοεῖσθαι(M_{Prä} P)_{Inf} αληθές,_{AdjN} ὅτι_{Kon} οὐκ_{Pt} [41d] εἴστιν_{PräAkt} ἀνδρὶ^D ἀγαθῷ_{AdjD} κακὸν_{AdjN} οὐδὲν^N_{Pr}
 sichdenken wahr, dass nicht [41d] \$ist \$einem Mann +guten +Übel nichts
οὔτε_{Kon} ζῶντι^D_{PräAkt} οὔτε_{Kon} τελευτήσαντι,^D_{AorAkt} οὐδὲ_{Kon} ἀμελεῖται(M_{Prä} P) ὑπὸ_{Prp} θεῶν^G τὰ_{ArtN}
 weder \$lebendseienden noch \$gestorbenseienden, auch nicht wird vernachlässigt von Göttern die
τούτου^G_{Pr} πράγματα.^N οὐδὲ_{Kon} τὰ_{ArtN} ἔμα_{AdjN} νῦν_{Adv} ἀπὸ_{Prp} τοῦ_{ArtG} αὐτομάτου_{AdjG} γέγονεν,_{PerAkt}
 dessen Angelegenheiten auch nicht die meinen jetzt aus dem +selbsttätigen \$istgeworden,
ἄλλά_{Kon} μοι^D_{Pr} δῆλόν_{AdjN} ἔστι_{PräAkt} τοῦτο,^N_{Pr} ὅτι_{Kon} ἡδη_{Adv} τεθνάναι_{PerAktInf} καὶ_{Kon}
 sondern mir +offenkundig \$ist dies, dass schon gestorbenzusein und
ἀπηλλάχθαι(M_{Per} P)_{Inf} πραγμάτων^G βέλτιον_{AdjN} ἦν_{ImpAkt} μοι^D_{Pr} διὰ_{Prp} τοῦτο^A_{Pr} καὶ_{Kon} ἔμε^A_{Pr}
 befreitzusein von Angelegenheiten besser war mir. wegen dies und mich
οὐδαμοῦ_{Adv} ἀπέτρεψεν_{AorAkt} τὸ_{ArtN} σημεῖον,^N καὶ_{Kon} ἔγωγε^N_{Pr} τοῖς_{ArtD} καταψηφισαμένοις(M_{Aor} P)_D μου^G_{Pr}
 nirgend wandte ab das Zeichen, und ich ja den abgestimmthabenden meiner
καὶ_{Kon} τοῖς_{ArtD} κατηγόροις^D οὐ_{Pt} πάνυ_{Adv} χαλεπαίνω._{PräAkt} καίτοι_{Kon} οὐ_{Pt} ταύτῃ^D_{Pr} τῇ_{ArtD} διανοίᾳ^D
 auch den \$Anklägern nicht sehr \$zürneich. und doch nicht dieser Weise der Gesinnung
κατεψηφίζοντό(M_{Imp} P) μου^G_{Pr} καὶ_{Kon} κατηγόρουν,_{ImpAkt} ἀλλ᾽_{Kon} οἰόμενοι(M_{Prä} P)_N βλάπτειν_{PräInfAkt} [41e]
 stimmten abgegen meiner und klagten an, sondern meinend zuschaden. [41e]
τοῦτο^N_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ἄξιον_{AdjN} μέμφεσθαι(M_{Prä} P)_{Inf} τοσόνδε_{AdjN} μέντοι_{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} δέομαι(M_{Prä} P)_{Inf} τοὺς_{ArtA}
 dies ihnen würdig zutadeln. soviel nur jedoch ihrer bitte ich die
ὑεῖς^A μου^G_{Pr} ἐπειδὰν_{Kon} ἡβήσωσι,_{AorAktKnj} τιμωρήσασθε,_{AorMedImv} ὥιj ἄνδρες^V ταύτᾳ_{AdjA} ταύτᾳ_A_{Pr}
 Söhne meine, sobald wenn \$siemündigwerden, \$bestraft, o \$Männer, +diesselben diese
λυποῦντες^N_{PräAkt} ἄπερ^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} ὑμᾶς^A_{Pr} ἐλύπουν,_{ImpAkt} ἐὰν_{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} δοκώσιν_{PräAktKnj} ἡ Kon
 §betrübend welches gerade ich euch \$betrübteich, falls euch \$scheinensie oder
χρημάτων^G ἡ Kon ἄλλου_{AdjG} του^G_{Pr} πρότερον_{AdvKmp} ἐπιμελεῖσθαι(M_{Prä} P)_{Inf} ἀρετῆς,^G καὶ_{Kon} ἐὰν_{Kon}
 \$der Gelder oder +anderen von etwas früher sich kümmern als Tugend, und falls

δοκῶσί_{PräAktKnj} **τι**^A_{Pr} **εἶναι**_{PräInfAkt} **μηδὲν**^N_{Pr} **ὄντες,**^N_{PräAkt} **όνειδίζετε**_{PräAktImv} **αὐτοῖς**^D_{Pr} **ώσπερ**^{Kon}
 scheinsie etwas zusein nichts seiend, schmähet ihnen sowie
έγὼ^N_{Pr} **ὑμῖν,**^D_{Pr} **ὅτι**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **ἐπιμελοῦνται**(**M**_{Prä}
P) **ῶν**^G_{Pr} **δεῖ,**_{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **οἴονται**(**M**_{Prä}
P) **τι**^A_{Pr}
 ich euch, dass nicht kümmernsiesich wessen nötigist, und meinensie etwas
εἶναι_{PräInfAkt} **ὄντες**^N_{PräAkt} **οὐδενὸς**^G_{Pr} **ἄξιοι.**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ἐὰν**^{Kon}
 zusein seiend vonnichts würdig. und falls

St. 42a

ταῦτα^A_{Pr} **ποιῆτε,**_{AorAktKnj} **δίκαια**^{AdjA} **πεπονθώς**^N_{PerAkt} **έγὼ**^N_{Pr} **ἔσομαι**(**M**_{Fu}
P) **ὑψῷ**^{Prp} **ὑμῶν**^G_{Pr} **αὐτός**^N_{Pr}
 dieses tut, Gerechtes erlittenhabend ich werdesein von euch selbst
τε^{Pt} **καὶ**^{Kon} **οἱ**^{ArtN} **ὑεῖς.**^N **ἀλλὰ**^{Kon} **γὰρ**^{Pt} **ἡδη**^{Adv} **ὠρα**^N **ἀπιέναι,**_{PräInfAkt} **ἐμοὶ**^D_{Pr} **μὲν**^{Pt}
 und auch die \$Söhne. aber denn schon \$Zeit \$wegzugehen, mir zwar
ἀποθανουμένω(**M**_{Fu}
P),^D **ὑμῖν**^D_{Pr} **δε**^{Kon} **βιωσομένοις**(**M**_{Fu}
P).D **ὁπότεροι**^{AdjN} **δὲ**^{Kon} **ἡμῶν**^G_{Pr} **ἔρχονται**(**M**_{Prä}
P)
 werdesterbendseienden, euch aber werdelebendseienden· welcherderunsbeiden aber vonuns gehen
ἐπὶ^{Prp} **ἄμεινον**^{AdjN} **πρᾶγμα**^A, **ἄδηλον**^{AdjN} **παντὶ**^{AdjP} **πλὴν**^{Prp} **ἢ**^{Kon} **τῷ**^{ArtD} **Θεῷ.**^D
 aufzu Besseres \$Sache, +unklar +jedem außer als dem \$Gott.